

Hauteur de rentes remise en cause

Le Locle ■ *Le Conseil communal présentera un rapport au Conseil général sur les pensions versées à d'anciens élus*



La question des rentes versées à d'anciens conseillers communaux loclois exerçant encore une activité lucrative est revenue sur le tapis devant le Conseil général (ici le superbe Hôtel de ville de la Mère-Commune). A la suite de diverses interventions, le Conseil communal s'est engagé

à présenter un rapport au législatif cette année encore, portant sur ces rentes et assorti de propositions. A La Chaux-de-Fonds, un règlement très clair fixe les modalités en la matière.

PHOTO GALLEY

■ page 5

À LA UNE

LA CHAUX-DE-FONDS

Décès d'une pionnière

■ page 5

PARTIS DU CENTRE

L'UDC met la pression

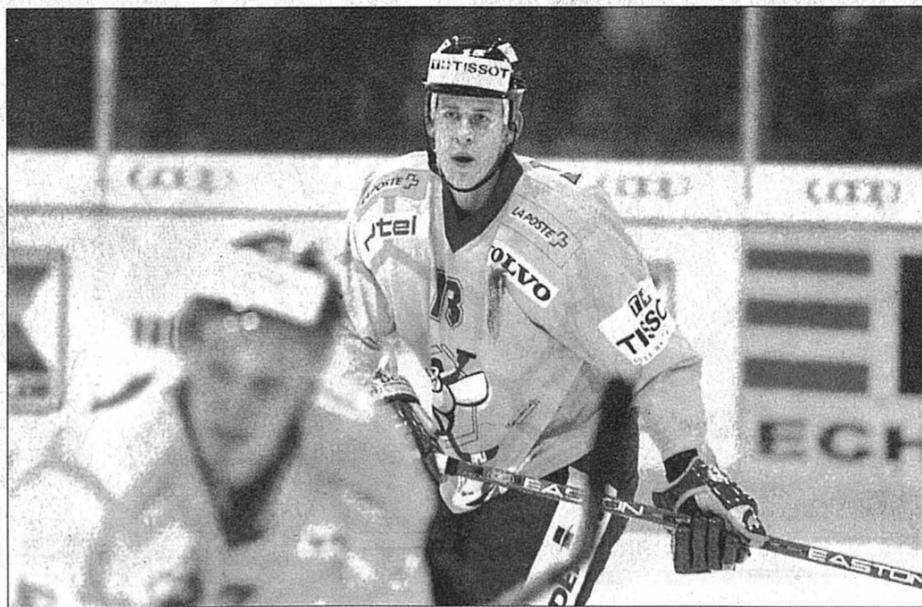
■ page 17

SOMMAIRE

Télévision	11
Cinés-loisirs	13
Dessin d'Elzingre	19
Bourse	20
Sports	21-25
Feuilleton	24
Adresses pratiques	26
Carnet	27

Un destin tout tracé

Hockey sur glace ■ *Curtis Sheptak ne pouvait simplement pas échapper à sa carrière*



Né dans la proche banlieue d'Edmonton, le nouveau défenseur du HCC se devait de devenir hockeyeur. Il a ainsi grandi avec les Oilers, à l'époque où le club a conquis ses cinq Coupes Stanley. Rencontre avec un globe-trotter.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 21

ENTREPRISES

Jeune présidente

La Jeune Chambre économique suisse a élu à sa tête Anne-Geneviève Bütikofer, une Neuchâteloise de 31 ans. Portrait.

■ page 3



HAUT-PLATEAU

Vaillant rebondit

Après avoir marqué la 100e édition du Marché-Concours, la chanson du spectacle «Vaillant» continue de susciter la passion.

■ page 10



CRASH EN ÉGYPTÉ

Quelle fiabilité?

Alors que la France fait confiance à Flash Airlines, la Suisse a maintenu ses dires sur le défaut de sécurité des appareils en 2002.

■ page 15



Eviter l'entonnoir

Traditionnellement, l'aide sociale était réservée à un très petit nombre de gens, marginaux ou inclassables, mais dont il fallait bien s'occuper. Ils sont aujourd'hui 300.000 et continueront d'augmenter, a expliqué hier la Conférence suisse des institutions d'action sociale. Ce qui pose un défi multiple. D'abord, il faut reconnaître le rôle que doit jouer l'aide sociale, donc renforcer ses moyens. On a parlé hier de la «brutalité» du marché du travail: l'existence de productivité, de performance et de rentabilité marginalise une part croissante de gens. Vu leur nombre, il ne s'agit plus seulement des plus «faibles» de la société. Renforcer les moyens de l'aide sociale, ce n'est pas forcément lui alourdir des sommes considérables. Ce serait, par exemple, lui permettre d'intervenir plus tôt et plus efficacement auprès des autres acteurs de la sécurité sociale (les assurances), qui travaillent de manière cloisonnée, sans réelle coordination.

Il y a des trajectoires types: chômage, maladie, fin des prestations, divorce, marginalisation, conjointe avec

charge d'enfants et emplois précaires. A chaque stade, une assurance applique ses critères puis renvoie le «cas» plus loin. Mais les procédures sont souvent longues, alors que l'aptitude au travail diminue vite. Pour éviter cet entonnoir vers l'aide sociale, une coordination systématique en vue de la réinsertion est donc nécessaire. Avec, en appoint, des mesures fiscales et des prestations complémentaires pour les bas salaires. Apparemment, on n'en prend pas le chemin, au vu du paquet fiscal soumis au peuple cette année. Les principaux bénéficiaires de ce paquet, ce sont la place financière suisse, les propriétaires de logements et les hauts revenus. De leur côté, les entreprises réclament des baisses d'impôts tout en licenciant les gens à 55 ans. Une économie saine et dynamique favorise l'Etat social, oui, mais une économie qui se cherche un nouveau souffle ne justifie pas tout. A moins qu'on accepte une société où un adulte sur huit est hors circuit et émerge à la charité publique.

François Nussbaum

NON IN OPO

AIDE SOCIALE

Un tableau inquiétant

La Conférence suisse des institutions d'action sociale tire la sonnette d'alarme: près de 300.000 personnes dépendent de l'assistance sociale aujourd'hui en Suisse. En 2003, le nombre de bénéficiaires a augmenté de 10%, une situation qui trouve souvent son origine dans la «brutalité» du marché du travail.

■ page 17

ÉPIDÉMIE DE SRAS

Pékin prend des mesures

La pneumonie atypique a officiellement fait son retour en Chine. Pékin a confirmé hier l'existence d'un nouveau cas de Sras et lancé une campagne d'extermination de la civette, animal accusé de transmettre la maladie. L'OMS avait régulièrement averti que le virus pouvait ressurgir à la faveur des mois d'hiver.

■ page 19

coop

Offres valables du mardi 6 au samedi 10 janvier 2004,
dans la limite des stocks disponibles.

La qualité à moitié prix



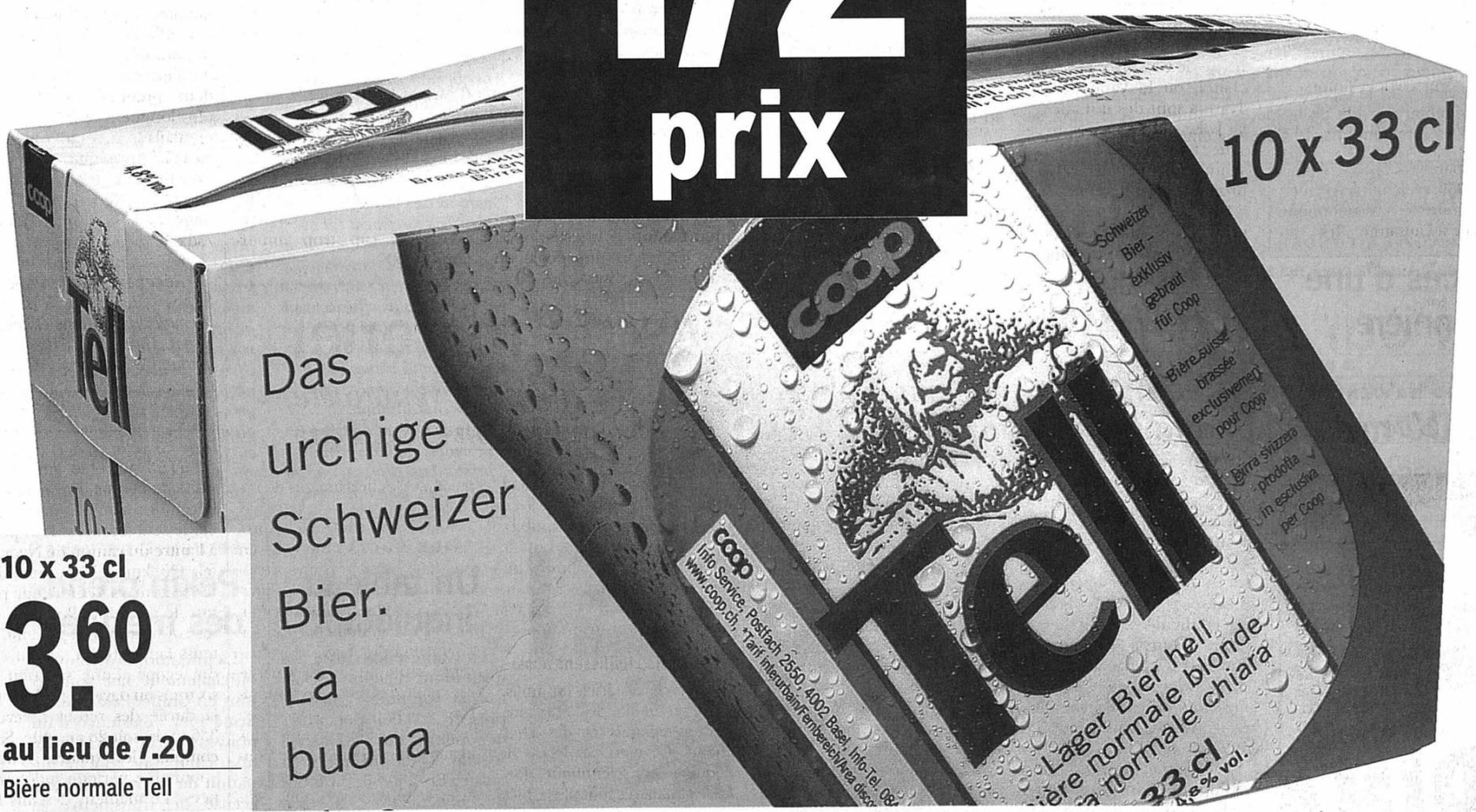
les 24 rouleaux

9.45

au lieu de 18.95

Papier hygiénique
Hakle Snowman

**1/2
prix**



10 x 33 cl

3.60

au lieu de 7.20

Bière normale Tell

Superpoints = primes de fidélité!

coop
SUPERCARD

02/04

La présidence nationale à 31 ans

Jeune Chambre économique ■ La Neuchâteloise Anne-Geneviève Bütikofer prend cette année les rênes de l'association. Nombreux projets en préparation

Par
Françoise Kuenzi

La Jeune Chambre économique suisse (JCES) a, depuis le début de l'année, une présidente neuchâteloise: la juriste Anne-Geneviève Bütikofer, 31 ans, a en effet été élue à cette fonction à la fin de l'année dernière à l'occasion de la passation de pouvoirs annuelle de l'association. Domiciliée à Neuchâtel, la jeune femme travaille pour l'entreprise Hasbro, à Delémont, leader mondial du jouet. Grande et mince, le cheveux noir et court, elle fait part de ses objectifs pour 2004 avec un enthousiasme convaincant.

Anne-Geneviève Bütikofer, vous êtes entrée à la JCE en 1999. Quatre ans plus tard, vous accédez à la présidence nationale. N'est-ce pas une ascension trop rapide?

A.-G. B.: C'est une progression rapide, c'est vrai, et je crois figurer parmi les plus jeunes présidents suisses de la cham-

bre. Mais je me suis toujours beaucoup impliquée, aussi bien sur le plan local que national. En 2001, j'ai été nommée à la présidence de la JCE de Neuchâtel, l'une des deux organisations du canton de Neuchâtel, et j'ai accédé un an plus tard à la vice-présidence nationale.

Pourquoi avez-vous choisi de faire partie de l'association?

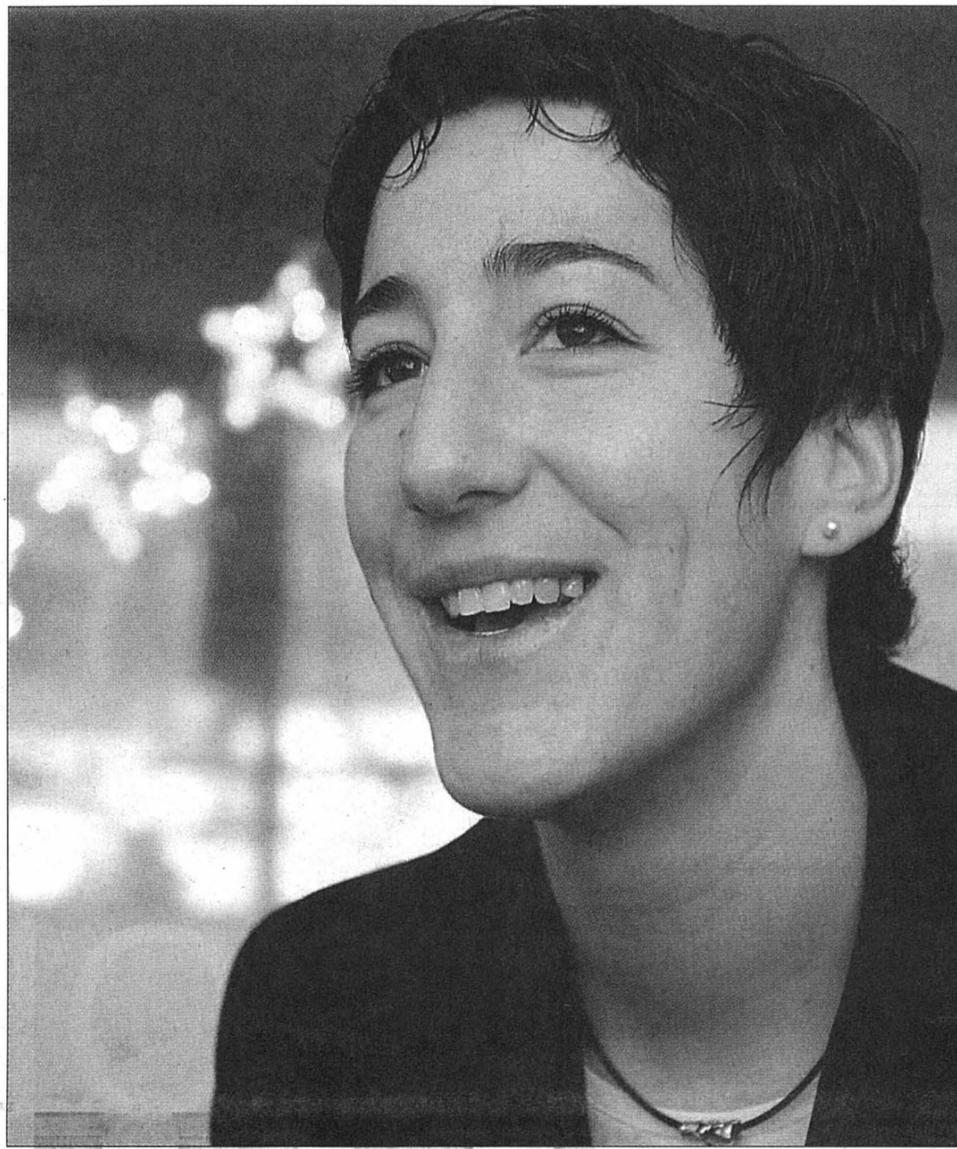
A.-G. B.: D'abord par curiosité. Ensuite parce que la JCE offrait la possibilité de s'investir dans la vie locale, de créer un réseau de contacts, et de se développer sur le plan personnel. Je connaissais également quelques membres de la JCE de Neuchâtel.

Quels sont vos objectifs pour l'année 2004?

A.-G. B.: L'un des principaux sera de mieux faire entendre notre voix sur le plan suisse. Avec 2500 membres, nous sommes la plus grande association de jeunes entrepreneurs – bon nombre de membres sont indépendants – et nous devons être plus présents dans des sujets d'actualité nationale ou économique. Je souhaite aussi mieux communiquer, faire connaître nos projets à l'extérieur et, si possible, augmenter un peu nos effectifs.

Quel genre de projets menez-vous?

A.-G. B.: La JCE a pour but le développement personnel – et nous mettons sur pied plusieurs cours de formation, que nous souhaitons aussi ouvrir à l'extérieur – mais également d'apporter une contribution à la communauté. Nous élaborons des projets pour, ensuite, les transmettre à la société. Des exemples? Le home de Clos-Brochet, à Neuchâtel, ou le Vapeur Val-de-Travers sont des initiatives de la JCE, que nous avons ensuite transmises. Nous nous sommes aussi engagés dans la promotion du Laténium. A la différence des clubs service, nous nous impliquons personnellement, notre objectif



Avec 2500 membres, la Jeune Chambre économique suisse est «la plus grande association de jeunes entrepreneurs», relève sa présidente Anne-Geneviève Bütikofer. PHOTO MARCHON

n'est pas seulement de récolter des fonds.

Quels seront vos grands rendez-vous, sur les plans suisse et international?

A.-G. B.: Il y a les manifestations régulières, comme les assemblées générales, les congrès (cette année au Japon), le sommet de l'ONU à New York, mais surtout, cette année, la JCES organisera une conférence européenne à Lausanne, qui réunira plus de 3000 personnes venues de toute l'Europe. Pour la Suisse, c'est une grande chance de mettre sur

pied cette manifestation, à laquelle participeront plusieurs ténors du monde politique et économique, comme les patrons de Nestlé, de Kudelski ou d'Ares-Serono. La JCE de Neuchâtel sera d'ailleurs chargée d'organiser, dans ce cadre, la cérémonie d'ouverture.

Après la présidence nationale, qui ne dure qu'une année, aurez-vous des ambitions internationales?

A.-G. B.: Oui, cela me plairait. J'ai de l'intérêt pour le mouvement international, c'est vraiment une école de

vie, on noue des contacts, on fait des connaissances. C'est vrai que passer une seule année à la présidence peut sembler court pour mener des projets sur le long terme. Ainsi, nous allons mettre sur pied un comité de continuité, chargé en quelque sorte d'être le gardien de la stratégie. Ce sera notamment une manière de rassurer certains partenaires, ou sponsors, qui craignent que le renouvellement fréquent du comité donne lieu à des changements de cap trop importants. /FRK

PUBLICATION

Histoire d'un régiment

En langage militaire, l'injonction «repos, rompez!» est en général bien accueillie. Elle annonce en effet, après un ultime garde-à-vous, la fin d'un penum plus ou moins long et le début d'une pause bienvenue. Ou, s'il s'agit d'un cours de répétition ou d'une école de recrues, le retour à la vie civile.

Dans le cas du régiment d'infanterie 8, il s'agit de bien davantage. Cette unité typiquement neuchâteloise est au repos définitif depuis mercredi soir, 31 décembre (lire aussi notre édition du 3 janvier). Soit depuis qu'Armée XXI, approuvée par le peuple suisse en mai 2003, est devenue une réalité de terrain, rendant caduques toutes les structures militaires précédentes, datant d'Armée 95 ou d'avant.

Troupes internées

Le régiment dissous, restaient 91 ans d'histoire. Des faits, des souvenirs, des anecdotes, qui seront réunis dans un livre, à paraître fin avril, précisément intitulé «Régiment d'infanterie 8. Repos - Rompez!», et sous-titré «Histoire et vie d'une troupe neuchâteloise d'élite». Réalisé à l'initiative de l'état-major de cette unité, l'ouvrage se veut un hommage à ceux qui ont servi dans ce régiment. C'est le député et ancien chef du Service de l'enseignement primaire Claude Zwiackner (qui, à l'armée, était fourrier) qui a été chargé de la coordination entre les rédacteurs.

Constitué le 1er avril 1912, le régiment d'infanterie 8 a traversé deux conflits mondiaux, participant notamment, en 1940, à l'internement de troupes françaises et polonaises. Au moment de sa dissolution, il comptait cinq bataillons, les bataillons de fusiliers 18, 19 et 20, le bataillon de carabiniers 2 et le bataillon d'infanterie 8. L'histoire des deux premiers est d'ailleurs plus longue que celle du régiment: ils sont nés tous les deux en 1875, après que les cantons, Constitution de 1874 oblige, eurent abandonné leurs contingents à la Confédération. /sdx

«Régiment d'infanterie 8. Repos - Rompez!» A paraître fin avril aux éditions Gilles Attinger, Hauterive. Prix de lancement: 58 fr. (ensuite 68 fr.)

EN BREF

ROUTES ■ Trente ans de retraits de permis. En ce mois de décembre, le Père Noël n'a pas été le seul à foncer d'un point à l'autre du canton de Neuchâtel. Quelque 117 automobilistes se sont vu retirer leur permis de conduire. Pour des délits souvent graves: 22 conducteurs fautifs (donc un sur six) ont écopé d'une sanction de six mois ou davantage. Au total, la durée des retraits s'élève à 336 mois, soit 28 ans pile. Sans compter les quatre retraits «pour une période indéterminée». Le malheur des uns faisant le bonheur des autres, le «grounding» des automobilistes dangereux rassurera certains et soulagera l'environnement de l'équivalent de 30 ans de CO₂ émis par une voiture. /nhu

La JCE en chiffres

Une soixantaine de membres dans le canton de Neuchâtel, répartis dans les organisations locales de Neuchâtel et des Montagnes neuchâteloises.

Environ 2500 membres sur le plan suisse, répartis au sein de 76 organisations locales.

Près de 300.000 membres sur le plan international, dans plus de 120 associations nationales. Plusieurs grands noms du monde politique en ont fait partie dans leur jeunesse, comme Kofi Annan, Bill Clinton ou, en Suisse, Ruth Metzler.

1915: création, aux Etats-Unis, de la première chambre par Henri Giessenbier.

1959: création de la Jeune Chambre économique suisse à Lausanne. /frk

Pour cinq millions de francs de matériel

Université ■ L'équipement informatique et scientifique doit être renouvelé. Une condition à la bonne marche de la recherche, insiste le Conseil d'Etat



Du matériel condamné à une vie courte. PHOTO KEYSTONE

En informatique et en science plus qu'ailleurs, l'évolution du matériel avance vite et le renouvellement se paie cash. Les députés neuchâtelois devront se prononcer à la fin du mois sur un crédit de 5,1 millions de francs destiné à l'achat d'équipements informatiques et scientifiques pour l'Université. Une dépense nécessaire, est-il précisé dans le rapport du Conseil d'Etat.

La somme, prévue pour la période quadriennale 2003-2006, n'est que la part nette revenant au canton. Le total de la facture s'élève à près de 12 millions de francs (6,34 millions pour le matériel informatique, 5,47 millions pour les équipements scienti-

fiques). Subventionnement de la Confédération et financement externe permettent de l'alléger.

Le coût de l'équipement informatique, c'est d'abord le renouvellement régulier des postes de travail et des serveurs (il y en a plus de 2200) ainsi que celui des imprimantes. Ce sont également les frais de réseau, qui suivent la courbe très ascendante du trafic. En entraînant des besoins accrus en sécurité (contre panes, virus et autres pirates). Ce réseau profite aussi aux partenaires (Cifom, CPLN, CSEM, hautes écoles, Neode...). L'Université entend également acheter ou mettre à jour des logiciels scientifiques.

Les équipements informatiques, ce sont encore les copieurs-imprimantes publics que l'Université aimerait acquérir (elle ne les a pour l'instant qu'en leasing). Sans oublier les machines et logiciels destinés à l'administration.

Les profs vieillissent aussi

Tout ce matériel est utilisé par l'ensemble des étudiants, des enseignants et des chercheurs. Ce n'est pas le cas de l'équipement scientifique, dont les destinataires sont plus ciblés. Le rapport rappelle combien la science est désormais tributaire d'un matériel de pointe. Et cite l'archéologie, qui utilisait surtout des pelles et des pioches autrefois, mais qui passe aujourd'hui par la biologie molé-

culaire et les instruments de microtechnique.

L'évolution voit aussi les professeurs enseigner de plus en plus dans plusieurs universités – ils ont donc besoin d'ordinateurs portables. Elle voit l'utilisation du multimédia (enseignement à distance, visioconférence, diffusion de vidéos par le réseau...) devenir incontournable.

Autre évolution coûteuse, plus inattendue, relevée par le Conseil d'Etat: le vieillissement – donc le départ à la retraite – de nombreux professeurs. Il s'agit alors pour l'Uni d'être concurrentielle pour attirer leurs successeurs, et de disposer des fonds permettant de répondre à leurs besoins, forcément plus exigeants, en matériel. /nhu

Votre nouveau home cinema?



CREDIT
SUISSE

ARGENT LIQUIDE
☎ 0800 800 100
rapide + simple

Le Crédit privé, pour une plus grande marge de manœuvre. Simple, rapide et discret. Nous vous conseillons volontiers. Téléphone: 0800 800 100 (gratuit, 24h sur 24) ou conclusion directe à l'adresse www.credit-suisse.com/credit-privé

Pour un crédit de CHF 10 000.- et un taux d'intérêt annuel effectif compris entre 9,9% et 12,5%, les coûts totaux pour 12 mois se situent entre CHF 520.40 et CHF 652.40. Au sens de la loi: l'octroi d'un crédit est interdit s'il occasionne un surendettement.

144-123665/ROC

  LOUER aux Brenets
Champ-du-Noud 80

Attique, 4 pièces, cuisine agencée totalement  quipp e, ascenseur à l'appartement. Libre tout de suite ou à convenir.

Appartements de 4 pièces, rénovés avec balcon et ascenseur.

Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Gérance Bosshart-Gautschi Tél. 032 913 17 84
Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds



**Dick
Optique**

Av. Léopold-Robert 64
Tél. 032 913 68 33
La Chaux-de-Fonds

voyages

  LOUER au Locle

Côte 21

3 pièces, rez. Fr. 825.- + charges. Cuisine agencée. Libre au 1er janvier 2004.

4 pièces en duplex, rez/1er étage. Fr. 925.- + charges. Cuisine agencée. Libre au 1er janvier 2004.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

Gérance Bosshart-Gautschi Tél. 032 913 17 84
Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

France

Méditerranée, Atlantique et Corse. Appartements, villas. Mer + arrière-pays
Tél. 021 320 71 06 ou
luk-france.com

Invitez vos voisins à un galop d'essai.

Les bonnes affaires commencent à deux pas de chez vous. Insérez avec succès là ou vous êtes proche de vos clients:

dans votre journal local.

PUBLICITAS

  LOUER aux Brenets

Grand-Rue 30

5 1/2 pièces, cuisine agencée, tout confort, 2 salles d'eau, grand balcon, vue sur le lac, attractivité fiscale, calme. Fr. 1350.- charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

Gérance Bosshart-Gautschi Tél. 032 913 17 84
Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

L'Impartial

Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:

- par e-mail: clientele@limpartial.ch
- par Internet: www.limpartial.ch - rubrique Abonnés
- par fax: 032 910 20 49
- par courrier: L'Impartial - Service clientèle - Rue Neuve 14 - Case postale 2184 - 2302 La Chaux-de-Fonds

Les changements d'adresse ne sont pas pris par téléphone.

Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour une période inférieure à 6 jours.

Frais pour l'étranger:

Fr. 1,20 par jour pour les Pays-Bas, l'Allemagne et la France
Fr. 1,55 par jour pour l'Espagne, l'Italie, le Portugal et l'Autriche

Tarifs pour les autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.

Changement d'adresse
L'Impartial

DOMICILE ACTUEL
(  remplir obligatoirement)

No d'abonné:

Nom:

Prénom:

Rue/No:

NPA/Lieu:

Date:

Signature:

A NOUVELLE ADRESSE
(temporaire ou définitive)

Temporaire:

du _____ au _____ inclus

Définitive:

dès le _____

Nom:

Prénom:

Hôtel / Chez:

Rue/No:

NPA/Lieu:

Pays / Province:

B INTERRUPTION MOMENTANÉE

du _____ au _____ inclus

Cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture.

solides

sale sonderverkauf saldi

Valable jusqu'au 31 janvier 2004

50%*

* Réduction de 50% sur les articles portant une étiquette bleue 50%.

MANOR

www.manor.ch



Rentes sur la sellette

Le Locle ■ Les rentes versées à d'anciens conseillers communaux exerçant encore une activité lucrative feront l'objet d'un rapport au Conseil général

Par
Claire-Lise Droz

Les indemnités des anciens conseillers communaux du Locle reviennent sur le tapis, par le biais de récentes interventions au Conseil général.

Bref rappel: le règlement du fonds de retraite du Conseil communal, modifié en 1979, sti-

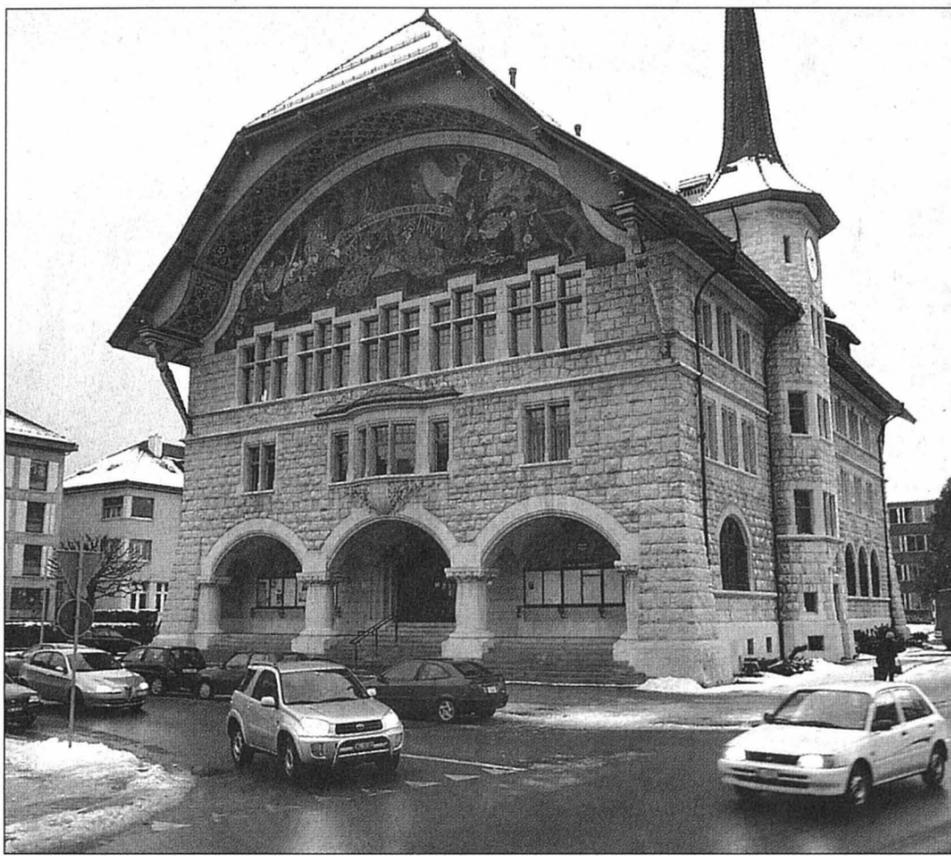
pulait que ce fonds «est alimenté par les cotisations des conseillers communaux, de la commune et par un versement budgétaire annuel». Le conseiller communal sortant de charge après 8 ans révolus de fonction a droit à une pension égale au 35% de son dernier traitement. Par année de fonction supplémentaire, la pension est augmentée de 2% du dernier traitement et atteint au maximum 50% après 16 ans. Lorsqu'un conseiller communal ayant accompli au moins 8 ans de fonction démissionne avant d'avoir atteint l'âge de 45 ans, le versement de la rente est différé jusqu'au moment où le conseiller communal atteint l'âge de 45 ans révolus. Lorsqu'un conseiller communal pensionné exerce une activité lucrative, la pension est réduite dans la mesure où, ajoutée aux allocations de renchérissement éventuelles et au gain provenant de cette activité lucrative, elle dépasse le traitement d'un conseiller communal en charge.

Droits acquis

Avec l'introduction du temps partiel à l'exécutif, ce règlement a été abrogé en 1992 pour tout nouveau conseiller communal. Ces droits demeurent acquis pour tous les conseillers communaux ayant tenu leurs fonctions sous l'ancien régime, ainsi qu'à leurs veuves. Ce fonds de retraite, n'étant plus alimenté par les cotisations, est épuisé depuis quelques années, et émerge au budget communal: au chapitre prestations aux retraités, le budget 2004, comme le budget 2003, a inscrit une somme de 450.000 francs.

Longue procédure

Or, le rapport de la commission financière au Conseil



Le Conseil communal loclois s'est engagé à présenter cette année encore au Conseil général un rapport assorti de propositions sur les rentes versées à d'anciens élus. PHOTO GALLEY

général concernant le budget 2004 relevait: «Le Conseil communal, donnant suite à la question d'un commissaire sur les rentes versées à d'anciens conseillers communaux n'ayant pas encore atteint l'âge de la retraite, affirme que si les trois bénéficiaires actuels font opposition à la suppression de leurs rentes, une procédure juridique relativement longue s'en suivrait. Appuyé par la commission financière, le Conseil communal poursuit ses investigations et continue à envisager toutes les possibilités. Il envisage notamment une proposition visant à plafonner les rentes de telle ma-

nière que celles-ci ne couvrent pas un revenu total supérieur à 120.000 francs par année, soit celui d'un cadre supérieur de l'administration».

«Négocier au plus vite»

A la dernière séance du Conseil général du Locle, le 18 décembre, le mouvement Droit de parole apprenait «avec plaisir que le Conseil communal va enfin empoigner le problème lancinant des rentes versées à d'anciens conseillers communaux qui exercent encore une activité lucrative, ceci plus de trois ans après le dépôt d'une motion interpartis». Droit

de parole demandait «instamment au Conseil communal de négocier au plus vite avec les personnes concernées» et souhaitait «que ces dernières comprennent qu'il est indécemment d'ajouter une rente de plus de 4000 francs par mois à un salaire de sous-directeur d'école ou de patron d'une fiduciaire». Droit de parole ajoutait que «le montant de la rente qui sera versée à l'ancienne conseillère fédérale Ruth Metzler a scandalisé les contribuables de notre pays. Faisons en sorte qu'on n'accuse pas les autorités locloises de faire des cadeaux à ces anciens élus qui gagnent confortablement leur vie». /CLD

La Chaux-de-Fonds: après 12 ans de fonction

La Chaux-de-Fonds, le règlement concernant le traitement et la retraite des conseillers communaux est clair. Il est entré en vigueur en mars 1991. «Après 12 ans de fonction, et pour autant que le retraité ait au moins 20 ans d'activités professionnelles, la rente est de 50% du salaire assuré, soit le salaire de base diminué de 14.770 fr. par an», indique le chargé de communication de la Ville, Rémy Gogniat. Précision: le sa-

laire annuel maximum d'un conseiller communal peut atteindre 163.893 francs.

Pour les anciens magistrats qui n'ont pas 12 ans de fonction, la rente est déterminée selon des critères plus complexes et varie entre 25% et 50% du traitement. «S'il y a moins de trois ans de fonction, d'autres conditions s'ajoutent encore, dont celle, pour le retraité, d'avoir au moins 50 ans d'âge», souligne le chargé de communication.

Pour l'année 2004, c'est une somme de 910.000 fr. qui est inscrite au budget. Elle était de 785.000 fr. en 2003. De là à déduire que la population peut s'attendre à un ou des départs à la fin de la présente législature, il n'y a qu'un pas.

Douze pensions versées

Actuellement, huit anciens conseillers communaux et quatre veuves d'anciens élus sont au bénéfice d'une pension.

«Les veuves touchent 70% de la rente versée à leur mari», précise Rémy Gogniat.

Notons encore – pour tordre le cou à certaines idées reçues – qu'un ancien conseiller communal qui aurait accédé à une fonction de magistrat sur le plan cantonal ou fédéral ne recevra plus rien de la Ville. Par exemple, un conseiller communal qui passerait au Conseil d'Etat est soumis à la retraite fixée par l'Etat.

Qu'en est-il d'un ancien conseiller communal qui aurait une activité lucrative dans le privé? «Pour le retraité qui a eu au moins 12 ans de fonction, il touche sa retraite de conseiller communal indépendamment du salaire qu'il peut s'acquérir par ailleurs», constate le chargé de communication.

Pour les conseillers communaux ayant eu moins de 12 ans de magistrature, le montant du salaire nouveau vient en quelque sorte en déduction de la retraite. Une exemple? Si cette personne a une retraite de 40.000 fr., et qu'elle gagne 30.000 fr., elle ne toucherait plus que 10.000 fr. de la Ville.

En matière de cotisations, un conseiller communal paye 6% de son salaire pour sa retraite. Il «ne cotise pas au 2e pilier», précise Rémy Gogniat. /dad

LA CHAUX-DE-FONDS

Elle était la première députée

La grande dame qui s'est éteinte le 31 décembre dernier figure dans les livres d'histoire suisses et a fait la une des médias en 1960.

Raymonde Schweizer, décédée dans sa 92e année, a été la première femme du pays à être élue dans un Parlement cantonal. La militante socialiste et féministe, présentée par la section chaux-de-fonnière du parti, l'emportait lors d'une élection partielle au législatif cantonal.

Les Neuchâteloises ont obtenu le droit de vote en 1959. Un an après, jour pour jour, le 27 septembre 1960, Raymonde Schweizer était assermentée.

Ce jour-là, elle avait choisi de porter un tailleur blanc, choquant une partie des députés endossant le complet foncé de rigueur dans ce cénacle. La première députée du canton tenait ainsi à afficher symboliquement l'indépendance des femmes entrant dans les sphères politiques.

En 1965, lorsque les conseillers aux Etats étaient élus par le Grand Conseil, le groupe socialiste l'avait présentée, espérant avoir la première femme élue en Suisse dans cette chambre. Mais les partis bourgeois ont fait barrage. «C'était notre éternelle», rappelle un militant, rendant hommage à ses engagements socialiste et féministe.

«C'était une passionnée de politique», confirment ses amies et les enseignantes qui ont travaillé sous sa direction.



Raymonde Schweizer fut la première députée en Suisse. PHOTO ARCH

Institutrice de formation, Raymonde Schweizer a enseigné quelques années, puis a été nommée directrice de l'Ecole de travaux féminins de La Chaux-de-Fonds. C'est elle aussi qui a œuvré pour ouvrir une section paramédicale. Elle-même enseignait l'instruction civique, de manière convaincue et captivante, dit-on. Elle a réussi à intéresser nombre de jeunes filles à la politique. Elle a été active dans les luttes pour l'égalité des droits entre hommes et femmes.

Raymonde Schweizer laisse le souvenir d'une grande travailleuse. «C'était une directrice exigeante, elle aimait le travail bien fait», relèvent des anciennes enseignantes.

A 62 ans, lorsqu'elle a atteint l'âge de la retraite, elle avait le sentiment de ne pas avoir terminé sa mission. «Elle aurait voulu rester, mais elle a dû partir», rappelle une ancienne enseignante. Et cela malgré la pétition lancée pour la soutenir.

Raymonde Schweizer a passé les dernières années de sa vie au home de La Chotte, à Malvilliers. /ibr



Les conseillers communaux chaux-de-fonniers (au premier plan) payent 6% de cotisation pour leurs retraites. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

Rapport en vue

Le Conseil communal s'est engagé à présenter cette année encore au Conseil général un rapport concernant ces rentes et des propositions, précise le président de la Ville, Denis de la Reussille.

Cela dit, lorsque le Conseil communal était passé à un temps partiel, «cela s'oublie avec le temps, mais nous avions dit que ces droits ne seraient pas touchés». Et de souligner que ces anciens conseillers communaux avaient eux-même cotisé pour alimenter ce fond, sans cotiser à une autre caisse: «C'est aussi dans ces conditions qu'ils se sont engagés et qu'ils ont été élus».

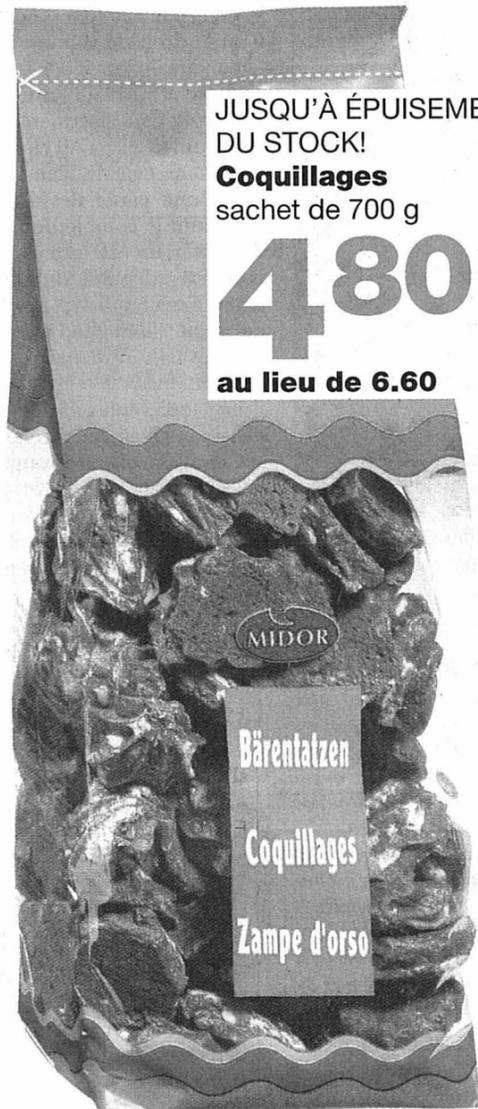
Certes, c'est le cumul de ces rentes et des salaires de personnes actives qui interpelle les élus. Ce montant ne peut excéder le salaire d'un conseiller communal de l'époque, soit environ 12.000 fr. par mois, rappelle Denis de la Reussille. «Beaucoup de conseillers généraux estiment que d'arriver à un salaire de 12.000 fr. grâce, en partie, à cette rente, est excessif. Je pense que la plupart des gens estiment qu'un plafonnement à 6000 fr. ou 7000 fr. serait acceptable moralement». Lui-même n'est pas pour la suppression de ces rentes, mais envisagerait une adaptation.

Denis de la Reussille tient à rappeler que ces rentes, à l'origine, avaient été instaurées car un certain nombre de conseillers communaux n'auraient pu retrouver du travail. Pour raisons d'âge, mais aussi pour raisons politiques: il aurait été difficile pour certains conseillers communaux de gauche de se réinsérer dans le monde professionnel... Et aujourd'hui, les cinq conseillers communaux loclois actuels se posent parfois la question «de ce qu'ils vont faire dans six mois du point de vue professionnel. Même si le mandat leur plaît, cela peut conduire à d'autres choix car la situation est précaire».

Nous n'avons pas pu joindre l'un des des deux principaux intéressés, Jean-Pierre Tritten. «Je conçois que l'on puisse rediscuter du plafond», commente Rolf Graber, rappelant néanmoins les conditions qui avaient présidé à l'engagement des conseillers communaux de l'époque et qui devraient être tenues. Surtout, «nous avons deux garde-fous, la durée et un plafond. On peut discuter pour les moduler, mais au moins, des limites existent, qui n'ont pas toujours existé ailleurs». /cld

A saisir illico.

Valable du
6.1 au 12.1



Sur tous les drinks
au yogourt
500 ml
-.40 de moins
Exemple:
drink yogourt à la
framboise Slimline

1.25
au lieu de 1.65



JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!
**Bâtonnets de merlu
Pelican**
(sauvage)
élaborés en Allemagne
avec du merlu du Pacifique
le lot de 3 x 450 g

9.50

au lieu de 14.10

Sur tous les papiers
hygiéniques en
emballages de 6, 8
et 12 rouleaux
(excepté M-Budget)
-.60 de moins
Exemple:
Soft Comfort,
l'emballage de 12

7.40

au lieu de 8.-

Soft

comfo

Toilettenpapier • Papier hygiénique • Carta igienica

Céréales

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!

**Farmer Croc
aux baies sauvages**
le lot de 2 x 500 g

6.- au lieu de 8.-

Charcuterie

Cervelas
élaborés en Suisse
avec de la viande suisse
2 pièces, 200 g

1.50 au lieu de 2.40

Fromage

**Tous les fromages
frais Cantadou**
125 g

2.40 au lieu de 3.10

Garnitures/Potages

Sur toutes les pâtes

Caramia
à partir de 2 produits
-.30 de moins l'un
Exemple: Spaghettini
Tipo Napoli, 750 g

1.40 au lieu de 1.70

Sucreries/Chocolat

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!

**Toutes les barres
Blox**

en emballage de 10

5.50 au lieu de 9.-

Surgelés

Sur tout
l'assortiment
d'épinards

-.80 de moins
Exemple: épinards en
portions prêts à l'emploi
800 g

1.90 au lieu de 2.70

Hygiène/Cosmétiques

Sur toutes les
brosses à dents
Candida

(excepté les brosses
à dents à piles,
à accumulateur ou de
rechange)
à partir de 2 produits
-.60 de moins l'un
Exemple: brosse à
dents anti-plaque, soft
1 pièce

2.40 au lieu de 3.-

Sur tous les bains
Fanjo et Belherbal
1.- de moins

Exemple: bain
à l'eucalyptus Fanjo
400 ml

5.50 au lieu de 6.50

Lessives/Détergents

20%

sur tous les produits
de lessive Total

Exemple: Total liquide
sachet de recharge 2 l
10.20 au lieu de 12.80

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!

Ravioli aux œufs
le lot de 4 x 1200 g

12.-

au lieu de 16.-

**pH
BALANCE**

BODY WASH
pH 5.5
HYPOALLERGEN

Duschgel
Gel douche
Gel doccia

Für empfindliche Haut
Pour peau sensible
Per la pelle sensibile

Dexpantanol
Bisabolol

20%

sur tout l'assortiment
de gels douche

(excepté les produits
Kneipp et M-Budget)

Exemple:

gel douche pH-Balance
250 ml

3.80

au lieu de 4.80

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!

**Aliment pour chats
Ragout Exelcat**
le lot de 12 x 100 g

7.-

au lieu de 9.-

**Aliment pour chats
Terrine Exelcat**
le lot de 8 x 100 g

5.- au lieu de 6.40

Sur tous les dentifrices
et solutions bucco-
dentaires **Candida**

(excepté M-Budget)
à partir de 2 produits

-.60 de moins l'un

Exemple:

dentifrice Fresh Gel
125 ml

2.40

au lieu de 3.-

CANDIDA

FRESH GEL

Keinuschwabe
antibakteriell
Protektion gegen
Plaque, Zahnfleisch
entzündung

al forno

Buon Gusto

1-2

Portionen
porzioni
backofenfertig
prêts à enfourner
pronti
da infornare
tiefgekühlt
surgelé
surgelato

480 g

480 g

480 g

Sur toutes les
confitures et gelées

en bocaux et sachets
de 325-500 g

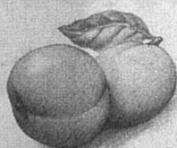
à partir de 2 produits
-.50 de moins l'un

Exemple:
confiture d'abricots Extra
500 g

1.90

au lieu de 2.40

Extra



Aprikosen
Abricots
Albicocche

MIGROS

ÉVIDEMMENT



Depuis dimanche à 18h jusqu'à hier à la même heure, le SIS est intervenu à 11 reprises, chaque fois à La Chaux-de-Fonds.

Interventions ambulance. Dimanche à 19h05, pour un transport de malade à l'hôpital; à 22h16, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital; hier à 7h47, pour une chute, avec transport à l'hôpital; à 9h29, pour un accident de sport, avec transport à l'hôpital;

à 10h28, pour un malaise, avec transport à l'hôpital; à 10h54, pour une chute, avec le Smur et transport à l'hôpital; à 12h36, pour un malaise, avec transport à l'hôpital; à 15h01, pour un accident de sport, avec transport à l'hôpital; à 17h03, pour un transport de malade.

Autres interventions. Hier à 7h44, pour une alarme feu; à 16h40, pour un débordement d'hydrocarbures lors d'une livraison. /comm-réd

EN BREF

LA CHAUX-DE-FONDS ■ Contes illustrés à La Turlutaine. Le théâtre-atelier de marionnettes La Turlutaine, rue du Nord 17, à La Chaux-de-Fonds, présente, ce dimanche à 17h, des «Histoires pour prolonger le temps de Noël». Ces

contes dits par Isis Babando et accompagnés en musique par Claire Lechenne et Marie Eve Inaebnit seront illustrés simultanément par Carol Gertsch, alias «Carolus». Tout public dès 7 ans. Réservations: La Bricole, tél. 032 968 75 35. /réd

RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- **Police:** 117.
- **Feu:** 118.
- **Urgence-santé et ambulance:** 144.

LA CHAUX-DE-FONDS

- **Permanence médicale:** 144.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Pharmacie d'office:** Galenicare, Léopold-Robert 100, jusqu'à 19h30, ensuite Police locale tél. 032 913 10 17.

BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la Ville:** lu 14-20h, ma-je 10-20h, ve 10-19h, sa 10-16h.
- **Bibliothèque des Jeunes I (Ronde 9):** lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- **Bibliothèque des Jeunes II (Président Wilson):** lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- **Ludothèque:** lu/je 15h30-18h; ma 15h30-19h.
- **Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus» Parc 84,** lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

PISCINES

- **Piscine des Arêtes:** lu/je/di 9-18h; ma 9-19h; me/ve 10-21h; sa 10-12h/14-20h.

PATINOIRES

- **Piste couverte:** lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h45/14h45-15h45, je 9-10h30/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match); di 9-11h45/15-16h45.
 - **Piste ouverte:** tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h.
- Pour le hockey public, prière de consulter le programme hebdomadaire affiché à l'entrée.

AGENDA

AUJOURD'UI

- **USA** Université du 3e âge, aula du Cifom, Serre 62, con-

férence de Robert Kopp, professeur de littérature française à l'Université de Bâle; thème: «Les frères Goncourt et la vie littéraire sous le Second Empire», 14h15.

DEMAIN

- **La Lanterne magique** Cinéma Plaza, ciné club pour enfants de 6 à 11 ans, 14h et 16h.
- **Ciné-Nature** Musée d'histoire naturelle, av. Léopold-Robert 63, «Rouge de cœur» (faune et flore d'Australie), film d'André Paratte, 14h30, 16h et 20h30.

LE LOCLE

- **Pharmacie de service:** Mariotti, Grande-rue 38, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- **Permanence médicale:** 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- **Centre de puériculture:** consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.

BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la ville:** lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.
- **Bibliothèque des jeunes:** lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.
- **Ludothèque:** lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

PATINOIRE

- **Patinoire du Communal:** lu/ma/ve 9-11h45/12h-17h, ve 20-22h, me 9-11h45/14-16h45, je 9-11h45/13h30-17h, sa 10-11h45/14-16h45, di 9-13h/13h15-16h45.

Fin d'une pharmacie de quartier

La Chaux-de-Fonds ■ Galenicare ferme, à la fin du mois, sa succursale de Léopold-Robert 100. Aucun licenciement prévu

Par **Léo Bysaeth**

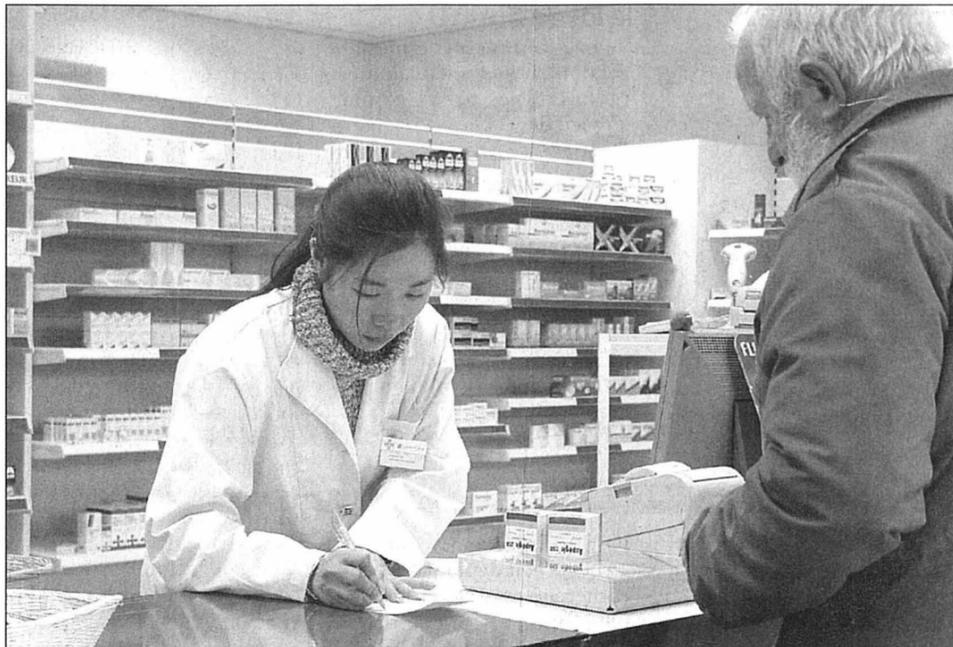
La pharmacie de l'avenue Léopold-Robert 100, à La Chaux-de-Fonds, fermera ses portes le 31 janvier prochain. La clientèle, informée ces jours, suivra le personnel, déplacé à l'officine centrale – et bientôt unique – du groupe Galenicare en ville, Espace 5, sur la place Le Corbusier.

Emplois préservés

Cette fermeture n'entraînera aucun licenciement ni aucune perte d'emploi, confirme Rolf Enzi, porte-parole du groupe.

Avec cette disparition, c'est tout de même une page de l'histoire récente de la ville qui se tourne. L'officine existe dans le quartier depuis 1957, date de la construction de l'immeuble Léopold-Robert 108, où s'installa ce qui était alors la pharmacie Coopérative. «Nous étions les premiers locaux», se souvient le pharmacien à la retraite Pierre Stucki, qui en fut le premier gérant.

La pharmacie a déménagé au No 100 il y a dix ans exactement, continuant de rendre service surtout à une clientèle



La fermeture de l'officine sise Léopold-Robert 100 n'entraînera aucun licenciement, le personnel étant simplement transféré place Le Corbusier. PHOTO BYSAETH

domiciliée à proximité. Le groupe Galenicare a décidé de supprimer cette succursale pour des raisons d'économies, indique le porte-parole. L'essentiel des activités est d'ailleurs centré depuis longtemps sur l'officine d'Espace 5. Alors que l'enseigne emploie au total 16 personnes à La

Chaux-de-Fonds, seules deux titulaires et un renfort à temps partiel font tourner la succursale de Léopold-Robert 100.

Cent pharmacies

Le groupe Galenicare, émanation de Coop Vitality, joint-venture entre la Coop (51%) et Galenicare (49%), gère une

centaine de pharmacies en Suisse, ce qui en fait le plus important du pays. Dans le canton, il y en a trois: au Locle, à La Chaux-de-Fonds et à Neuchâtel.

Le chiffre d'affaires du groupe pour 2003 est estimé à 260 millions de francs, indique Rolf Enzi. /LBY

Un saut au pays des kangourous

La Chaux-de-Fonds ■ Le cinéaste André Paratte, de retour des Antipodes, présentera demain un documentaire fascinant

Chaque année, le Musée d'histoire naturelle de La Chaux-de-Fonds propose des projections sur le thème de l'environnement. Dans le cadre de la 15e saison de Ciné-Nature, André Paratte y présentera, demain, son dernier film. Le cinéaste jurassien, installé à Chézard-Saint-Martin, s'est illustré par la réalisation de plus de 80 films, des commandes émanant de divers secteurs, comme l'industrie horlogère ou le tourisme.



André Paratte et l'inévitable marsupial australien. PHOTO SP

Arche de Noé

Passionné de nature, son intérêt pour le vaste monde le pousse à réaliser dès 1968 d'ambitieux films animaliers, qui le conduisent, avec son épouse Jacqueline, sur les routes du globe. Récompensés par de

nombreuses distinctions, certains de ses documentaires ont été diffusés sur diverses chaînes de télévision suisses et étrangères, tels «L'été du grizzli», tourné en Alaska, ou «La route

de la soif», en Namibie. De la Suisse à l'Australie, il n'y a qu'un saut de kangourou. Tourné à l'automne 2000, «Rouge de cœur», présenté demain, entraîne André Paratte

et son épouse dans un périple de 13.000 kilomètres. Véritable arche de Noé, le continent australien recèle une faune impressionnante. Des étonnants monotrèmes aux kangourous, des oiseaux colorés aux dangereux varans, ils rapportent des images fantastiques, sur une musique originale de Pierre-Daniel Gagnebin. Proposée par le Musée d'histoire naturelle en collaboration avec le WWF Neuchâtel, la projection ravira tous les curieux et les amoureux de la nature. Un excellent support pour sensibiliser le public aux enjeux écologiques. /syb

Demain à 14h30, 16h et 20h30; 4 février: «Vivre lynx dans le Jura», de Loïc Coat; 10 mars: «Les cigognes reviennent...», de Christian Bouchardy

PUBLICITÉ



Avec les soldes, la fête continue!

50%

sur un grand choix de lunettes de marque, avant l'arrivée des nouvelles collections.

VISILAB

VOS LUNETTES EN UNE HEURE

Non cumulable avec d'autres avantages. Valable jusqu'au 14 février 2004.



Le n°1 suisse de l'optique. La Chaux-de-Fonds: Centre commercial Carrefour > Tél. 032 926 55 45

Et voici le camping du Vallon!

Fleurier ■ Le TCS mettant la clé sous le paillason, l'infrastructure touristique sera confiée à un gérant indépendant, le Vallonnier Steve Aeschbacher

Par
Mariano De Cristofano

Le camping TCS de Fleurier est mort! Mais la région possédera toujours une telle infrastructure d'hébergement au printemps. Le camping du Val-de-Travers ouvrira en effet ses portes en avril, avec à sa tête un gérant indépendant. Pour assurer la pérennité de cette prestation touristique, installations et matériel seront mis gracieuse-

ment à disposition et une subvention annuelle sera allouée. Ouvert voici une décennie au pied des roches du Signal, à Fleurier, le camping survivra grâce à la volonté politique de la commune de Fleurier et à l'appui de huit autres communes du district. Dès l'annonce de la fermeture du camping par le TCS, la région s'est prise en mains pour trouver une solution et ne pas laisser filer une infrastructure attendue pendant des lustres.

A l'occasion de la dernière séance du Conseil général, Olivier Berthoud, conseiller communal en charge du tourisme à Fleurier, a annoncé le nom du nouveau gérant, Steve Aeschbacher (lire l'encadré). Olivier Berthoud fait le point en ce début d'année.

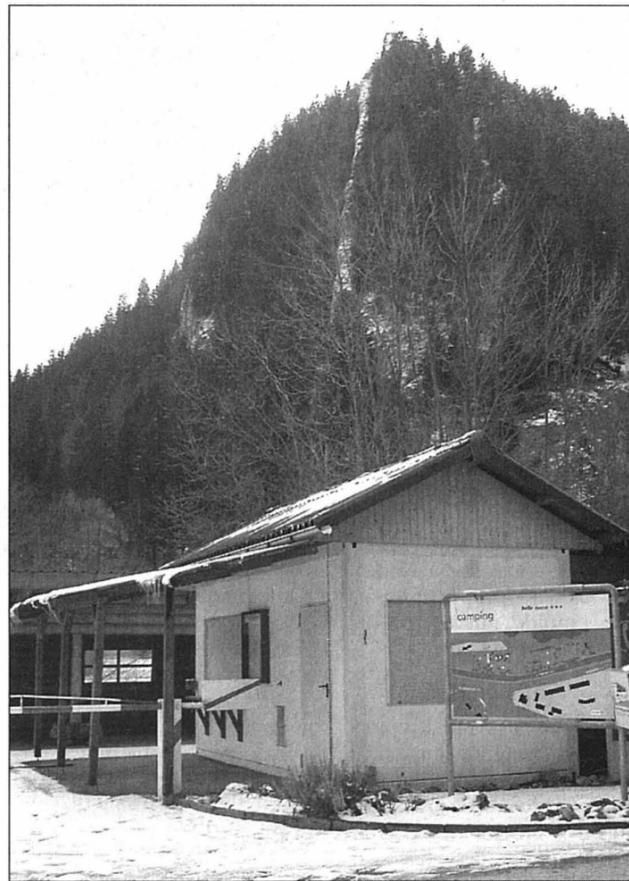
«La remise des clés a eu lieu au début décembre. Toutes les infrastructures sont en excellent état. Le TCS a rendu les lieux nets et propres, nous l'en remercions, souligne-t-il. Le TCS nous a également laissé tout le matériel, que nous mettrons à disposition du gérant. Cela lui permettra d'aller de l'avant sans investissement trop important au départ.»

La commune de Fleurier a inscrit au budget 2004 une dépense de 5000 francs pour les frais divers du camping du Val-de-Travers. «Il y a quelques petits travaux qui sont prévus, comme l'élagage des arbres et de la peinture. Par contre, ce sera au gérant de s'occuper de l'entretien courant, comme la tonte des pelouses. Nous mettrons à disposition le matériel et les infrastructures sans percevoir de location, comme cela avait été prévu lorsqu'il nous avons présenté notre projet aux autres communes du

district. Aucune commune ne recevra directement de l'argent. Cela se fera indirectement grâce au maintien et au développement du tourisme. Le gérant s'entretiendra d'ailleurs avec le nouvel office du tourisme pour trouver la forme de collaboration la plus pertinente», explique le conseiller communal.

Le gérant du camping du Val-de-Travers – et non plus de Fleurier – bénéficiera d'une subvention annuelle de quelque 12.200 francs, soit un franc par habitant. Huit communes ont donné leur accord à une participation financière pour un total de 4500 francs. Fleurier paiera le solde, les deux autres plus grosses communes du Vallon (Couvet et Travers) ayant pour l'instant refusé d'entrer en matière sur ce subventionnement «Nous espérons que ces communes rejoignent bientôt les autres, malgré leurs problèmes financiers, glisse avec diplomatie Olivier Berthoud. La subvention sera versée en fin d'exercice. Le gérant devra nous présenter les comptes et un bilan de la saison.»

Un garde-fou bien compréhensible. /MDC



Le camping rouvrira ses portes au début d'avril, avec à sa tête Steve Aeschbacher. PHOTO DE CRISTOFANO

Un bon choix

Olivier Berthoud se félicite du choix de Steve Aeschbacher, dit «Holen», comme gérant du camping du Val-de-Travers, à Fleurier. «Nous avons reçu beaucoup de postulations de qualité. Le choix s'est porté sur la personne de Monsieur Aeschbacher car c'est un acteur de manifestations au Val-de-Travers, une personne qui ne rechigne pas à la tâche, qui connaît le travail impliqué par la gérance d'un établissement public. Il est très motivé à l'idée de vivre une

nouvelle expérience avec le camping.» Un indépendant était recherché pour gérer le camping, une personne à même d'amener des idées et de faire venir du monde. Nous n'avons pu joindre Steve Aeschbacher hier. «Il a plusieurs projets qui pourront être développés dans les années à venir. 2004 sera une année de transition, qui doit lui permettre de sentir les choses, de voir ce qui est ou n'est pas faisable», reprend le conseiller communal. /mdc

15.000 fans pour la «Revue»

Le rideau est tombé sur la 8e «Revue de Cûche et Barbezat», jouée au théâtre du Passage, à Neuchâtel. Elle a attiré pas moins de 15.000 spectateurs, record absolu. Nous dresserons le bilan de ce spectacle dans une prochaine édition. /flh

SAVAGNIER

Nouvelle déchetterie

Le Val-de-Ruz compte une déchetterie de plus depuis trois semaines, avec celle de Savagnier. Les habitants peuvent ainsi déposer leurs déchets, hormis les ordures ménagères, dans les conteneurs prévus à cet effet. En se conformant strictement aux consignes du tri. Aménagée à l'ouest du centre communal de La Corbière, dans le cadre de la construction d'un nouveau bâtiment public, cette déchetterie est aussi clôturée et les horaires d'ouverture sont actuellement à l'esai. /phc

RÉGION PRATIQUE

AGENDA

NEUCHÂTEL

AUJOURD'HUI

- Fête des Rois A 16h30, au Musée d'ethnographie, fête publique des Rois, dans le cadre du centenaire du musée.
- Seniors De 14h15 à 16 heures, à la faculté des lettres, dans le cadre de l'Université du 3e âge: «Deux histoires d'amour célèbres: «Werther» de Goethe et «Roméo et Juliette au village» de G. Keller», conférence par Ernest Gfeller, professeur à la retraite.

Les nouvelles cuisines font recette Hôpital Pourtalès ■ Depuis hier, l'équipe de restauration travaille dans le nouveau bâtiment

Tous ceux qui ont planché sur la conception du nouvel hôpital Pourtalès, à Neuchâtel, vous le diront: c'était une sacrée prise de tête, nombreuses heures supplémentaires en sus, mais professionnellement et humainement, «c'est une expérience formidable, que nous ne vivrons qu'une fois dans notre vie». La citation appartient à Thierry Fragnière, chef des cuisines des hôpitaux de la Ville, cuisines qui se trouvent à Pourtalès. Plus précisément, les anciennes cuisines étaient situées dans le bâtiment de 1811, alors que les nouvelles occupent le rez-de-chaussée

ouest du nouveau bâtiment. Nouvelles cuisines dans lesquelles les quelque 800 repas quotidiens (petits-déjeuners non compris) ont été confectionnés pour la première fois hier matin...

Tests et formation

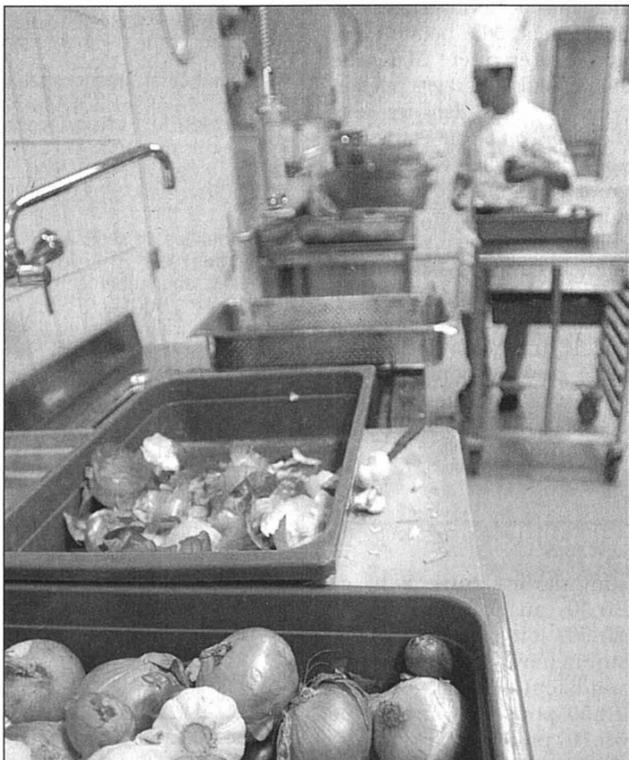
«Tout s'est très bien passé, y compris le déménagement de dimanche. Et nous avons eu beaucoup de plaisir à travailler dans nos nouveaux locaux», commentait dans l'après-midi Thierry Fragnière. Il n'y avait d'ailleurs pas de raison que cela se passe mal. Les nouvelles installations, en effet, avaient été mises à la disposi-

tion de l'équipe de cuisine à la mi-novembre: «Nous avons d'abord procédé à de nombreux tests, puis nous nous sommes formés à l'utilisation des installations, de manière à les maîtriser parfaitement dès le premier jour. Et je ne parle pas ici que des appareils de cuisine proprement dits, mais aussi de tout ce qui relève des hotes de ventilation, de la sécurité ou de ce que nous appelons la marche en avant.»

C'est-à-dire le cheminement des aliments depuis leur arrivée au quai de déchargement jusque dans l'assiette des patients. «La marche en avant a été redéfinie, dans la mesure où la configuration des nouveaux locaux et le matériel sont beaucoup plus pratiques et nous permettent de faire encore mieux qu'auparavant, en matière d'hygiène par exemple.»

Est-ce à dire qu'il y avait des lacunes dans ce domaine? «Bien sûr que non, répond Jacques Poitou, chef du service hôtelier (qui comprend notamment la restauration et la diététique). Nous sommes dans un hôpital, et nous faisons déjà bien plus que simplement respecter les normes en vigueur. Mais désormais, nous faisons mieux encore. C'est ainsi, par exemple, que des contrôles supplémentaires ont été ajoutés pour ce qui relève du respect de la chaîne du froid» (ré: maintien des aliments à une température donnée).

Confirmation après une visite des lieux: c'est grand, neuf, propre, ergonomique, lumineux, moderne... Il y a même un local destiné spécialement au nettoyage des chariots sur lesquels les assiettes sont transportées. On en vient presque à faire la comparaison avec la technicité des salles d'opération... /PHO



Non compris les petits-déjeuners, environ 800 repas ont été confectionnés hier pour la première fois dans les nouvelles cuisines de l'hôpital Pourtalès. PHOTO GALLEY

Dire l'Irak sans cliché Neuchâtel ■ Vingt-deux photos exposées au péristyle

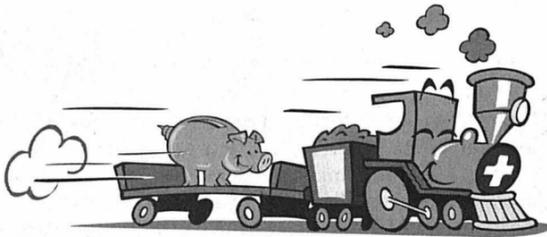


Depuis hier, au péristyle de l'Hôtel de ville de Neuchâtel, de poignants clichés de Bagdad trouvent leur place sur les murs. Mais elle, Dalila Roelli, vibrante présidente de l'Abir (Association au bénéfice des Irakiennes et de leurs familles), n'en parle pas comme ça. Du reste, elle ne parle pas, elle respire d'émotion et dit: «Ces images sont gravées en moi au fer rouge, c'est juste la sensibilité de Thierry. Juste ce qu'il a vu.» Thierry, c'est Thierry Robin (photo Galley), journaliste et photographe indépendant français qui travaille depuis six ans sur un site internet dédié plus particulièrement aux droits des femmes. Sur les 500 clichés pris sur place, il en expose 22, jusqu'au 7 février. /ACA

PUBLICITÉ

Une bonne résolution pour 2004:

baisser les impôts!



OUI au paquet d'allègements fiscaux le 16 mai 2004

118-751887/ROC

economiesuisse, CP 3684, 1211 Genève 3

M. Buzzi

La chanson de Vaillant rebondit

Saignelégier ■ L'air vedette du spectacle du centième
Marché-Concours va réapparaître sous plusieurs formes

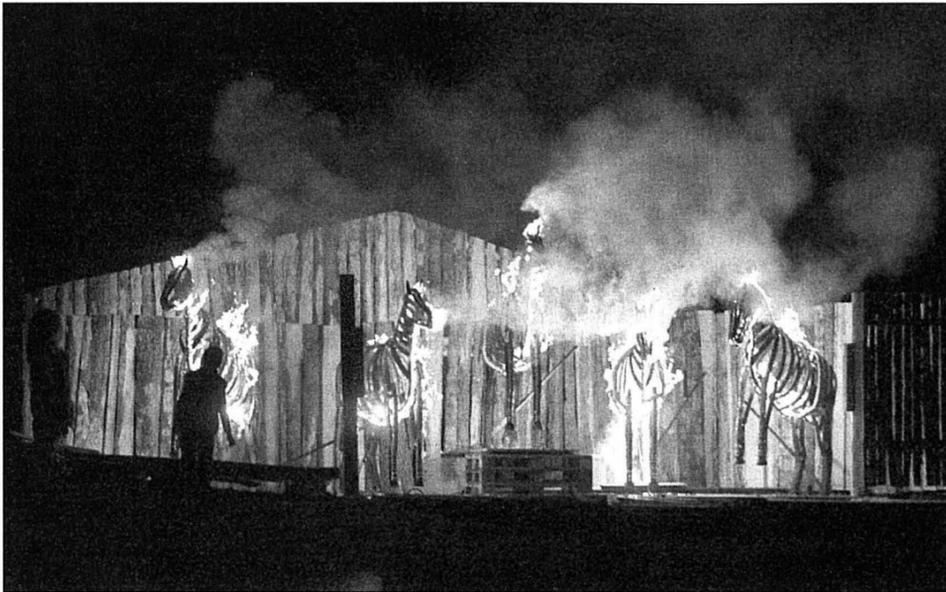
Par
Michel Gogniat

La chanson de Vaillant, qui a imprégné le spectacle du 100e Marché-Concours l'an passé, va rebondir en 2004 sous plusieurs formes. En effet, un chœur, une fanfare, un club d'accordéonistes et même un jeune breuillotier pour une version techno ont demandé la partition... Regard sur une mélodie que l'on va retrouver sous d'autres formes cette année...

La mélodie de «Vaillant», qui a conquis le public, a été composée par Louis Crelier, un Ajoulot qui s'est formé en autodidacte avec le Théâtre populaire romand (TPR) avant de s'installer à Neuchâtel. C'est sa propre fille, à la voix limpide, qui interprète la chanson sur le CD.

Titre protégé

Comme l'explique le compositeur – auteur notamment de plusieurs musiques de film –, les droits d'auteur sont protégés en Suisse. Il durent même 70 ans après la mort des créateurs... C'est la Société suisse des auteurs (SSA), dont le siège est à Lausanne, qui gère ces droits. Ce qui permet de suivre le cheminement d'une chanson... «Il est toujours émouvant de voir qu'on reprend votre mélodie», souligne Louis Crelier. Après le chœur, «Vaillant» a



La légende de Vaillant va perdurer sous des aspects inattendus. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

d'abord été reprise par le quatuor du centième, avant d'être jouée – surprise – durant l'office religieux de Saignelégier par l'organiste Schupbach!

Techno et fanfare

Aujourd'hui, plusieurs sociétés et particulier ont acquis la partition. C'est le cas du Club d'accordéonistes de Tramelan. C'est également le cas d'une chorale de la région. Plus surprenant, un jeune gars des Breuleux veut en faire une version trance-techno! Enfin, en vue de la grande Fête juras-

sienne de musique, qui va rassembler près de 1200 musiciens (40 fanfares déjà inscrites) l'été prochain à Saignelégier, l'Ensemble de cuivres jurassien serait intéressé à interpréter «Vaillant» lors du grand final, placé sous le thème du cheval. Toutefois, il n'est pas facile d'adapter cet air à un brass-band. On saura alors si Blaise Héritier, qui dirige cet ensemble, a réussi cet exploit...

A Erfurt

On dira, enfin, que Louis Crelier travaille actuellement

à la musique de «La Guerre des fantômes», qui sera jouée cet été à Sion, entre Valère et Tourbillon.

Quant à Gérard Demierre, le metteur en scène du spectacle «Vaillant», il vient d'achever, dans son petit théâtre de Lausanne, 60 représentations à guichets fermés de son «Pinocchio» et travaille à Erfurt (ex-RDA) avec un autre Jurassien, Guy Montavon, à un grand spectacle en plein air (300 acteurs) qui sera présenté devant la cathédrale de la ville cet été. /MGO

Une année tout à fait exceptionnelle

Météo jurassienne ■ Décembre confirme les relevés de 2003

On peut affirmer que l'année 2003 – sur le plan de la météo – aura été tout à fait exceptionnelle dans le Jura. Et le mois de décembre vient confirmer les relevés des mois précédents. L'an passé aura été marqué par une température élevée et très peu de précipitations. Même si l'on n'a pas atteint les records du début du siècle...

Comme le relève Mario Jeanbourquin, le facteur tai-

gnon attaché aux relevés des conditions climatiques de Saignelégier, le mois de décembre aura été fidèle à cette année 2003. Un début de mois sec avant que la pluie daigne un peu remplir les sources avant l'arrivée du gel.

Durant ce dernier mois de l'année, il n'a plu que durant douze jours, contre 20 l'année précédente. Il est tombé quelque 73 millimètres d'eau (73 li-

tres par m²), contre 121 millimètres en 2002.

Les températures révèlent également que le thermomètre était un peu fou puisque les températures les plus élevées ont atteint 12 degrés (13 en 2002), alors que les minima ont plongé à moins sept degrés (moins trois en 2002). C'est le 21 décembre qu'il est tombé le plus d'eau (14 millimètres), ou plutôt de neige...

Déficit pluvial

Si l'on considère l'année sur son entier, on constate qu'il est tombé très peu d'eau: 143 mm en janvier, 61 en février, 24 en mars, 90 en avril, 100 en mai, 98 en juin, 22 en juillet, 86 en août, 81 en septembre, 204 en octobre, 73 en novembre et 73 en décembre pour un total final de 1126 litres d'eau par mètre carré. En 2002 et en comparaison, il était tombé 1690 mm d'eau, avec une pointe en novembre (320 millimètres). /mgo



Les poissons ont déménagé pour survivre

Canicule 2003 ■ La Haute-Suze et la Doux vidées de leurs habitants l'été dernier. Mais ce n'est pas l'hécatombe crainte

Alors que sur le déficit de précipitations de l'été 2003 n'est pas encore comblé, il est possible d'analyser les dégâts sur la faune piscicole, suite à l'étiage record des cours d'eau du Jura bernois. Or, la situation est loin d'être aussi catastrophique

que qu'on aurait pu le craindre à un certain moment au vu de l'état de la Birse, de la Suze et de leurs affluents.

Le garde-pêche du Jura bernois, Gérard Zürcher, précise: «De multiples interventions ciblées, par des pêches électriques, se sont révélées indispensables pour

éviter une hécatombe totale dans certains secteurs. Fort heureusement, sur le plan des pollutions qui peuvent devenir très meurtrières dans un volume d'eau réduit, on n'a pas enregistré de cas très aigus, exception faite de deux empoisonnements sur le tronçon Reconvilier - Court».

Doux et Haute-Suze vidées, écrevisses sauvées

Sur la Haute-Suze, des Convers à Renan, il a fallu déplacer les poissons. Un nombre important de vairons et les truites du secteur étaient condamnés à une mort certaine, la rivière se réduisant à un misérable filet.

A Cormoret, le parcours forestier de la Doux, pratiquement à sec sur ses deux premiers tiers, a aussi nécessité une intervention rapide et une pêche généralisée.

A Péry, c'est le Terbez, ruisseau d'élevage qui provient du massif du Montoz, qu'on a vidé de ses alevins avant qu'il ne soit trop tard.

L'écrevisse blanche, race indigène d'origine, est devenue

rare dans les eaux du Jura bernois à partir des années 1940, marquées par une montée sensible de la pollution. L'Orvine abrite encore une belle population d'écrevisses blanches, récupérées de nuit durant la sécheresse et stockées dans les bassins de la pisciculture de Gléresse jusqu'au retour de pluies notables. Un sauvetage assez exceptionnel!

A Cormoret encore, la pisciculture a beaucoup souffert. Des 15.000 alevins élevés annuellement, 30% peuvent être introduits en rivière. Mais cette année, seuls 400 sujets ont survécu. Toutefois, dans les lieux d'élevage où l'eau était suffisante, les résultats furent bons, grâce à l'abondance de nourriture liée à la chaleur.

En novembre, la pêche des géniteurs avait déjà permis de presser 130.000 œufs de la Suze. Le garde-pêche constate que le frai naturel s'est déroulé dans de bonnes conditions, sans les fortes crues répétées des automnes derniers. /REG-JDJ



On est heureusement passé loin de la catastrophe piscicole crainte en raison de l'été 2003 caniculaire (ici la Suze). PHOTO ARCH-LEUENBERGER

ENBREF

SAINT-IMIER ■ «Saintimania» se vend bien. Dès vendredi soir, «Saintimania» s'emparera à nouveau de la cité imérienne. Dixième du nom, le spectacle 2004 suscite un supplément de curiosité auprès du public et c'est sans étonnement que l'on apprend que la billetterie a tourné à plein régime dès

l'ouverture des prélocactions. Il ne reste qu'une brassée de places pour la soirée de jeudi 15 janvier et d'autres pour «le brunch et zique» (et spectacle «Saintimania») du 11 janvier. Autant dire que pour les retardataires, c'est bientôt déjà la dernière qui sonne. Prélocactions: librairie Tati, ou tél. 079 283 62 63. /comm-réd

SAIGNELÉGIER ■ Premier marché d'élimination animé. Le premier marché d'élimination de l'année s'est déroulé hier, sur les hauts de Saignelégier. Il a connu une bonne animation, avec la présence d'une quinzaine de marchands alors qu'il n'y avait que 86 bêtes présentées. Les vaches (44)

sont parties entre 2 fr. et 3fr.50, au prix moyen de 2fr.60, soit 30 centimes de surenchère. Les génisses se vendaient 3fr.80, contre 4fr.50 pour les taureaux et 5fr.10 pour les brouards, soit une surenchère de 20 centimes. Bref, un assez bon marché dans l'ensemble. /mgo

Art précieux à découvrir

Tramelan ■ L'enluminure expliquée cet après-midi

L'enluminure est l'art qu'on exerçait au Moyen-Âge pour orner les textes manuscrits de dessins, personnages, scènes historiques, bordures ou lettrines. Ces livres, richement illustrés d'or et de couleurs vives, demeurent la plupart du temps cachés au fond de bibliothèques ou de musées. Or, pour quelques jours encore, le hall de la Banque cantonale bernoise (BCBE) de Tramelan abrite une exposition présentée par l'imérienne Jac-

queline Girard, qui se passionne pour cet art. Elle y présente des documents qui sont une part précieuse de notre patrimoine.

Les intéressés profiteront de découvrir ces objets admirables, cet après-midi en particulier, puisque Jacqueline Girard emmènera deux visites guidées, qu'elle enrichira par une très vaste documentation. /réd

Visites guidées aujourd'hui à 14h et 16h, dans le hall de la BCBE de Tramelan

RÉGION PRATIQUE

JURA BERNOIS

URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 032 487 42 48 jusqu'au 9.1. La Neuveville, Pharmacie du Landeron, 032 752 35 34 jusqu'au 11.1.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

MÉDIATHÈQUE

- Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

LUDOTHÈQUES

- Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

PATINOIRES

- Saint-Imier ouverture au public pour le patinage: mardi 13h30-15h45, mercredi-jeudi-vendredi 9-11h45 et 13h30-15h45, vendredi également

19h45-21h; samedi et dimanche 13h30-15h15; pour le hockey: samedi 10-11h45

- Tramelan Ouverture au public, pour le patinage: mercredi 7 13h30-16h.

JURA

URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: Centrale, 032 955 14 12.
- Taxis: piquet de nuit 032 951 21 18.

CENTRE DE LOISIRS

- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.
- Patinoire: lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

BIBLIOTHÈQUE

- Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.



6.45 Les Zap. **8.00** Les maternelles. **9.00** Top Models. **9.20** L'Héritière. Film TV. Drame. France. 2001. Réalisation: Bernard Rapp. 1 h 30. Stéréo. **10.50** Euronews. **11.10** Les Feux de l'amour. **11.55** Telescoop. **12.15** Ma sorcière bien-aimée. La super voiture. **12.45** Le 12:45. **13.10** Zig Zag café. Des hommes d'exception: Jean-Claude Wicky, 17 ans au fond des mines boliviennes. Invité: Jean-Claude Wicky, photographe. **14.00** Matlock. De drôles de vacances. (2/2). **14.50** Brigade des mers. La mort était au rendez-vous. **15.35** The Sentinel. Etat de siège. **16.25** C'est mon choix. **17.10** Friends. Celui qui poussait le bouchon. **17.35** JAG. La Terre promise. **18.25** Top Models. **18.55** Le 19:00 des régions. **19.15** Drôles d'animaux. **19.30** Le 19:30. **20.05** A bon entendeur. Au sommaire: «ABE teste le bio et vous dit toute la vérité!». - «Enregistreurs DVD ou la mort annoncée des cassettes vidéo!».



Catherine Jacob.

20.35 J'ai faim !!! Film. Comédie. France. 2001. Réalisation: Florence Quentin. 1 h 45. Stéréo. Avec: Catherine Jacob, Michèle Laroque, Garance Clavel, Isabelle Candelier. Lily est une jeune femme de nature anxieuse, qui passe le plus clair de son temps à ruminer ses problèmes. Son univers s'écroule lorsqu'elle apprend un jour que son compagnon, dont elle est passionnément amoureuse, la trompe avec l'une de ses proches collaboratrices...

22.20 Liaison fatale Film. Drame. Etats-Unis. 1987. Réalisation: Adrian Lyne. 2 heures. Stéréo. Avec: Michael Douglas, Glenn Close, Anne Archer, Ellen Hamilton Latzen Un avocat se fait harcelé par sa conquête féminine, une éditrice. **0.20** Programmes de la nuit en boucle (câble et satellite uniquement).

8.00 Quel temps fait-il? **9.00** Euronews. **10.30** Quel temps fait-il? **11.30** Les Zap. Au sommaire: «Pepper Ann». - «Pokemon». - «Le Petit Roi Macius». - «Chris Colorado». - «Chocotte minute». - «Hey Arnold». - «Le Marsupilami». **14.05** Telescoop. **14.30** Les grands entretiens. L'astronomie, à quoi ça sert? Les représentations de l'univers (3/8). - Les outils de l'astronomie (4/8). Invité: Michel Mayor, astrophysicien. **15.40** Les Zap. Au sommaire: «Troll Tales». - «Tom et Sheenah». - «Pepper Ann». - «Chocotte minute». - «Gastro Zap». - «Pokemon». - «Chris Colorado». - «Fifi Brindacier». **18.30** Garage. La compilation des fêtes. **19.30** Tagesschau. **20.00** Banco Jass. **20.05** Lüthi et Blanc. Au nom du père. Jean-Pierre a finalement accepté la proposition des Lüthi qui souhaitent le voir travailler à nouveau pour «Chocolat Blanc»...



Kenneth Branagh.

20.35 Conspiration Film TV. Drame. Etats-Unis - Grande-Bretagne. 2001. Réalisation: Franck Pierson. 1 h 30. VM. Avec: Kenneth Branagh, Stanley Tucci, Colin Firth. Wannsee est une petite ville dans la banlieue de Berlin, où se tient au début de l'hiver 1942, le 15 janvier exactement, une conférence réunissant de hauts dignitaires nazis, sous la présidence de Reinhard Heydrich. Cette conférence a pour but d'organiser la mise en application de la «Solution finale».

22.05 Tournée des Quatre Tremplins Sport. Saut à skis. K120. A Bischofshofen (Autriche). **22.30** Le 22:30. **23.00** Banco Jass. **23.05** Zig Zag café. Des hommes d'exception: Jean-Claude Wicky, 17 ans au fond des mines boliviennes. Invité: Jean-Claude Wicky, photographe. **23.50** Réception par câble et satellite uniquement.



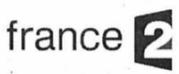
6.45 TF1 info. **6.50** TF1 jeunesse. **8.35** Téléshopping. **9.25** La Vie avant tout. **10.15** Rick Hunter. Domaine dangereux. **11.05** Les Vacances de l'amour. Le paradis. **12.05** Attention à la marche!. **13.00** Journal. **13.45** 1, 2, 3, jardins. **13.55** Les Feux de l'amour. **14.45** Une femme dans l'ombre. Film TV. Suspense. Etats-Unis. 1995. Réalisation: James Hayman. 1 h 30. Avec: Harry Hamlin, Annie Potts, Lisa Zane, Roma Maffia. Un homme se lance à la recherche de l'inconnue qui, mue par un amour maladif, a assassiné son épouse dans l'espoir resté vain de gagner son cœur. **16.15** Preuve à l'appui. Meurtres croisés. **17.05** 7 à la maison. Code d'honneur. **17.55** Le bigdil. **18.55** Qui veut gagner des millions? **19.48** Laverie de famille. **20.00** Journal.



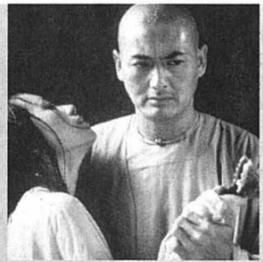
Robin Williams.

20.55 Jack Film. Comédie dramatique. Etats-Unis. 1996. Réalisation: Francis Ford Coppola. 2 heures. VM. Avec: Robin Williams, Diane Lane, Jennifer Lopez. Alors qu'elle n'est enceinte que de deux mois et demi, Karen Powell met au monde un bébé parfaitement constitué. Mais les médecins sont formels: le petit Jack vieillit quatre fois plus vite que la normale. A dix ans, il aura l'aspect d'un homme de quarante ans. Jack est finalement inscrit à l'école.

22.55 Vis ma vie Magazine. Société. 1 h 40. «Vis ma vie de moniteur d'auto-école». - «Vis ma vie d'économiste/vis ma vie de débouleur». **0.35** Vol de nuit. Politiquement incorrect. Invités: Pascal Sevran, Maurice Druon, Julian Barnes, Andreï Makine, Vincent Ravalec, Anne Carpentier, Claire Cros.



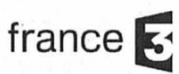
6.30 Télématin. **8.36** Des jours et des vies. **9.05** Amour, gloire et beauté. **9.30** C'est au programme. **10.55** Flash info. **11.00** Motus. **11.35** Les z'amours. **12.15** La cible. **13.00** Journal. **13.50** Inspecteur Derrick. La trompette. Un jeune étudiant en musicologie rencontre une chanteuse qu'il admire particulièrement. Le lendemain, alors qu'il souhaitait lui rendre visite, il apprend son assassinat. **14.50** Un cas pour deux. Nuit d'oubli. **16.00** Nash Bridges. Le revendeur de drogue. **16.50** Des chiffres et des lettres. **17.25** Tout vu, tout lu. **18.05** Aventure Dakar. Ouarzazate-Tan-Tan. **18.50** On a tout essayé. **19.50** Domisladoré. **20.00** Journal.



Zhang Ziyi, Chow Yun Fat.

20.55 Tigre et Dragon Film. Aventure. Chine - Etats-Unis. 2000. Réalisation: Ang Lee. 2 h 5. Inédit. Avec: Zhang Ziyi, Chow Yun Fat, Michelle Yeoh, Cheng Pei Pei. La jeune et jolie Jen est promise à un mariage arrangé et à une vie de femme soumise. Pourtant, elle a été initiée en secret aux arts martiaux par Jade, surnommée la Hyène. Lorsque Yu Shu Lien, une aventurière, se présente avec une épée destinée à son hôte, Jen décide alors de s'en emparer.

23.00 Comme au cinéma l'hebdo. **23.10** Carnaval. Film. Comédie dramatique. France. 1999. Réalisation: Thomas Vincent. 1 h 30. Inédit. Avec: Sylvie Testud, Clovis Cornillac, Amar Ben Abdallah. **0.40** Journal de la nuit. **1.05** Aventure Dakar. **1.40** Changer la vie. Du Petit Conservatoire à aujourd'hui. Invités: Alice Dona, Jonathan Cerrada, Mario Barravecchia...



6.00 Euronews. **7.00** Mon kanar. **7.10** TO3. **9.00** C'est mieux ensemble. **9.25** Hooker. Une pente dangereuse. **10.15** La Brigade du courage. Magie noire. **11.10** Raymond. Histoire d'une rencontre. **11.35** Bon appétit, bien sûr. Marinade de Saint-Jacques aux pamplemousses. Invitée: le chef Catherine Guerraz. **11.55** Bienvenue en Europe. **12.10** Edition régionale. **12.25** 12/14 national. **12.55** Edition régionale. **13.55** C'est mon choix. **14.50** Le magazine du Sénat. **15.00** Questions au Gouvernement. Depuis l'Assemblée nationale. **16.05** Outremer. Les derniers jours au paradis. **16.35** TO3. **17.35** C'est pas sorcier. Les papillons. **18.05** Questions pour un champion. **18.35** 19/20 national. **18.40** Edition régionale et locale. **19.30** 19/20 national. **20.05** Vous pouvez répéter la question!. Au Mans. **20.30** Tout le sport. **20.35** Le journal du Dakar. **20.45** Supplément régional et local.



M. Corrales, C. Cardinale.

21.00 Elisabeth Film TV. Drame. France. 1999. Réalisation: Pasquale Squitieri. 1 h 30. Ils sont tous nos enfants. Avec: Claudia Cardinale, Marion Corrales, Jean-Claude Brialy, Julie Arnold. Elisabeth, treize ans, vit seule avec sa mère, une femme omnisciente et parfaite. Et si elle ne s'accorde aucun droit à l'erreur, elle n'en accorde pas non plus à sa fille. Comment Elisabeth peut-elle alors lui avouer que Philippe Brichet, le père de sa meilleure copine, l'a violée?

22.45 Soir 3. **23.05** Bienvenue en Europe. **23.10** Anthony Kavanagh. Spectacle. 1 h 25. Originaire de Montréal, Anthony Kavanagh est passé par la Belgique et la Suisse avant de rencontrer le succès en France. **0.35** Une famille. **1.30** Ombre et lumière. Invitée: Cécilia Bartoli.



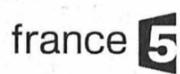
7.00 C'est pas trop tôt!. **9.05** M6 boutique. **9.55** Star six. **10.55** Tubissimo. **11.50** Six/Météo. **12.00** Ma sorcière bien-aimée. Séparation illégale. **12.30** La Petite Maison dans la prairie. Amour. **13.35** Coupable par amour. Film TV. Suspense. Etats-Unis - Canada. 2002. Réalisation: Graeme Campbell. 1 h 45. Stéréo. Inédit. Avec: Mercedes Ruehl, Alberta Watson, Alex Carter, Karen Glave. Quand elle apprend que son compagnon est impliqué dans un trafic de drogue, une jeune femme est partagée entre l'amour qu'elle lui porte et un profond dégoût. **15.20** Destins croisés. Une nuit décisive. - Accro à la vie. **17.10** Génération Hit. Humour. **17.50** Stargate SG-1. Prisonnière des glaces. **18.50** Charmed. Un coup de baguette magique. **19.45** Caméra café. **19.50** Six/Météo. **20.05** Ma famille d'abord. Tous à Hawaï (1/3). **20.40** Caméra café.



Des jeunes d'horizons différents.

20.50 Tout les oppose Emission spéciale. Prés: Benjamin Castaldi. Quartiers chics et banlieues chaudes. Six jeunes gens venus d'horizons différents ont accepté de vivre ensemble durant quarante-huit heures. Issus de familles aisées, Marie-Emmanuelle, Frédéric et Amaury habitent dans les quartiers chics de Paris. Khalid, Bouba et Hassane, vivent dans les tours HLM de Marcouville. Parviendront-ils à vivre ensemble le temps d'un week-end?

22.45 Portrait dans la nuit Film TV. Drame. Etats-Unis. 1995. Réalisation: Jack Sholder. 1 h 44. Stéréo. Avec: Jeff Fahey, Courtney Cox, Michael Niccolosi, Brian James. **0.30** Capital. Vacances, week-ends: destinations de rêves. **2.15** Culture pub. On tire (sur) les rails. **2.45** M6 Music/Les nuits de M6.



6.35 Anglais, méthode Victor. **6.55** L'emploi par le Net. **7.00** Debout les zouzous. **8.42** Bienvenue en Europe. **8.45** Les maternelles. La grande discussion: Une fausse-couche et après. **10.20** Le journal de la santé. **10.40** Anatomie d'une ville. Athènes. **11.10** Fascinations animales. Les chiens. **12.05** Midi les zouzous. **13.50** Le journal de la santé. **14.10** L'emploi par le Net. **14.15** 100 % Question. **14.45** Bébés du monde. **15.45** Les chercheuses d'or de Birmanie. **16.45** Les combattants de l'ordre. **17.46** Gestes d'intérieur. **17.50** C dans l'air.



19.00 Le monde des bains. Documentaire. La banja: le bain de vapeur à la russe. **19.45** Arte info. **20.00** Le journal de la culture. **20.15** Pour une danse ou pour la vie. Documentaire. Société. Allemagne. 2003. 2/10. Un chéri pour Noël. **20.40** Thema. La Turquie: un enjeu stratégique. **20.45** La cible turque. Documentaire. Politique. France. 2003. Réal: Marc Garmirian. Les attentats de novembre 2003 ont fait 52 morts et 750 blessés à Istanbul. Pour la société turque, le traumatisme est terrible. Car au-delà des cibles explicites, c'est l'implication du nouveau gouvernement - composé d'islamistes modérés - dans les processus régionaux qui est visé et plus encore, l'expérience démocratique originale en cours dans ce pays. Enquête. **21.35** Laïcité: le modèle turque. Documentaire. Politique. France. 2003. 55 minutes. **22.40** Jusqu'à ce que ta mort nous sépare. Film TV. Comédie. Allemagne. 2002. Réal: Manfred Stelzer. 1 h 30. **0.10** Arte info. **0.25** Au cœur de la nuit. Christoph Schlingensiefel et Christian Thielemann. **1.40** En avant, toute I. Autour du monde en Citroën.

21.35 Laïcité: le modèle turque. Documentaire. Politique. France. 2003. 55 minutes. **22.40** Jusqu'à ce que ta mort nous sépare. Film TV. Comédie. Allemagne. 2002. Réal: Manfred Stelzer. 1 h 30. **0.10** Arte info. **0.25** Au cœur de la nuit. Christoph Schlingensiefel et Christian Thielemann. **1.40** En avant, toute I. Autour du monde en Citroën.

L'essentiel des autres programmes

TV5

8.00 Journal radio Canada. **8.30** D'ici et d'ailleurs. Vietnam. **9.00** TV5 infos. **9.05** Zig Zag café. Femme et femme d'affaires: Gabriella Zanolletti, partages humanitaires. Invités: Graziella Zanolletti-Hauert, des représentants d'associations à vocation humanitaire. **10.00** TV5, le journal. **10.15** L'Enfant éternel. Film TV. **12.00** TV5 infos. **12.05** Passe-moi les jumelles. Passe-Moi les Boutteilles! **13.00** Journal (RTBF). **13.30** Des chiffres et des lettres. **14.00** TV5, le journal. **14.25** Docteur Sylvestre. Film TV. **16.00** TV5, le journal. **16.15** Le journal de l'édo. **16.20** TV5, l'invité. **16.30** Stado Africa. **17.00** La cible. **17.35** Questions pour un champion. **18.00** TV5, le journal. **18.25** Falbalas. Film. **20.10** TV5 infos. **20.15** Contacts. Sophie Calle. **20.30** Journal (France 2). **21.05** Temps présent. Fattebert le populiste. **22.00** TV5, le journal. **22.30** Spéciale Lido... avec les Bluebell Girls I. **0.30** Journal (TSR). **0.55** JTA.

Eurosport

11.00 Bulgarie/Italie. Sport. Volley-ball. Tournoi de qualification olympique dames. En direct. A Bakou (Azerbaïdjan). **13.30** Russie/Pologne. Sport. Volley-ball. Tournoi de qualification olympique dames. En direct. A Bakou (Azerbaïdjan). **16.00** Azerbaïjan/Allemagne. Sport. Volley-ball. Tournoi de qualification olympique dames. En direct. A Bakou (Azerbaïdjan). **18.00** Tournoi messieurs de Doha (Qatar). Sport. Tennis. 2e jour. En direct. **20.00** Allemagne/Pologne. Sport. Volley-ball. Tournoi de qualification olympique dames. En direct. A Bakou (Azerbaïdjan). **22.00** Championnat du monde indoor. Sport. Trial. A Sheffield (Angleterre). **22.30** Dakar 2004. Sport. Rallye. 6e étape: Ouarzazate - Tan-Tan.

CANAL+

8.45 Canaille+. Yoho Ahoy. **9.00** L'Âge de glace. Film. **10.15** Scrat l'écureuil. Film. **10.25** La Vengeance de Monte-Cristo. Film. **12.30** La vie en clair(C). **13.30** Les Guignols(C). **13.40** La grande course(C). **14.00** Un monde presque parfait. Film. **15.35** Tu seras à moi. Film TV. **17.10** L'enfant qui voulait être un ours. Film. **18.25** Le journal des sorties(C). **18.35** La France d'en face (C). **18.38** La météo(C). **18.40** Merci pour l'info(C). **19.45** La météo(C). **19.55** Les Guignols(C). **20.05** 20h10 pétantes(C). **21.00** Rédemption. Film TV. **22.25** Rédemption. Film TV. **0.00** Le Sang des innocents. Film.

RTL 9

12.00 Cas de divorce. **12.30** Les Têtes Brûlées. **13.20** Explosif. **13.25** Hawaii police d'Etat. **14.15** La 15 de la Crime. **15.05** Le Renard. **16.05** Brigade spéciale. **16.55** Les Destins du cœur. **17.50** Explosif. **18.10** Top Models. **18.35** Brigade des mers. **19.25** Ça va se savoir. **20.10** Explosif. **20.20** Friends. **20.45** Monsieur Quigley, l'Australien. Film. **22.50** Ça va se savoir.

TMC

10.05 Crosières à la découverte du monde. L'Egypte des pharaons. **12.00** TMC info tout en images/Météo. **12.10** TMC cuisine. **12.40** Commissaire Lea Sommer. **13.35** Les Nouvelles Aventures de Vidocq. **14.35** Shogun. Film TV. **16.20** Kojak. Film TV. **18.00** TMC info tout en images/Météo. **18.10** Fréquence crime. **19.00** Hambourg police criminelle. **19.55** Petits débats. **20.05** Rintintin. **20.35** Tout nouveau tout beau pour vous en 2004. **20.45** Sous pression. Film. **22.10** The Arrival. Film. **0.00** Le Saint. Film TV.

Planète

14.55 La vie secrète des jardins. Les mystères de la coccinelle. - Papillons

ARD

15.00 Tagesschau. **15.15** AbenteuerWildnis. **16.00** Fliege, die Talkshow. **17.00** Tagesschau. **17.15** Brisant. **17.43** Alle Wetter!. **17.45** Tagesschau. **17.55** Verbotene Liebe. **18.25** Marienhof. **18.50** St. Angela. ... aus der Mücke ein Elefant. **19.20** Das Quiz mit Jörg Pilawa. **19.50** Das Wetter. **19.55** Börse im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Um Himmels Willen. Hochzitsglocken. **21.05** In aller Hochschaff. Männerkrisen. **21.55** Plusminus. **22.30** Tagesthem. **22.58** Das Wetter. **23.00** Menschen bei Maischberger. **0.00** Night-Wash. **0.30** Nachtmagazin.

TCM

9.25 Indiscrétions. Film. **11.15** L'Or et l'Amour. Film. **12.50** La Mortadella. Film. **14.30** L'enfer est à lui. Film. **16.20** Forever Young. Film. **18.05** Les Souliers de Saint-Pierre. Film. **20.35** Making of du film «Les Souliers de Saint-Pierre». **20.45** Les Quatre Filles du docteur March. Film. **22.35** Plan(s) rapproché(s). **22.45** Tous en scène. Film.

TSI

14.20 Alen. **15.05** JAG - Avvocati in divisa. **16.00** Telegiornale flash. **16.15** Chicago Hope. **17.00** Storie di ieri. **17.10** La signora in giallo. **18.00** Telegiornale flash. **18.10** Spaccatredici. **19.00** Il Quotidiano Uno. **19.30** Il Quotidiano Due. **20.00** Telegiornale sera. **20.30** Meteo. **20.40** Il malloppo. **21.00** In mezzo scorre il fiume. Film. **23.00** Jordan.

SE1

14.20 Aeschbacher. Ehre, wem Ehre gebührt. **15.10** Forsthaus Falkenau. **16.00** Telescoop. **16.25** Pinocchio. **16.50** Babar. **17.15** Jim Knopf und die Wilde Dreizehn. **17.30** Gute-nachtgeschichte. **17.45** Tagesschau. **17.55** Alle meine Töchter. **18.45** Telesguard. **19.00** Schweiz aktuell. **19.30** Tagesschau. **20.00** Ein Fall für zwei. **21.00** Kassensturz. **21.50** 10 vor 10. **22.20** Zischtigclub. **23.45** Monk.

ARD

15.00 Tagesschau. **15.15** AbenteuerWildnis. **16.00** Fliege, die Talkshow. **17.00** Tagesschau. **17.15** Brisant. **17.43** Alle Wetter!. **17.45** Tagesschau. **17.55** Verbotene Liebe. **18.25** Marienhof. **18.50** St. Angela. ... aus der Mücke ein Elefant. **19.20** Das Quiz mit Jörg Pilawa. **19.50** Das Wetter. **19.55** Börse im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Um Himmels Willen. Hochzitsglocken. **21.05** In aller Hochschaff. Männerkrisen. **21.55** Plusminus. **22.30** Tagesthem. **22.58** Das Wetter. **23.00** Menschen bei Maischberger. **0.00** Night-Wash. **0.30** Nachtmagazin.

ZDF

15.00 Heute/Sport. **15.15** Discovery, die Welt entdecken. Sturmwarnung: Passage ins Verderben. **16.00** Heute, in Europa. **16.15** Herzschlag, das Arzteteam Nord. **17.00** Heute. **17.15** Hallo Deutschland. **17.45** Leute heute. **18.00** Sternsucher. **18.10** SOKO 5113. **19.00** Heute. **19.25** Sabine I. Willkommen in der Hölle! **20.15** Mein Vater, der Kaiser. Film TV. **21.45** Heute-journal. **22.15** 37°. Sarahs kurzes Leben: Junges Leben im alten Körper. **22.45** Freiwild. Film TV. **0.10** Heute nacht. **0.25** Die Unbarmerzigen. Film.

SWE

15.15 Deutsche Fürstenthäuser. **16.00** Aktuell. **16.05** Kaffee oder Tee?. **17.00** Aktuell. **17.05** Kaffee oder Tee?. **17.55** Lichtblicke. **18.00** Aktuell. **18.05** Essgeschichte(n). Schleichsach und Naschlust, von zuckersüssen Kindertäumen. **18.30** Ländersache, Sommerreise. Unterwegs auf der B27. **19.15** Der Remstalrebell. Helmut Palmer, Querdenker und Quertreiber. **19.45** Aktuell. **20.00** Tagesschau. **20.15** 'ne kölsche Jung. Willy Millowitsch zum 95. Geburtstag. **21.45** Der wahre Pferdeflüsterer. Mit Monty Roberts unterwegs. **22.15** Aktuell. **22.30**

Leben mit der Kettensäge. Wenn Bäume zum Problemfall werden. 23.00 Der Mann mit der Maske. Film TV. 0.45 Brisant.

RTL D

15.40 Tournée des Quatre Tremplins. Sport. Saut à skis. K120. A Bischofshofen (Autriche). Commentaires: Günther Jauch et Dieter Thoma. **16.00** Das Jugendgericht. **17.00** Hör mal, wer da hämmert!. **17.30** Unter uns. **18.00** Guten Abend RTL OU Regionalprogramm. **18.30** Exclusiv. **18.45** RTL aktuell. **19.10** Explosiv. **19.40** Gute Zeiten, schlechte Zeiten. **20.15** Doppelter Einsatz. Film TV. **22.15** Quincy. **23.15** Dangerfield. **0.10** RTL Nachtjournal. **0.40** Golden Girls.

TVE

15.00 Telediario 1. **15.45** El tiempo. **15.50** El secreto. **16.30** Luna negra. **17.00** El Circo. **17.30** Europa 2003. **18.00** Telediario internacional. **18.30** Los Lunis. Au sommaire: «Esquimales en el Caribe». **18.55** El escarabajo verde. **19.25** Cerca de ti. **20.25** Gente. **21.00** Telediario 2. **21.45** El tiempo. **21.50** La Mujer más fea del mundo. Film. **23.30** Elogio de la luz. **0.00** El debate de la 2.

RTP

15.00 Entre Nós. **15.30** Portugal no Coração. **18.30** SMS, Ser mais sabedor. **19.00** Operação triunfo. **19.30** Todo o tempo do mundo. **20.30** Canadá contacto. **21.00** Telegiornal. **22.00** Contra Informação. **22.20** Estádio Nacional. **23.15** Prós e contras. **1.30** Regiãois.

RAI 1

15.30 La vita in diretta. Un giorno speciale. **17.55** 90° minuto. Tous les résultats du championnat italien. **18.50</**



CLUB DES
LECTEURS DE
L'IMPARTIAL

PROGRAMME

Retrouvez-nous sur Internet
www.limpartial.ch
Tél. 032 910 20 42 (le matin)

COMÉDIE MUSICALE

LA CHAUX-DE-FONDS

Salle du Progrès 48,
Progrès 48
Ve 2, 9, 16 janv. à 20 h



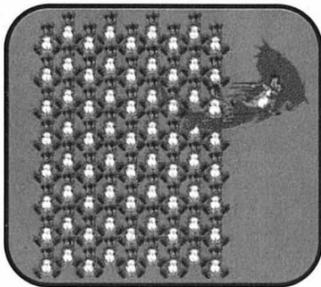
sa 3, 17 janv. à 20 h;
sa 10 janv. à 19 h avec repas;
di 4, 11 et 18 janv. à 16 h.

Nouvelle comédie musicale rock

RATPSODY

De Floriane Iseli et Jacint Margarit

Cette comédie musicale aussi folle qu'habituelle vous plongera dans le monde loufoque et surprenant d'un laboratoire expérimental où se côtoient pas moins de 50 artistes-rats. Mais chut... Impossible de vous en dire plus, voilà le laborantin!



Prix: soirée du 10.01.04: Fr. 50.-
Prix autres dates: Fr. 25.-; Étudiants et enfants: Fr. 15.-

Location: Expert Télémontagne, L.-Robert 9,
tél. 032 913 45 05

Renseignements: tél. 032 913 45 05



LA CHAUX-DE-FONDS

Cave du P'tit Paris
Vendredi 9 janvier
à 21 heures



M2/5

M. Moser, guitare; E. Cueni, piano;
J. Brönnimann, sax; E. Schnyder, basse
et C. Staudenmann, batterie

JAZZ

M2/5 incarne à la perfection la nouvelle génération de jazzmen, qui a écouté le bop, mais a baigné dans le funk et le jazz électrique. M2/5 a parfaitement intégré ces influences et les restitue dans des compositions originales, alternant les ambiances feutrées et l'électricité bleue.



Prix d'entrée: Fr. 20.-,
étudiants: Fr. 15.-

Renseignements et réservation:
tél. 078 641 75 67



LA CHAUX-DE-FONDS

Beau-Site
Samedi 10 et dimanche 11 janvier à 17h.
Tout public dès 6 ans.



COUPONS-LEZ-PONTS

Par le Théâtre du Copeau (B)
Mise en scène: Véronique Dumont

JEUNE PUBLIC

Une histoire à se raconter quand on sent la peur monter... D'un côté une petite dame: Ginette... De l'autre côté un grand monsieur: Hector... Tous les deux ont le même problème: ils ont vite peur... Peur de tout ce qu'ils ne connaissent pas. Alors c'est la fuite en avant...



Prix d'entrée: Fr. 25.-,
adulte accompagnant: Fr. 20.-, enfants: Fr. 10.-

Location: Billetterie de L'heure bleue,
tél. 032 967 60 50 ou billet@heurebleue.ch

Renseignements: www.heurebleue.ch,
www.tpr.ch ou tél. 032 967 60 50 - 032 913 15 10.



SPECTACLE

LA CHAUX-DU-MILIEU

Salle de spectacle
Vendredi 16 et samedi 17 janvier à 20 h 30.
Dimanche 18 janvier à 17 heures



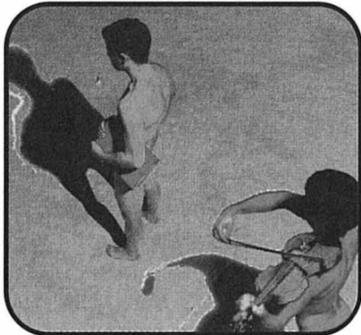
L'HISTOIRE DU SOLDAT

De Stravinski et Ramuz

Musique: Le NEC

Théâtre: La Compagnie PASSAPAROLA

Le mythe de Faust revisité par Stravinsky et Ramuz, dans une mise en scène actuelle et sobre, parée d'une musique tour à tour burlesque et cruelle, racoleuse et grinçante, où le violon représente l'âme du soldat.



Prix d'entrée: Fr. 19.-,
AVS, AI et étudiants: Fr. 15.-

Location: par téléphone 078 690 56 22
ou www.pparola.ch

Renseignements: www.pparola.ch

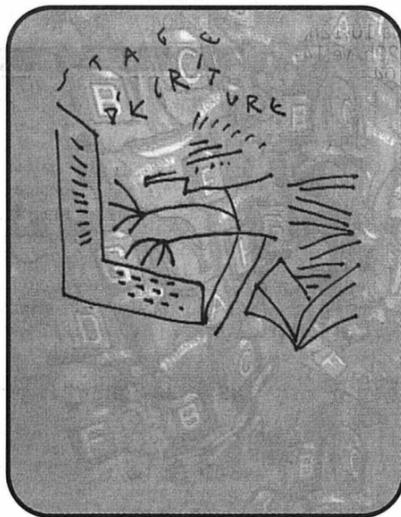


LA CHAUX-DE-FONDS

Beau-Site
Ve 31 janvier, 6 et 13 février de 19 h à 22 heures, sa 1er, 7 et 14 février de 10 h à 17 heures,
di 2, 8 et 15 février de 10 h à 17 heures



STAGE



STAGE D'ÉCRITURE

animé par Emanuelle delle Piane

Stage pour adultes (dès 18 ans)

A l'occasion de ce nouvel atelier d'écriture dirigé par E. delle Piane (auteure dramatique et scénariste), les participants bénéficieront d'une approche théorique puis d'une pratique de l'écriture théâtrale. Sur la base d'un thème choisi en commun, chacun sera invité à écrire une pièce courte en un acte qui sera mise en espace et lue, à un auditoire invité, sur la scène du TPR à la fin de l'atelier. En un mot: un défi!

Prix du stage: Fr. 480.- payables d'avance

Participants: 8 à 12 personnes

Inscriptions: jusqu'au 12 janvier 2004

Renseignements: TPR, Glorienne Gazareth - tél. 032 913 15 10

E-mail: glorianegazareth@tpr.ch

10% de réduction
sur le prix
de chaque stage

CONCERT

LE LOCLE

Temple
Mercredi 14 janvier
à 20 h 15



ASSOCIATION DES CONCERTS DU LOCLE

OCTUOR À VENT DE L'OSR

Oeuvres: W.-A Mozart, C.M. von Weber, G. Jacob,
G. Rossini, F. Krommer



L'Octuor à vent de l'OSR est composé des premiers pupitres de l'Orchestre de la Suisse romande. Ils jouent ensemble dans le monde entier et leur enthousiasme, leur complicité et leur amour entier de la découverte en ont fait un groupe de musique de chambre très recherché.

Prix d'entrée: Fr. 20.-,
étudiants, apprentis et élèves: Fr. 5.-

Location: à l'entrée



Une carte. Des avantages.



CLUB DES
LECTEURS DE
L'IMPARTIAL

Oui, je désire être membre du Label bleu.

Veillez me faire parvenir ma carte à l'adresse suivante:

- Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à L'Impartial.
- Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: _____ Prénom: _____

Rue et No: _____ NPA/Lieu: _____

Date de naissance: _____ Tél.: _____ No abonné: _____

A retourner à: **L'Impartial, Label bleu, Service de promotion; Case postale; 2302 La Chaux-de-Fonds, ou inscription sur Internet: www.limpartial.ch, rubrique Club des lecteurs.**

CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

CORSO 916 13 77

APRÈS VOUS
V.F. 18 h 15.
7 ans, suggéré 12 ans. 3e sem.
De Pierre Salvadori. Avec Daniel Auteuil, Sandrine Kiberlain, José Garcia.
Comédie! Pour aider un homme suicidaire, il va trouver son amie, qui n'est pas seule, et surtout... très jolie!

CORSO 916 13 77

FREAKY FRIDAY DANS LA PEAU DE MA MÈRE
V.F. 20 h 45. 7 ans, suggéré 10 ans. 3e sem. De Mark S. Waters. Avec J. L. Curtis, L. Lohan, C. M. Murray. Une mère et sa fille de 15 ans ne s'entendent pas du tout! Un biscuit chinois va mettre la fille dans la peau de la mère et vice-versa... Oups, surprise garantie...!

EDEN 913 13 79

SCARY MOVIE 3
V.F. 16 h, 20 h 30.
14 ans, suggéré 14 ans. Première suisse.
De David Zucker. Avec Anna Faris, Anthony Anderson, Leslie Nielsen. Le film parodique de l'année! Ça délire du début à la fin: un message dans un champ, une cassette démoniaque...

EDEN 913 13 79

PAS SUR LA BOUCHE
V.F. 18 h.
7 ans, suggéré 12 ans. 4e semaine.
De Alain Resnais. Avec Sabine Azéma, Isabelle Nanty, Audrey Tautou. Comédie adaptée d'une opérette... qui ne ressemble à rien de connu, sauf que c'est sublime! Amours et coïncidences au menu.

PLAZA 916 13 55

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LE RETOUR DU ROI
V.F. 16 h, 20 h 15.
14 ans, suggéré 14 ans. 3e semaine. De Peter Jackson. Avec Elijah Wood, Sean Astin, Viggo Mortensen. La fin est proche. La bataille pour la vie commence, alors que Frodon tente d'accomplir sa quête. LE FILM DE L'ANNÉE!!!

SCALA 1 916 13 66

LE MONDE DE NEMO
V.F. 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45.
Pour tous. 7e semaine.
De A. Stanton, L. Unkrich.
Lorsque Nemo s'est perdu dans l'immensité de l'océan, son papa de poisson va partir à sa recherche... Un Disney génial, dans la lignée de Bambi et du Roi Lion!!

Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.
Merci de votre compréhension!

Votre programme cinéma sur internet www.limpartial.ch

L'IMPRESSUM

L'Impartial
Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA
Editeur: Fabien Wolfrath
Directeur des rédactions: Mario Sessa
Impression: Centre Presse, Neuchâtel

Rédaction en chef
Rédacteur en chef: Mario Sessa
Rédacteur en chef adjoint: Patrick Oberli
Chef d'édition: Jacques Girard
Resp. site La Chaux-de-Fonds: Daniel Droz
redaction@limpartial.ch
Tél. 032 910 20 01

Rédaction
Canton de Neuchâtel: Stéphane Devaux (resp.), Nicolas Huber, Françoise Kuenzi, Frédéric Mairy, Jean-Michel Pauchard, Brigitte Rebetez.
ne.canton@lexpress.ch
Ville de Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Alexandre Caldara, Florence Hügi, Yvonne Tissot.
ville.neuchatel@lexpress.ch
Littoral et Vallées: Santi Terol (resp.), Philippe Chopard, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta,

CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

■ **APOLLO 1,2,3**
(032 710 10 33)
LE MONDE DE NEMO. 16h15-18h30-20h45. Pour tous. 7e semaine. D'A. Stanton.
LES LOONEY TUNES PASSENT À L'ACTION. 16h. 7 ans. 4e semaine. De J. Dante.
DEUX EN UN (STUCK ON YOU). 18h-20h30. 10 ans. Première suisse. De B. Farrelly.
LA PROPHÉTIE DES GRENOUILLES. 16h. Pour tous. Cycle «L'exception française». De J.-R. Girerd.

PAS SUR LA BOUCHE. 18h. 10 ans. 4e semaine. De A. Resnais.
LOVE ACTUALLY - RÉELLEMENT L'AMOUR. 20h30. 7 ans. 5e semaine. De R. Curtis.

■ **ARCADES**
(032 710 10 44).
LE SEIGNEUR DES ANNEAUX : LE RETOUR DU ROI. 16h-20h15 en VO. 14 ans. 3e semaine. De P. Jackson.

■ **BIO**
(032 710 10 55)
CALENDAR GIRLS. 15h45. En VO à 18h15. Première suisse. De N. Cole.

■ **PALACE**
(032 710 10 66)
SCARY MOVIE 3. 16h-18h15-20h30. 14 ans. Première suisse. De D. Zucker.

■ **REX**
(032 710 10 77)
FREAKY FRIDAY DANS LA PEAU DE MA MÈRE. 16h. 7 ans. 4e semaine. De Mark S. Waters.

LA CHAUX-DE-FONDS

BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).
À LA «COQUILLE» (Av. du Premier Mars 14). Exposition de photographies de Dominik Sikorowski «Visages, paysages - un autre regard». Ma 10-12h, me 14-17h, je 14-20h, ve 14-17h. Jusqu'au 9.1.04.
TEMPLE ALLEMAND. Hubert Crevoisier «Installation photographique». Ma-ve 17-21h. Sa 11-14h/17-21h. Di 16-19h. Jusqu'au 18.1.04.

LES PONTS-DE-MARTEL

FROMAGERIE. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

SAINT-IMIER

ESPACE NOIR. «Au fil de la caravane». Tissage et tapisserie d'Afrique du Nord. Jusqu'au 1.2.04.

NEUCHÂTEL

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv au 032 717 73 00. Exposition «A bouche que veux-tu» menus propos sur la gastronomie française et européenne de l'âge classique à la Belle Époque. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 30.11.04.
JARDIN BOTANIQUE. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 17h.
OFFICE DE LA STATISTIQUE. Construire l'éphémère: projets contemporains de construction temporaire. Jusqu'au 30.04.
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL-DE-

APRÈS VOUS. 18h15. 7 ans. 3e semaine. De P. Salvadori.
CALENDAR GIRLS. 20h45. 12 ans. 2e semaine. De N. Cole.

■ **STUDIO**
(032 710 10 88)
IN THE CUT. 15h30-18h-20h30 en VO. 16 ans. 2e semaine. De J. Campion.

BÉVILARD

■ **PALACE**
(032 492 25 48)
Relâche.

MOUTIER

■ **LE CINOCHE**
(032 493 73 73)
Relâche.

LE NOIRMONT

■ **CINÉLUCARNE**
(032 953 11 84)
LA FINESTRA DI FRONTE. Ma 20h30. VO. 14 ans. De F. Ozpetek.

SAINT-IMIER

■ **ESPACE NOIR**
(032 941 35 35)
Relâche.

TAVANNES

■ **CINÉMA ROYAL**
(032 481 43 29)
MICHEL VAILLANT. Ma 20h30. 12 ans. De L.-P. Couvelaire.

TRAMELAN

■ **CINÉMATOGAPHE**
(032 487 45 61)
Relâche.

À VISITER DANS LA RÉGION

VILLE. Exposition photos «Bagdad, octobre 2003». Jusqu'au 16.1.04.

COLOMBIER

RÉSIDENCE LA COLOMBE. Exposition de photos «Égypte éternelle» par Danila Damien. Lu-ve 9-11h30/14-17h. Jusqu'au 12.1.2004.

CRESSIER

SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30 / 16h30 -19h, di 11-12h30.

HOME SAINT-JOSEPH. Aquarelles de Paul Mingot. Tous les jours 10-20h. Jusqu'au 6.1.2004.

FRESENS

HOME CHANTEVENT. Exposition de peintures d'Eric-Albert Goly. Jusqu'au 28.2.04.

MURIAUX

MUSÉE DE L'AUTOMOBILE. Sa 13h30-17h30. Di 10-12h/13h30-17h30. Jusqu'au 31.3.04.

SAINT-IMIER

MUSÉE DE MINÉRAUX (Passage Central 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

MUSÉE DE LA MONTRE. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 032 910 20 40.

SAINT-IMIER

MUSÉE DE MINÉRAUX (Passage Central 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

MUSÉE DE LA MONTRE. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 032 910 20 40.

MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. «66e Biennale des Amis des Arts». Ma-di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 11.1.04.

MUSÉE D'HISTOIRE. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «Renard, un voisin à découvrir», exposition du Musée d'histoire naturelle de Fribourg. Ma-sa 14-17h, di 10-12/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 25.04.04.

MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. Exposition permanente. Ma-di 10-17h.

MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL. «Ours en peluche, de 1920 à nos jours». Jusqu'au 11.1.04. «Eau et vie sous l'ancien régime» l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Me-sa-di 14-17h. Jusqu'au 28.02.04.

LE LOCLE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. Exposition de Jean-Michel Jaquet «Aménagement égoïste», œuvres sur papier. Ma-di 14-17h.

MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Exposition temporaire: Et tout près s'ouvre l'abîme: voyageurs au Locle et aux Moulins souterrains (1770-1830). Nov-avril: ma-di 14-17h. Jusqu'au 30.4.04. Rens. 032 931 89 89.

MUSÉE D'HORLOGERIE. Château des Monts. «Les temps du temps» Ma-di 14-17h.

DELÉMONT

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE. «Du mot à l'image». Exposition de la Bibliothèque des jeunes qui fête ses 30 ans. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 18.01.04.

LA SAGNE

MUSÉE RÉGIONAL. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

LES GENEVEZ

MUSÉE RURAL JURASSIEN. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

MOUTIER

MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

MUSÉE JURASSIEN DES ARTS. 50 ans. Société des peintres et sculpteurs jurassiens. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 18.1.2004.

MURIAUX

MUSÉE DE L'AUTOMOBILE. Sa 13h30-17h30. Di 10-12h/13h30-17h30. Jusqu'au 31.3.04.

SAINT-IMIER

MUSÉE DE MINÉRAUX (Passage Central 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

MUSÉE DE LA MONTRE. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 032 910 20 40.

0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

NEUCHÂTEL

CENTRE DÜRRENMATT. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain & peintre». Me-di 11-17h. Jusqu'à fin août 2004.

GALERIES DE L'HISTOIRE. (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000» Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE. «Donation Francis Samuel Jeunet - Une collection d'art contemporain». Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre. Jusqu'au 18.01.04.

MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE. «Entre désirs et remords», jusqu'au 25.1.2004. «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 25.01.04.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. Ma-di 10-18h.

BOUDRY

MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN. «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'au 30.5.04.

CERNIER

MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

COLOMBIER

MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU. Visites de groupe sur demande. Se renseigner au 032 843 97 00.

HAUTERIVE

LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE. Ma-di 10-17h.

MÔTIERS

MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS. Fermeture hivernale. Réouverture le 01.05.2004.

MUSÉE J.-J. ROUSSEAU. Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

TRAVERS

MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA. Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: <http://www.mival.net>. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

VALANGIN

CHÂTEAU ET MUSÉE. Fermé jusqu'au 1er mars. Dans le cellier, exposition «Au filtre du temps, le Val-de-Ruz». Ma-di 10-12h/14-17h. Fermé lundi et ve après-midi. Jusqu'au 9.05.04.

VAUMARCUS

CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT. Fermeture annuelle jusqu'au 24.1.2004.

MOTS CROISÉS DU JOUR N° 645

Horizontalement: 1. Sans indulgence. 2. Pointu - Me rendrai. 3. Garnir la bouteille d'osier. 4. On les place dans les navettes. 5. Demoiselle - Arrose Saint-Omer - Chérie. 6. Bois atteint par le feu - Vaste étendue. 7. Sous la ligne du bas - Foyer - Ile de France. 8. Matin anglais - Soudées. 9. En grandes quantités. 10. Observée - Poisson de mer.

Verticalement: 1. Edulcorant. 2. Mis au courant - Arrose une botte de bas en haut. 3. Vaisseaux - Confident. 4. Anneau de cordage - Pied composé d'une brève et d'une longue. 5. Solde - Note. 6. Lettre grecque - Artère. 7. Reflète - Listes de commandes ou d'options. 8. Humaniste hollandais - Préfixe égalitaire. 9. Flûte de pan - Imaginaire. 10. Valeur - Ouïe.

Solution dans la prochaine édition.

Solution du No 644

Horizontalement: 1. Charognard. 2. Labourerai. 3. Arrivés - Da. 4. Naître - Pi. 5. DN - EE - Song. 6. Egal - Fosse. 7. Sucerait. 8. Tentatrice. 9. Ire - IA - Eis. 10. Nasillarde.

Verticalement: 1. Clandestin. 2. Haranguera. 3. Abri - Acnés. 4. Roitelet. 5. Ouvre - Rail. 6. Grée - Fatal. 7. Nés - Soir. 8. Ar - Postier. 9. Radins - Cid. 10. Dia - Genève.

L'inquiétant regard de Dieu

Neuchâtel ■ La dernière création du Théâtre Rumeur montre un village confronté à un chien dont l'œil pèse sur toutes les consciences

Par **Sophie Bourquin**

Avec sa dernière création, la compagnie neuchâteloise du Théâtre Rumeur entraînera son jeune public dans l'univers fantastique et tourmenté de Dino Buzzati, dès demain et pour une série de six représentations données au Centre culturel neuchâtelois. Un voyage en un monde à la fois burlesque et inquiétant où pèse l'œil de Dieu, sans trêve ni répit sur la conscience des hommes.

Adaptation scénique d'un conte de l'écrivain italien Dino Buzzati, «Le chien qui a vu Dieu» confronte les habitants d'un village à l'apparition régulière et de plus en plus pesante d'un clébard dont peu sont capables de soutenir le regard: on le soupçonne d'avoir vu Dieu. Et son œil est dans toute les consciences, à la fois hantise et consolation.

L'homme face à Dieu

«Dino Buzzati est un merveilleux conteur et chroniqueur de son temps, s'entousiasme le metteur en scène Sylvie Girardin. «Le chien qui a vu Dieu» est l'un des rares textes qu'il a écrit pour les enfants». Où se déclinent les interrogations qui habitent toute son œuvre, à savoir l'homme confronté à Dieu, aux autres, au réel.

«Le fantastique de Buzzati parle d'aujourd'hui et allie le merveilleux, l'humour, l'observation lucide. L'ironie de Buzzati est implacable, son œuvre est sans équivoque, elle exige du lecteur (jeune et moins jeune) un continu examen de conscience», note le dossier de presse. Un univers certes pessimiste, mais «qui nous invite à nous battre contre nous-mêmes», précise le metteur en scène. Dans son adaptation du conte,



Le théâtre Rumeur exploite aussi bien les masques que les jeux d'ombre. PHOTO MARCHON

Sylvie Girardin explique avoir choisi de rester très fidèle au texte qui, dans sa sobriété et la simplicité des moyens utilisés, correspondait à la démarche du Théâtre Rumeur.

Théâtre d'ombre

La compagnie, comme à son habitude, mêle les genres et les techniques scéniques: théâtre d'ombre, marionnettes, masques, musique et sons divers viennent enrichir la narration. «Par exemple, le chien ne parle jamais. Il apparaît presque exclusivement en ombre, parfois il est représenté par une marionnette», explique Sylvie Girardin.

Et afin de rester plus proche encore d'un texte qu'elle admire, la troupe prépare actuel-

lement une version italienne du spectacle, qu'elle espère pouvoir présenter au Tessin et jusqu'en Italie. /sab

Neuchâtel, théâtre du Pommier, les me 7, sa 10, di 11, me 14, sa 17 et di 18 janvier, à 17h.

Quelques repères

Romancier, journaliste, peintre... Dino Buzzati est l'un des écrivains italiens les plus importants de sa génération. Né à Belluno en 1906, il s'est rapidement senti attiré par l'écriture. C'est sans enthousiasme qu'il entreprend des études de droit, avant de se tourner vers le journalisme. Son roman «Desert des Tartares», en 1940 lui vaut une

reconnaissance mondiale. Ami de Camus, qui adapta sa première pièce de théâtre «Un cas intéressant», Dino Buzzati a publié notamment «Sessanta Racconti», «L'image de pierre», «Nous sommes au regret de...», «Un amour» ou encore «Les nuits difficiles» et «Le régiment part à l'aube». Atteint d'un cancer, il est décédé à Milan le 28 janvier 1972. /sab

Une bien étrange vie de chat

Neuchâtel ■ Laura Benson enchaîne les rôles au Passage

Par **Sophie Bourquin**

George - prononcez Djordje - c'est le chat. Il est entouré de sa maîtresse, Peggy, dite Mummy, aristocrate britannique adepte fervente du culte à la dive bouteille, et d'Isabelle, sa fille, être sans consistance accro à la musique indienne et au lait de jument. Un petit monde imaginé par Laura Benson, qui interprète à elle seule les trois personnages. «George, une vie de chat» transitera dès jeudi par le théâtre du Passage, à Neuchâtel, après avoir triomphé au festival d'Avignon et à Paris. Un rendez-vous qu'il s'agit de ne pas manquer.

Observateur ironique

Laura Benson, dirigée à l'écran et sur la scène par de grands noms tels que Patrice Chéreau, Luc Bondy, Robert Altman, Stephan Frears, Alain Resnais, Jacques Doillon ou Irina Brook compte par le menu l'existence nonchalante du chat George. Dans un univers tragicomique et burlesque

où se confrontent trois existences, mis en scène par Nathalie Bensard.

«Le spectacle s'articule autour de quelques thèmes principaux: la solitude, l'abandon et la difficulté d'aimer et d'être aimé», écrit Laura Benson dans le dossier de presse. Le chat George régente son petit monde, tyrannique et indifférent, observateur ironique des comportements humains.

L'art du mime

Sans artifice, délaissant toute forme de travestissement, l'actrice se coule avec aisance d'un personnage à l'autre. Elle est George, Peggy et Isabelle et ses métamorphoses mêlent l'art du mime à celui du clown. Dans un joyeux sabir franco-anglais - compréhensible sans peine -, sans forcer le trait, elle dresse le portrait d'une famille et de ses névroses dans une joyeuse comédie où fusent les coups de griffe et un humour décapant. /SAB

Neuchâtel, théâtre du Passage, jeudi 8, vendredi 9, samedi 10 janvier, à 20h, dimanche 11, à 17h.



Laura Benson, reine des métamorphoses. PHOTO SF

Question de foi sur internet

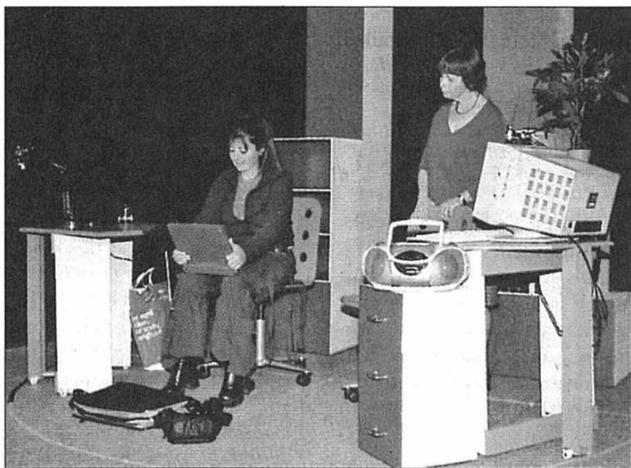
Théâtre ■ La compagnie lausannoise de la Marelle revient pour une nouvelle tournée dans la région

Vouée à la réflexion sur les valeurs évangéliques, la compagnie de la Marelle propose, comme chaque année, une nouvelle création théâtrale en rapport avec la foi et l'espoir. Sa nouvelle tournée, pour 130 représentations, l'a conduite à travers la Suisse et la France et comprend quelques haltes dans nos régions (voir encadré).

Questions existentielles

Avec «questiondieu.com», la troupe professionnelle lausannoise met en scène deux femmes, Marie-Jo (Edith Cortessis) et Caroline (Marie-Eve Cloutier), chargée de gérer les questions, réflexions et critiques qui arrivent sur le nouveau site internet de l'Eglise. «Une belle occasion de voir sur la toile des échanges sur la question existentielle de la vie, de son sens et de son origine», explique, dans le dossier de presse, le metteur en scène Eric Imseng.

Le travail des deux femmes les amèneront également à se rapprocher l'une de l'autre, Caroline, jeune stagiaire à la foi exubérante et à l'accent québé-



Caroline et Marie-Jo, en charge du site questiondieu.com. PHOTO SP

cois, et Marie-Jo, quinquagenaire réformée. En se confrontant à la quête de sens des internautes, elles se retrouveront aux prises avec leurs propres questions.

«Au gré des questions posées et de leurs dialogues pour y répondre, Marie-Josée et Caroline vont donner à voir que la foi en Dieu est plus qu'une réponse satisfaisante à une question, plus que le choix d'un contenu dogmatique, plus enfin que ce qui nous sépare les uns

des autres dans notre compréhension et notre expérience de Dieu», poursuit le metteur en scène.

En vingt ans d'existence, la compagnie de la Marelle a exploré des personnages issus de tous les horizons: de Jonas à Martin Luther King en passant par Albert Schweitzer ou Max Havelaar, cherchant, sans passer par les textes bibliques, à créer une réflexion, à amorcer une communication par le biais du théâtre. /SAB

Les dates

Tramelan, maison de paroisse, ma 6 janvier, à 20h15; Porrentruy, centre protestant, me 7, à 20h; Auvornier, salle polyvalente, ma 13, à 20h15; La Chaux-de-Fonds, temple des Forges, me 14, à 20h; Le Landeron, temple réformé, je 15, à 20h; Boudry, temple, ve 16, à 20h; Bevilard, temple, sa 17, à 20h15; Neuchâtel, temple de La Coudre, di 18, à 17h; Le Locle, maison de paroisse, ma 20, à 20h; Peseux, temple, me 21, à 20h; Bienne, église du Pasquart, je 22, à 20h15; Delémont, salle de paroisse réformée, ve 23, à 20h; Fleurier, salle Fleurisia, sa 24, à 20h; Saint-Imier, collégiale, di 25, à 17h; Fontainemelon, salle de spectacles, ma 27, à 20h30; Plagne, salle communale, me 28, à 20h; Boncourt, salle des œuvres, je 29, à 20h; Tavannes, salle communale, ve 30, à 20h; La Neuveville, salle de l'église catholique, sa 31, à 20h.

Mille et une petites peurs au quotidien

La Chaux-de-Fonds ■ Une exubérante comédie jeune public

Le Théâtre populaire romand propose à son jeune public «Coupons-lez-ponts», sous-titré «Une histoire à se raconter quand on sent la peur monter...», samedi 10 et dimanche 11 janvier, à Beau-Site. Dans ce spectacle farfelu et plein d'humour, le théâtre du Copeau de Bruxelles raconte, dans une mise en scène signée Véronique Dumont, la rencontre d'un homme et d'une femme que tout sépare, hormis une seule chose: la peur de l'inconnu.

Gags en cascade

A travers une série de situations drôles, cocasses et absurdes, les deux personnages apprendront que partager sa peur, c'est déjà la vaincre un peu. Et de cette découverte naîtra un improbable amour.

Foisonnant de gags et de répliques piquantes, cette comédie jette un éclairage plein de bonne humeur sur les petites peurs qui sommeillent en chacun de nous. /SAB

La Chaux-de-Fonds, Beau-Site, samedi 10 et dimanche 11 janvier, à 17h.



Un spectacle farfelu et plein d'humour. PHOTO SP

ISRAËL

Sharon se heurte aux faucons du Likoud

page 18

IRAN

Les enfants de Bam à l'école

page 19

HOCKEY SUR GLACE

Félicien sort Du Bois

page 23

TENNIS

Nussbaum sur sa lancée

page 25

Vagues autour d'un crash

Alors que la Suisse maintient toutes ses réticences quant à la fiabilité de Flash Airlines, la France, quant à elle, affirme n'avoir eu «aucune réserve»

LE DOSSIER

Flash Airlines était-elle sûre? Malgré les questions soulevées par la catastrophe de Charm el-Cheikh, les autorités françaises ont écarté hier toute controverse sur la fiabilité de la compagnie de charter égyptienne, interdite par la Suisse depuis octobre 2002. La Direction générale de l'aviation civile (DGAC) assure n'avoir repéré aucune anomalie grave lors de trois contrôles réalisés en octobre et novembre dernier.

La France n'avait «aucune réserve» sur Flash Airlines, a réaffirmé hier le ministre des Transports Gilles de Robien, soulignant la «bonne réputation» de la compagnie, des voyageurs qui l'affrêtaient et de l'Égypte, un pays qui a «excellente réputation» dans le domaine de l'aviation civile.

«Un danger»

Mais pour l'aviation civile suisse, Flash présentait en 2002 un «danger pour la sécurité aérienne». L'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC) a répété hier que l'interdiction de survol du territoire suisse faite en octobre 2002 à Flash Airlines était due à de graves dysfonctionnements constatés sur les deux appareils de la compagnie aérienne, même s'ils ne préjugent en rien du niveau de sécurité actuel de la compagnie.

Sur son site Internet, la petite compagnie charter vantait une «flotte moderne» de deux Boeing 737-300, fabriqués en 1993 et équipés des derniers instruments de navigation. L'un des deux appareils s'est abîmé samedi matin en mer Rouge, une poignée de minutes après son décollage de Charm el-Cheikh à destination de Roissy. Le vol était affrété

par plusieurs voyageurs, dont le Français Fram.

«Ca ressemble à un accident classique de décollage, de cette phase toujours difficile qu'est le décollage», a estimé hier le secrétaire d'Etat aux Transports Dominique Bussereau, qui a souligné que la France avait contrôlé trois fois les appareils de la compagnie charter Flash Airlines après que les autorités suisses ont relevé des manquements à la sécurité en octobre 2002.

La DGAC insistait hier sur le fait que la petite compagnie avait été «beaucoup contrôlée» en Europe, sept fois en deux ans. En 2002, la compagnie avait subi deux contrôles en Suisse et un en Norvège, et en 2003, trois contrôles en France et un en Pologne.

Selon la procédure, la Suisse avait transmis les informations à l'ensemble des autorités européennes via la base SAFA (Safety Assessment of Foreign Aircraft). Les autorités européennes ont donc sensibilisé les pays qui avaient pour recommandation de «multiplier les contrôles» sur cette compagnie. En France, la DGAC a effectué trois contrôles inopinés d'appareils de la compagnie en 2003: le 15 octobre à Lyon, le 22 octobre à Toulouse et le 8 novembre à Marseille, précisait-on à la DGAC. Lors de ces contrôles, les enquêteurs montent à bord, vérifient tous les documents de l'avion et inspectent l'appareil.

«En état de décoller»

Lors du premier contrôle, de «petites anomalies techniques de niveau 1», sur les trois que compte l'échelle de gravité, ont été repérés. Elles ont été «réparées immédiatement», selon la DGAC et lors des autres contrôles, il n'y avait «rien à signa-



En mer Rouge, les recherches se sont poursuivies sans relâche.

PHOTO KEYSTONE

ler». Le contrôle polonais avait donné le même résultat, selon Dominique Bussereau. «Je vous assure qu'à 100%, mon avion était en état de décoller», a affirmé hier le président de Flash Airlines Mohamed Nour, sur LCI. La compagnie a écarté l'interdiction de vol en Suisse comme due à «un litige financier».

Une porte-parole de l'aviation civile suisse, Célestine Perrissinotto, a pourtant jugé hier que «Flash Airlines présentait un danger pour la sécurité aérienne» en 2002, lors des contrôles effectués en Suisse. Les inspections des deux avions de la compagnie le 27 avril et le 11 octobre 2002 ont révélé de «graves dysfonctionnements», tels que des cartes de navigation plus valables, des équipements de sécurité périmés ou un système de calcul du niveau de ké-

rosène ne correspondant pas aux normes internationales, a-t-elle expliqué. L'OFAC évoque aussi des manquements dans la maintenance des commandes, des réacteurs et du train d'atterrissage. Mais l'OFAC ne voulait pas préjuger de l'état actuel des appareils de Flash.

Malgré l'interdiction suisse, un Boeing de la compagnie avait atterri à Genève en janvier 2003. L'équipage de l'appareil, qui effectuait une liaison entre Rome et Paris, avait invoqué de mauvaises conditions météorologiques, selon Philippe Roy, porte-parole de Genève-Cointrin.

En octobre 2002, l'un des deux Boeing 737-300 de Flash Airlines avait dû se poser d'urgence à Athènes, un moteur ayant pris feu alors qu'il ralliait Bologne. Mais «c'est normal», ju-

geait Hassan Mounir, chef-pilote chez Flash, «il peut y avoir un incendie de moteur pendant un vol».

Charters contrôlés

D'anciens passagers de la compagnie égyptienne ont témoigné pour leur part de l'usure de l'intérieur des appareils. «Des avions plus ou moins en bon état au niveau des sièges, je ne pense pas que ce soit un motif de non vol», a répondu Gilles de Robien. «Cette compagnie pouvait voler». Le ministre des Transports s'est également refusé à mettre en cause les compagnies de charter. «Tous les avions ont le même niveau de sécurité et probablement, si on fait le compte des contrôles, il y en a un peu plus pour les compagnies charter que pour les compagnies régulières», a noté le ministre. /ap

Recherches difficiles

Les équipes de secours françaises et égyptiennes ont poursuivi hier leurs recherches de restes de corps et débris de l'avion charter égyptien qui s'est abîmé samedi en mer Rouge. Le crash a coûté la vie à 148 personnes, dont 133 touristes français.

«Nous avons continué les opérations toute la nuit à la recherche de débris, n'importe quel bout de l'appareil», a indiqué un officier de la police maritime égyptienne.

Des navires de la marine égyptienne participent aux recherches difficiles lancées après la chute de l'avion de la compagnie privée égyptienne Flash Airlines, juste après son décollage de la station balnéaire égyptienne de Charm el-Cheikh.

60 restes de corps

Jusqu'à dimanche soir, les équipes impliquées dans les recherches et qui doivent faire face à de nombreux dangers, dont les forts courants, les failles sous-marines et les requins, n'avaient retrouvé que 60 restes de corps des victimes.

L'avion, un Boeing 737, repose en profondeur dans les eaux du golfe de Naama Bay à Charm el-Cheikh.

Feu vert

Les Français attendaient hier le feu vert des autorités égyptiennes pour déployer leurs plongeurs et un robot sous-marin. Le robot sous-marin «Achille» peut descendre à 400 mètres de profondeur. Une équipe de plongeurs de la Marine nationale, un avion de patrouille maritime, une frégate de détection sous-marine, et un bâtiment de commandement et de ravitaillement (BCR), devaient être opérationnels hier.

M. de Sontenay a indiqué qu'une frégate française équipée de radars et nécessaire pour trouver les boîtes noires devait arriver dans la nuit de hier à aujourd'hui de Djibouti.

Etude ADN

Une équipe de la police technique et scientifique française spécialisée dans l'étude ADN est attendue plus tard dans la journée à Charm el-Cheikh où elle doit aider à identifier les victimes de la catastrophe, a indiqué le ministère de l'intérieur. Pour l'heure, les secours égyptiens n'ont pas retrouvé de dépouille immédiatement identifiable. /ats-afp-reuters

Liste noire d'avions dangereux

De Bruxelles

Alexandrine Bouilhet

Sans préjuger des causes de la catastrophe du vol Flash Airlines, la Commission européenne a insisté, hier, sur la nécessité d'adopter une nouvelle législation communautaire, permettant d'interdire l'espace aérien européen à des avions défectueux en provenance des pays tiers. Une proposition de directive obligeant tous les Etats membres à communiquer à Bruxelles le résultat de leurs inspections nationales existe bien depuis 1997, mais elle n'a pas encore été adoptée, en raison de désaccords persistant entre le Parlement et le Conseil des ministres.

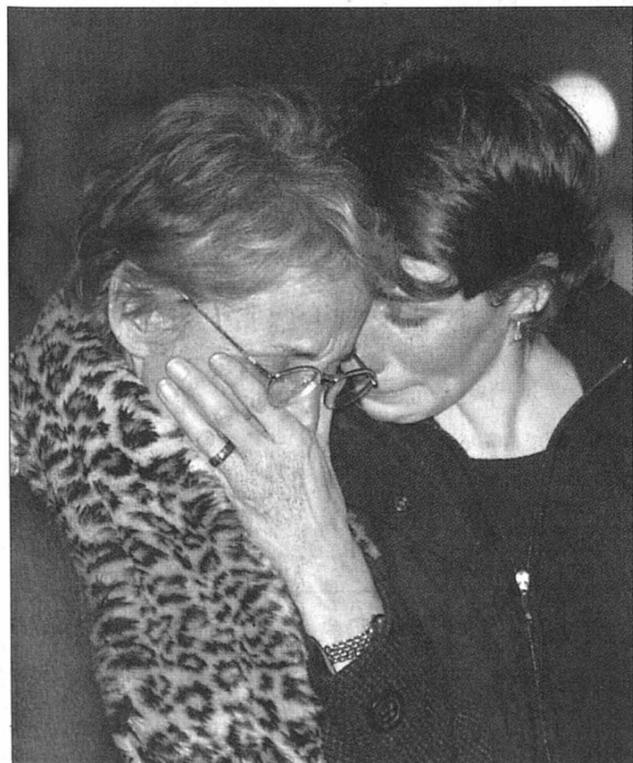
Rédigée à la suite d'un accident d'une compagnie char-

ter turque transportant des touristes allemands en République dominicaine, en janvier 1996, la proposition de la Commission reviendrait à instaurer, au niveau européen, une liste noire des avions défectueux, qui pourraient être privés d'accès aux aéroports européens, comme c'est désormais le cas pour les «navires poubelles» immobilisés dans les ports.

S'il était en vigueur, le texte proposé par Bruxelles n'aurait peut-être pas empêché l'accident du vol Flash Airlines, mais la Commission disposerait aujourd'hui d'un historique détaillé des manquements à la sécurité constatés sur l'appareil égyptien lors de ses atterrissages dans les différents Etats membres. Ce texte aurait été applicable en Suisse, pays soumis à un accord aé-

rien avec la Communauté. Alors que le résultat des contrôles effectués à Zurich en 2002, puis en France en 2003 demeure confidentiel, son contenu détaillé aurait été connu par la Commission, communiqué en temps réel à tous les Etats membres par le biais d'une banque de données accessible à tous, y compris aux agences de voyages.

La Commission s'étonne qu'un pays comme la Suisse interdise dans la plus grande opacité son espace aérien à un appareil, alors que la France lui donne son feu vert quelques mois plus tard, sans que l'agence de voyages ne soit informée. D'après la nouvelle directive, la Commission aurait pu recommander à tous les Etats membres d'appliquer les sanctions prises par la Suisse. /ABO-Le Figaro



A Paris, les familles des victimes ont assisté à un office religieux. PHOTO KEYSTONE

BMW Service Plus
Service gratuit
jusqu'à 100 000 km
ou 10 ans*

Garantie
jusqu'à 100 000 km
ou 3 ans**

*Seule la limite atteinte en
premier sera prise en compte.



Le plaisir de conduire



BMW X3

Aussi éclectique que vous-même:
La nouvelle BMW X3.
Chez votre concessionnaire BMW le 10 janvier.

Les personnes privilégiant l'indépendance et la spontanéité attendent la même flexibilité de leur véhicule. La nouvelle BMW X3 3.0 (3 l/231 ch) répond brillamment à cette exigence, grâce à son exceptionnelle polyvalence et à sa technologie de transmission intégrale intelligente xDrive. A partir du 10 janvier 2004, votre concessionnaire BMW aura le privilège de vous dévoiler la BMW X3, ainsi que la nouvelle BMW Série 6 Coupé.

xDrive
Transmission intégrale intelligente

Autoprestige Boudry SA
Boudry
Route Cantonale
Téléphone 032 843 03 30

Automobiles Transjurane SA
Courgenay
Rue Sédrac
Téléphone 032 471 01 01

144-12379ROC

A louer

À LOUER
www.gerancia-bolliger.ch

À LA CHAUX-DE-FONDS
Un studio dans le quartier sud-est de la ville
Cuisine avec frigo, salle de bains-WC, balcon!
L'immeuble est pourvu de dépendances et d'un jardin commun.
Libre tout de suite.
Situation: Bellevue 22.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Gerancia & Bolliger S.A.
Av. Léopold-Robert 12
Tél. 032 911 90 90
2300 La Chaux-de-Fonds
info@gerancia-bolliger.ch

À LOUER
www.gerancia-bolliger.ch

À LA CHAUX-DE-FONDS
Un appartement superbe de 2 pièces à Pont 24
Équipé d'une cuisine, d'un hall avec armoires et un coin à manger, un grand salon avec parquet, une salle de bains-WC, deux balcons.
L'immeuble possède des dépendances, une laverie et un jardin commun
Libre tout de suite.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Gerancia & Bolliger S.A.
Av. Léopold-Robert 12
Tél. 032 911 90 90
2300 La Chaux-de-Fonds
info@gerancia-bolliger.ch

132-140806/DUO

Meubles
Leitenberg
www.leitenberg.com

A chacun son confort

L'original

Fauteuils-relax électriques avec aide à se lever

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 913 30 47

132-140985

GÉRARD PASQUIER

Pendant les nocturnes 20% sur tous vos achats

Nous remercions notre fidèle clientèle et lui souhaitons de joyeuses fêtes de fin d'année.

Classymode

Mme Mimma Mucaria
BOUTIQUE DE LA FEMME ÉLÉGANTE
Av. L.-Robert 11 (face Fontaine Monumentale)
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 15 62

LA CHAUX-DE-FONDS
Daniel-JeanRichard 22

QUALITÉ DU BOUCHER
Boucherie Centrale
Claude-Alain Christen

ACTION

BOUDIN À LA CRÈME, recette à l'ancienne
Fr. 8.50.-

Afin de vous remercier de votre fidélité et pour bien commencer l'année, une attention vous sera remise durant toute la semaine.

NOTRE PLAT CUISINE DE LA SEMAINE:
Tripes cuites sauce vinaigrette

LE LOCLE
Rue du Pont 4

132-141364

132-140941

Partez sous le soleil des Antilles
"Martinique, Guadeloupe, St-Martin, St-Barth"

Par exemple: studio au Domaine de Belfond, Martinique.
Vols + 7 nuits sans repas, dès **Fr. 1295.-** p/p

Valable jusqu'au 30 avril 2004.

N'hésitez pas à nous demander une offre.

natural
Voyager sans soucis

51, avenue Léopold-Robert (entrée rue Daniel-JeanRichard)
2301 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 913 94 24
Fax 032 913 45 34
natural@bluewin.ch

132-141369

La fraiseuse en action!

YANMAR

Occasions à prix avantageux!
Diverses autres marques neuves dès Fr. 2600.-

Ballmer s.a.
Motoculture & déneigement

Rue du Marais 22
2303 La Chaux-de-Fonds

032 968 35 35
Fax 032 968 24 29

028-425621

FIDIMMOBIL
À LOUER de suite
Fritz-Courvoisier 24
à La Chaux-de-Fonds
Appartements de 1 et 2 pièces
Cuisine, salle de bains-WC.
Contact: M. Pereira
032 729 00 61

028-425622

FIDIMMOBIL
A LOUER pour date à convenir
Daniel-JeanRichard 39-41
à La Chaux-de-Fonds
Appartements de 3 et 4 pièces
Cuisine agencée, salle de bains/WC.
Contact: M. Pereira
032 729 00 61

Av. Léopold-Robert 83
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
www.fidimmobilsa.ch

028-425620

FIDIMMOBIL
À LOUER de suite
Place du Marché 2-4
à La Chaux-de-Fonds
Appartement de 4½ pièces
Fr. 1495.- + 115.- charges.
Cuisine agencée, salle de bains/WC.
Contact: M. Pereira
032 729 00 61

Av. Léopold-Robert 83
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
www.fidimmobilsa.ch

CASTEL REGIE
A louer à La Chaux-de-Fonds
Rue de la Balance 6
GRAND 3 PIÈCES
PREMIÈRE LOCATION OFFERTE
Cuisine agencée, lave-vaisselle.
Loyer Fr. 804.- + charges.
Libre tout de suite.
TÉL. 032 731 22 11

Cliquez sur:

cinéma

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

L'Impartial
www.limpartial.ch

L'enfant n'est pas une marchandise

Envoyez-moi votre documentation sur:

la campagne "Stop trafic d'enfants"

le parrainage

le bénévolat dans ma région

Nom _____ Prénom _____

Rue _____ NPA/Lieu _____

Tél. _____ E-mail _____

CCP: 10-11504-8

Terre des hommes • En Budron C8 • 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/654 66 66 • Fax 021/654 66 77 • E-mail info@tdh.ch • www.tdh.ch

Terre des hommes

EN BREF

ACTION «2X NOËL» ■ Gros succès. La barre des 10.000 paquets récoltés a été franchie hier dans le cadre de l'action «2x Noël». Les dons sont destinés aux plus démunis en Suisse et en Europe de l'Est. Jusqu'à demain, il est encore possible de déposer gratuitement des cadeaux dans les bureaux de poste. L'action est organisée par SRG SSR idée suisse, La Poste et la Croix-Rouge. /ats

POULETS ET PORCS ■ Craintes des défenseurs des animaux. Les paysans ont désormais le droit d'élever 27.000 poulets ou 1500 porcs dans leur exploitation, soit 50% de plus qu'auparavant. Le Conseil fédéral a ouvert la vanne pour créer des «fabriques d'animaux», a estimé le directeur de la Protection suisse des animaux, Hans-Ueli Huber. /ats

VACHE FOLLE ■ Bilan. Vingt et un cas de vache folle ont été enregistrés en 2003 en Suisse. Le recul observé au cours des dernières années s'est poursuivi, mais de manière moins marquée: le nombre de cas se montait à 24 en 2002 et à 42 en 2001. /ats

TAUBENLOCH ■ Recours. Le président de la société exploitant les gorges du Taubenloch a fait recours contre sa condamnation pour homicide par négligence. Il y a cinq ans, un enfant avait été tué par un éboulement survenu dans ces gorges qui sont situées près de Bienna. /ats

La pauvreté fait des ravages

Aide sociale ■ Près de 300.000 personnes dépendent aujourd'hui de l'assistance. Le nombre de bénéficiaires a augmenté de 10% en 2003

De Berne
François Nussbaum

La Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS) a brossé hier un tableau inquiétant de la situation de l'aide sociale. Près de 300.000 personnes en dépendent aujourd'hui: un chiffre qui augmente désormais de 10% par an. Le phénomène trouve souvent son origine dans la «brutalité» du marché du travail.

Entre les mailles du filet

Les bénéficiaires de l'aide sociale sont divers: retraités, familles à très bas salaires ou monoparentales, chômeurs en fin de droit, malades, étrangers au statut mal défini, toxicomanes, sans-abri. Autant de personnes qui passent à travers les mailles du filet des prestations d'assurances (maladie, chômage, invalidité, AVS).

L'aide sociale est accordée à ceux qui n'ont plus le minimum vital. Avec le paiement d'un loyer, de l'assurance maladie et d'un forfait, un célibataire au chômage peut toucher 2000 francs, une femme seule avec un enfant 3000, un couple au chômage avec deux enfants 4400. Dépenses totales: 2 milliards par an.

La plupart des services sociaux sont débordés par l'augmentation du nombre de cas,



Une collecte de denrées de première nécessité dans le cadre de l'action «Cartons du cœur», à Marin en octobre 2003. PHOTO ARCH-MARCHON

mais aussi par leur complexité. Le problème, constate Josi Gyr, responsable des affaires sociales d'Einsiedeln, c'est qu'il s'agit de personnes que les diverses institutions de sécurité sociale se renvoient «comme des balles de ping-pong». Ce qui fait dire à Ruedi Meier, son homologue de la ville de Lucerne, que la charge croissante de l'aide sociale ne

sera pas allégée par la reprise de la croissance économique. «Du moins si on reste dans l'idée qu'on ne la réduira qu'en poussant davantage de gens vers l'AI, par un simple transfert», estime-t-il. La réinsertion avant la rente Pour Josi Gyr, il faut impérativement développer la coordination entre l'aide sociale et

les diverses assurances. A condition aussi que l'aide sociale bénéficie de conditions claires (par exemple une loi fédérale sur le minimum vital) et que ses responsables soient professionnels (la plupart sont encore miliciens). Et un principe doit s'imposer, ajoute-t-elle: «La réinsertion passe avant la rente». En renvoyant les gens d'une institu-

tion à l'autre, l'aptitude au travail diminue avec l'espoir de s'en sortir. La coordination doit raccourcir les procédures: plus on perd de temps, plus la rente AI devient la seule issue, même pour des jeunes.

Encore faut-il que, pour être incitatif, le revenu du travail ne soit pas pénalisé par des impôts trop lourds et rende finalement l'aide sociale plus avantageuse. La CSIAS propose donc de lutter contre la pauvreté par des mesures fiscales adéquates et des prestations complémentaires aux familles à revenu modeste.

La CSIAS craint aussi que la prochaine révision de l'AI se traduise davantage par un resserrement des contrôles que par une politique de réinsertion. Appel aux employeurs: adoucir la «brutalité» du marché du travail plutôt que déverser les moins «productifs» vers l'AI ou (si celle-ci est plus restrictive) vers l'aide sociale.

Sans coordination

Enfin, la CSIAS s'inquiète du fait que la réduction des budgets publics se fasse sans coordination: la Confédération économise sur le dos des cantons qui, à leur tour, se déchargent sur les communes. A l'exemple du paquet fiscal, qui sera soumis au peuple cette année: la CSIAS s'y oppose résolument. /FNU

Colère silencieuse des femmes

Berne ■ Revendications adressées au Conseil fédéral



Les femmes se sont scotché la bouche avec un adhésif bleu en signe de protestation. PHOTO KEYSTONE

Environ 90 personnes ont participé, hier, à une action de protestation silencieuse devant le Palais fédéral. Pour la première journée de travail du nouveau Conseil fédéral, les manifestants ont présenté plus de 100 revendications des femmes.

Sur une chaîne de transparents longue de 107 m figuraient 36 soucis politiques des femmes. Ils étaient tirés de plus de 100 revendications adressées au gouvernement. Les femmes se sont scotchées la bouche avec un adhésif bleu, leurs banderoles devant parler pour elles, expliquait un tract. Sur ces banderoles, on pouvait lire «La retraite à 62 ans pour TOUS – aussi pour les conseillers fédéraux!»

ou «Les femmes ne versent d'impôts fédéraux qu'en proportion de leur représentation au Conseil fédéral ou au Parlement». Les protestataires ont aussi affiché des revendications plus anciennes, comme l'assurance maternité ou la loi sur l'égalité.

De manière pacifique

La manifestation non autorisée s'est déroulée de manière pacifique. Elle était organisée par deux comités bernois (OK Frauendemo, Aktion Wut der Frauen), un zurichois (ZOff!) et un bâlois (FaulerZauber). De jeunes femmes ont peint les transparents durant douze heures, a indiqué la députée bernoise Regula Rytz (Alliance verte). /ats

L'UDC met la pression sur le centre

Rentrée politique ■ Le parti de Christoph Blocher appelle les radicaux et les démocrates-chrétiens à choisir leur camp

De Berne
Christiane Imsand

La rentrée a sonné hier à Berne. Elle a d'emblée été monopolisée par l'UDC qui entend faire de 2004 l'année clé d'un tournant bourgeois en politique. Tandis que son plus éminent représentant, le conseiller fédéral Christoph Blocher, tenait sa première séance de travail avec ses nouveaux collaborateurs du Département de justice et police, la direction du parti a réaffirmé avec force son credo: moins d'impôts et de charges sociales, réduction des dépenses publiques, réduction des primes d'assurance maladie, rejet de l'assurance maternité, maintien du secret bancaire.

A droite toute

La concrétisation de ces objectifs ne pourra se faire qu'avec le soutien des partis du centre, reconnaît le président de l'UDC Ueli Maurer. Il les a invités à choisir leur camp, non sans les menacer d'une nouvelle défaite électorale en 2007 s'ils ne faisaient pas bloc avec l'UDC pour contrer la gauche.

A droite toute, tel est donc le slogan de l'UDC pour cette législature. Face à ce parti pris, un journaliste s'est permis de demander si le parti n'envisageait pas de changer sa dénomination francophone et de renoncer au C de «Centre». Réponse du conseiller national



Le président de l'UDC Ueli Maurer a menacé les partis du centre d'une nouvelle défaite électorale en 2007 s'ils ne faisaient pas bloc avec son parti pour contrer la gauche. PHOTO KEYSTONE

fribourgeois Jean-François Rime: «Nous avons des choses plus importantes à faire».

Ces choses importantes, c'est en particulier réduire la charge fiscale des entreprises et créer de meilleures conditions-cadres pour l'économie. En ce qui concerne les négociations bilatérales bis ouvertes avec l'Union européenne, l'in-

dustriel fribourgeois a laissé percevoir une timide ouverture: «L'UDC examinera en détail et de manière critique les résultats de toutes les négociations bilatérales», a-t-il dit. Elle n'approuvera que si l'économie suisse en est renforcée».

Au chapitre des finances de la Confédération, l'UDC de-

mande un nouveau programme d'économie de 3,5 milliards alors que Villiger et son successeur Hans-Rudolf Merz se sont contentés d'articuler un chiffre de 2,5 milliards. Comment y parvenir? Il faut réduire de 10% l'effectif du personnel de la Confédération, répond le Bernois Hermann Weyeneth. Magnanime, l'UDC accepte que cette réduction soit étendue sur l'ensemble de la législature, afin de permettre la mise en place d'une solution socialement supportable pour le personnel de l'Etat.

Réduire les effectifs

L'UDC n'entend pas épargner ses deux conseillers fédéraux. Au Département de la défense, Samuel Schmid est invité à réduire massivement les effectifs à tous les niveaux pour libérer les moyens financiers nécessaires à la réalisation d'Armée XXI.

Au Département de justice et police, Christoph Blocher doit également mettre du sien. «Il devra concrétiser dans les plus brefs délais ses idées fréquemment exprimées concernant les procédures bureaucratiques inutiles», souligne Hermann Weyeneth. Le parti lui suggère d'intervenir non seulement dans le domaine de l'asile mais aussi au secrétariat général du département, à l'Office fédéral de la justice, à l'Office fédéral de l'immigration et à l'Institut suisse de droit comparé. /CIM- Le Nouvelliste

Raz-de-marée pour Saakachvili

Géorgie ■ Le président a des objectifs ambitieux

Une Géorgie presque unanime a porté Mikhaïl Saakachvili au pouvoir, selon des résultats préliminaires diffusés hier. Le futur président a immédiatement annoncé d'ambitieuses réformes pour le pays, miné par la corruption et la crise économique.

Participation de 83%

Les premiers résultats partiels ont dépassé les estimations des sondages effectués à la sortie des bureaux de vote dimanche, qui donnaient quelque 86% des voix en faveur de Saakachvili. Selon la commission électorale centrale, l'avocat-candidat l'emportait avec 96,7% des suffrages, après dépouillement de 16% des 2,13 millions de bulletins de vote.

Plus tôt dans la matinée, la commission avait indiqué que la participation avait atteint 83%. A 15h locales, les résultats complets n'étaient toujours pas connus pour cause de difficultés de communications dans les hautes montagnes enneigées de la république caucasienne, a fait savoir la commission.

Le scrutin a été salué par l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), qui l'a présenté comme «un heureux changement par» rapport aux législatives de novembre, à l'origine du soulèvement qui avait évincé Chevardnadze. L'OSCE a dépêché 450 observateurs en Géorgie, dont quatre Suisses. Le vain-

queur, encore présumé mais incontesté, a remercié dès dimanche soir la population géorgienne et annoncé ses objectifs. «Je voudrais remercier toute la nation, tous mes partisans. Je voudrais que nous nous unissions pour construire une nouvelle Géorgie», a-t-il déclaré.

Dans cette ex-république soviétique où la pauvreté touche 50% de la population, Saakachvili espère arracher l'économie au marasme en luttant contre la corruption, en encourageant les investissements extérieurs et en s'appliquant à rapprocher la Géorgie de l'Europe et des Etats-Unis.

Le nouveau président a d'ailleurs indiqué hier soir à la TSR qu'il avait été invité au Forum de Davos, du 21 au 25 janvier. «C'est très important pour nous», a affirmé Saakachvili, ajoutant qu'il allait «essayer de convaincre les gens d'investir en Géorgie», notamment en mettant sur pied une meilleure protection des investissements étrangers.

Nombreux tests

Hier, la presse rappelait au nouveau président que de nombreux tests l'attendaient. Les politologues étaient du même avis. «S'il n'arrive pas à changer d'équipe, à imposer des gens nouveaux, alors Saakachvili aura beaucoup de mal pour mener à bien la lutte anticorruption», expliquait Ghia Anchabadze, de l'Académie des Sciences de Tbilissi. /ats-afp-reuters

Sharon se heurte aux faucons

Tel-Aviv ■ Le premier ministre israélien a estimé qu'Israël devrait renoncer à une partie de ses colonies en territoire occupé

Ariel Sharon a redit hier devant les membres du Likoud qu'Israël devrait renoncer à une partie de ses colonies en territoire occupé. Le premier ministre s'est heurté aux faucons de l'extrême-droite de son parti qui refusent tout retrait.

Il a promis de poursuivre, si nécessaire, son plan unilatéral de séparation avec les Palestiniens, malgré les critiques que celui-ci suscite jusque dans les rangs du Likoud. «Mon plan de désengagement est le meilleur plan pour la sécurité (israélienne). C'est mon plan et je le mettrai en oeuvre», a déclaré fermement Sharon lors de la convention de son parti à Tel Aviv.

Ariel Sharon a réaffirmé que les Palestiniens obtiendraient moins si Israël mettait en oeuvre ses mesures unilatérales de séparation que s'ils mettaient fin aux actes de violence et négociaient une paix permanente.

Prêt à donner beaucoup

Toutefois, «si l'Autorité palestinienne procède à des réformes démocratiques et met fin au terrorisme et aux incitations à la violence, l'Etat d'Israël remplira ses engagements et permettra la création d'un Etat palestinien, d'abord dans des frontières temporaires puis dans des frontières permanentes qui impliqueront pour nous de renoncer à une partie de nos colonies», a affirmé Ariel Sharon.

«Si nous obtenons la sécurité, nous sommes prêts à donner beaucoup, et même davantage aux Palestiniens», a-t-il dit, en souli-



Ariel Sharon s'est fait huer par les ultras du Likoud réuni en convention à Tel-Aviv.

PHOTO KEYSTONE

gnant que «l'Etat d'Israël fait face à des décisions historiques». Le premier ministre a également réaffirmé qu'il demeurerait engagé par la Feuille de route, le dernier plan international de paix.

Prêt aussi à la séparation

Ariel Sharon a cependant indiqué que dans le cas où un accord avec les Palestiniens s'avérerait impossible, il procéderait à une séparation unilatérale d'Israël et de ces derniers.

«Dans ce cas de figure, nous devons nous séparer physiquement et

psychologiquement des Palestiniens jusqu'à ce qu'ils trouvent leur voie, et nous devons alors redéployer des colonies pour réduire les frictions et être en mesure de défendre plus efficacement Israël et ses habitants», a-t-il déclaré.

Ses propos ont été hués par les ultras du Likoud. L'extrême-droite du Likoud s'oppose au «plan de séparation» d'avec les Palestiniens proposé par Ariel Sharon et à tout retrait israélien des territoires palestiniens occupés qui mènerait à la création d'un Etat palestinien.

Côté palestinien, le ministre des affaires étrangères Nabil Chaata a appelé hier l'Union européenne à lancer «une double initiative» au Proche-Orient: pour relancer le processus de paix et «pour protéger le peuple palestinien et leurs territoires des séquences à long terme de ce que les Israéliens sont en train de faire».

Sur le terrain, des soldats israéliens ont tué un adolescent de 17 ans lorsqu'ils ont ouvert le feu sur un groupe de Palestiniens qui leur lançaient des pierres près de Naplouse. /ats-afp-reuters

INDE-PAKISTAN

Des signes de détente

Le président pakistanais Pervez Musharraf et le premier ministre indien Atal Behari Vajpayee ont promis, hier à Islamabad, de faire des efforts pour améliorer les relations entre les deux pays. Ils n'ont toutefois pris aucune mesure concrète.

Les deux dirigeants se sont entretenus pendant une heure, en marge du sommet de l'Association d'Asie du Sud pour la coopération régionale (Saarc), organisé dans la capitale pakistanaise. Ils ne s'étaient pas rencontrés depuis l'échec du sommet d'Agra, près de New Delhi, en juillet 2001.

Poignée symbolique

Ce rendez-vous constitue «un progrès», a affirmé le ministre indien des Affaires étrangères, Yashwant Sinha, qui a toutefois refusé de dire si les discussions avaient permis de progresser sur le fond. Signe de cette détente, le premier ministre indien a échangé une poignée de main avec le général Musharraf. Après avoir frôlé en 2002 une 4e guerre en 57 ans d'existence, New Delhi et Islamabad ont depuis multiplié les gestes de rapprochement. Vajpayee avait profité en avril 2003 d'une visite au Cachemire indien pour tendre une «main de l'amitié» au Pakistan. Les deux pays ont aussi normalisé leurs relations diplomatiques, adoptant une série de mesures, notamment dans le domaine des transports. /ats-afp-reuters

Londres est décidée à rester

Irak ■ Le ministre des Affaires étrangères estime que les troupes britanniques stationneront dans le pays durant des années

Les Britanniques resteront sans doute encore plusieurs années en Irak, a estimé hier le ministre des Affaires étrangères Jack Straw. En outre, le représentant de Londres à Bagdad s'attend à une intensification des attaques. «Nous sommes au beau milieu d'une intéressante période de négociations politiques sur la manière dont seront choisis l'assemblée transitionnelle et le gouvernement», a déclaré dimanche Sir Jeremy Greenstock. Mais «la situation reste très dangereuse. Nous allons assister à des attaques de grande ampleur», a-t-il estimé.

Aucune preuve

«Une très forte proportion» des attaques sont le fait de «loyalistes de l'ancien régime», mais le réseau terroriste «Al-Qaïda est clairement en train d'essayer de s'implanter», même si «jusqu'à présent nous n'avons pas de preuve qu'il ait réussi», a-t-il estimé.

Le chef de la diplomatie Jack Straw a de son côté affirmé hier que les troupes britanniques resteraient sans doute sur place plusieurs années. «Je ne peux pas dire si cela va être 2006, 2007», a-t-il souligné, mais «il ne s'agira pas de mois», a-t-il ajouté. Il a affirmé que la Grande-Bretagne jouait un rôle «vital» pour assurer la stabilité et la sécurité en Irak, tout comme elle l'a fait en Afghanistan. Dimanche soir, la chaîne Al-Jazira a diffusé un



A Tikrit, dans le nord de l'Irak, un soldat discute avec un entrepreneur irakien chargé de renforcer le blindage de certains véhicules américains.

PHOTO KEYSTONE

message enregistré attribué à Ben Laden et faisant référence à la capture de Saddam. Dans ce message, qui paraît authentique selon Straw et des sources de la CIA, Ben Laden en appelle une nouvelle fois à la guerre sainte.

Dans l'avion qui le ramenait à Londres après une visite aux troupes britanniques en Irak, le premier ministre Tony Blair

a souligné que les six prochains mois seraient «cruciaux» pour l'Irak.

Sur le terrain, l'armée américaine s'est défendue d'avoir abattu quatre civils irakiens, dont une femme et un enfant, dont les corps ont été retrouvés samedi en bordure d'une autoroute près de Tikrit (nord). Un homme qui a survécu à la fusillade a déclaré aux policiers

irakiens que leur voiture avait été prise pour cible en voulant dépasser un convoi militaire américain. Enfin, l'armée américaine a arrêté des suspects qui pourraient avoir été impliqués dans des tirs ayant causé la chute de deux hélicoptères américains à Mossoul (nord de l'Irak), le 15 novembre, a indiqué le général américain Mark Kimmitt. /ats-afp-reuters

EN BREF

UE ■ Colis piégés au Parlement. Une lettre piégée adressée au chef du principal groupe politique du Parlement européen a explosé hier matin à Bruxelles sans faire de blessé. Une autre missive a pris feu à Manchester, alors que plusieurs autres colis piégés, postés à Bologne, n'ont pas explosé. La lettre piégée a été envoyée à l'Allemand Hans-Gert Pötering, président du Parti populaire européen (PPE). La missive a été ouverte par un employé. «Elle a pris feu, il y a eu une explosion. Mais personne n'a été blessé», a déclaré un porte-parole du PPE. /ats-afp-reuters

ALGÉRIE ■ Démission de Bouteflika demandée. Le groupe parlementaire du Front de libération nationale (FLN, ex-parti unique), majoritaire au parlement algérien, a réclamé hier la démission du président Abdelaziz Bouteflika. Cette requête intervient à quelques mois de l'élection présidentielle. /ats-afp-reuters

THAÏLANDE ■ Loi martiale dans le sud. Deux policiers ont été tués par l'explosion d'une bombe hier dans le sud de la Thaïlande, où la loi martiale a été décrétée dans trois provinces. Des incidents ont éclaté en lien avec un important trafic d'armes. Les deux agents ont été tués alors qu'ils tentaient de déplacer une bombe cachée sur une moto dans la province de Pattani, a déclaré la police. /ats-afp-reuters

EN BREF

BRITNEY SPEARS ■ Divorce express. Britney Spears qui a épousé son ami d'enfance Jason Alexander à Las Vegas vendredi soir, devrait être à nouveau célibataire. La chanteuse pop et son ami, 22 ans tous deux, ont déposé dimanche une demande en annulation. «En se mariant ils ont poussé la blague un peu trop loin», selon Jive Records, la maison de disque de la chanteuse, (photo keystone) a rapporté hier le



journal USA Today. Le couple avait apparemment décidé de se marier lors d'une fête arrosée vendredi soir à l'hôtel Casino Palms. /ats-afp

ESPAGNE ■ Boules de feu dans le ciel. Des milliers d'Espagnols ont vu dimanche des boules de feu traverser à toute allure le ciel, ce qui, selon un astronome, semble être provoqué par une météorite entrant dans l'atmosphère de la Terre. Des milliers de gens ont commencé à appeler les services d'urgence espagnols à travers le pays, pour signaler de gros objets en feu volant dans le ciel. Ces étranges visions ont été signalées à Santiago de Compostelle dans le nord-ouest, puis à Madrid dans le centre du pays, et dans sur la côte de Valence dans l'Est d'Espagne. /ap

MARS ■ Images panoramiques. Le robot américain Spirit a transmis hier matin des images panoramiques en couleur de Mars d'une netteté sans précédent. Hier à l'aube, le centre de contrôle de Pasadena a été le théâtre de nouvelles réactions enthousiastes lorsque des signaux-tests ont montré que le robot avait bien localisé la Terre dans le ciel martien et avait positionné comme voulu l'antenne principale. /ats-afp-reuters

CHINE ■ Explosion meurtrière. Le bilan de l'explosion d'un gisement de gaz naturel dans le sud-ouest de la Chine s'est encore alourdi après le décès de 10 blessés et s'élève désormais à 243 morts. Par ailleurs, 396 personnes sont toujours traitées dans les hôpitaux pour des intoxications et brûlures causées par cette explosion survenue le 23 décembre sur le gisement du comté de Kaixian dans la banlieue de Chongqing. Cette explosion, qui a déclenché une fuite de gaz naturel et sulfure d'hydrogène, était due à «une négligence». Le puits a été scellé le 27 décembre dernier. Plus de 9000 personnes ont été soignées pour une intoxication tandis que 60.000 habitants ont été évacués. /ats-afp-reuters

Dix mille civettes abattues

Epidémie ■ La Chine prend des mesures draconiennes pour lutter contre le retour officiel de la pneumonie atypique

La pneumonie atypique a officiellement fait son retour en Chine hier, six mois après la fin de l'épidémie du printemps dernier. Pékin a confirmé l'existence d'un nouveau cas de Sras et lancé une campagne d'extermination de la civette, animal accusé de transmettre la maladie.

«La province du Guangdong a rapporté un cas confirmé de Sras» (syndrome respiratoire aigu sévère), a indiqué le ministère chinois de la santé dans un communiqué. Le malade, un producteur de télévision, avait été hospitalisé le 20 décembre à Canton. Son cas avait été enregistré comme suspect une semaine plus tard.

LOMS confirme

Selon le ministère, «l'état du malade est stable, sa température est normale». Ce cas, qui a également été confirmé à Genève par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), est le premier recensé depuis le 25 juin dans cette province, où la maladie est apparue pour la première fois en novembre 2002.

Guerre aux civettes

Deux cas confirmés ont été enregistrés depuis la fin de l'épidémie cet été, un à Singapour et l'autre à Taiwan, mais il s'agissait de chercheurs victimes d'accidents de laboratoire.

Au total, l'épidémie de Sras avait fait 774 morts, dont 349 en Chine continentale et 299 à Hong Kong.



Les autorités chinoises ont décidé de fermer les marchés d'animaux exotiques et de tuer 10.000 civettes. PHOTO KEYSTONE

L'OMS a régulièrement averti que le virus pouvait resurgir à la faveur des mois d'hiver. L'origine de la contamination du malade de Canton n'est pas connue. Mais les autorités du Guangdong ont décidé de lancer une campagne d'extermination de la civette, un petit mammifère vendu sur les marchés de la province aux amateurs de viande exotique soupçonné d'être le vecteur de la transmission de la maladie à l'homme.

Séquence génétique

Selon le spécialiste le plus connu de la lutte contre le Sras en Chine, Zhong Nanshan, les

analyses montrent une grande similarité entre la séquence génétique du coronavirus du cas de Canton et la séquence du coronavirus prélevé sur des civettes. Promptes à réagir, les autorités du Guangdong ont annoncé l'abattage d'environ 10.000 civettes et la fermeture de tous les marchés d'animaux sauvages de la province.

Isolement aux Philippines

Le Sras inquiète aussi les Philippines. Les autorités sanitaires de l'archipel ont placé hier en isolement une femme soupçonnée d'avoir contracté le virus du Sras lorsqu'elle travaillait à Hong Kong.

Agée de 41 ans, la patiente est soignée pour une pneumonie et son mari souffre de fièvre. Le médecin l'ayant examinée en premier a lui aussi été placé en isolement par mesure de précaution. En Malaisie, une femme rentrée de Chine avec une forte fièvre a elle aussi été soumise à des tests.

Pas de mesures en Suisse

Dans ce contexte, Hong Kong a décidé de renforcer ses mesures de vigilance.

La Suisse estime quant à elle qu'il n'est pas nécessaire de prendre des mesures dans l'immediat. Elle suivra l'évolution de la situation. /ats-afp-reuters

Nouveau choc

Iran ■ Les enfants de Bam retrouvent le chemin de l'école

Les enfants ayant survécu au séisme dévastateur de Bam, en Iran, sont retournés hier matin à l'école. Sur les 30 à 35.000 victimes du tremblement de terre du 26 décembre, 9000 étaient des écoliers et 2000 leurs professeurs. Avec l'aide de l'Unicef, les autorités iraniennes ont installé des dizaines de tentes et de préfabriqués dans les ruines

de la cité martyre pour que les cours reprennent. Ce relatif retour au quotidien a commencé pour les écoliers par leur enregistrement, la classe elle-même devant reprendre que plus tard. C'est ainsi que les enfants de Bam ont subi un nouveau traumatisme: celui d'apprendre lesquels de leurs camarades ils ne reverraient plus. /ats-afp-reuters



Regard d'une petite fille de Bam. PHOTO KEYSTONE

A coups de stylo

Loterie ■ La Suisse compte 17 nouveaux millionnaires

La loterie suisse à numéros a fait 17 nouveaux millionnaires en 2003, soit trois de moins que l'année précédente. Le chiffre d'affaires de Swisslos a quant à lui reculé de 60 millions de francs à 494 millions. Swisslos compte sur la hausse des prix annoncée pour stopper l'érosion.

Trop de chanceux

La baisse du chiffre d'affaires est liée au fait que les six bons numéros ont souvent été cochés, a expliqué hier Regula Suess, porte-parole de Swisslos. Il n'y a par conséquent eu que peu de gros jackpots particulièrement attrayants.

Le plus grand jackpot de l'an dernier a été de quatre

millions de francs, en avril. Il s'agit d'un montant nettement inférieur à la timbale record de 18,2 millions de francs décrochée par un joueur le 18 août 1990.

Pour la première fois, le chiffre d'affaires de la loterie suisse à numéros avait reculé en 2000. Cette tendance s'est poursuivie chaque année depuis.

De deux à trois francs

Pour freiner cette évolution, Swisslos va augmenter ses tarifs pour la première fois depuis 30 ans.

A partir de janvier 2004, deux pronostics coûteront trois francs au lieu de deux actuellement. La mise exigée pour le joker et l'extra-joker restera inchangée à deux francs. /ap

LE DESSIN DU JOUR

LES GRANDES INTERROGATIONS DE 2004 ?



Anneau Reinhardt

La danseuse, chorégraphe et pédagogue argovienne Brigitta Luisa Merki a reçu l'Anneau Hans Reinhardt 2004. La plus haute distinction théâtrale suisse lui a été décernée par la Société suisse du théâtre et l'Office fédéral de la culture. La fondatrice de la troupe «Flamencos en route» assume depuis 1994 la direction artistique de cet ensemble international. /ats

Le bout du tunnel

Aviation civile ■ Croissance attendue pour cette année

Le trafic aérien international devrait croître cette année pour la première fois depuis le 11 septembre. Des fusions entre compagnies semblent inévitables. «Une croissance est attendue en 2004, avec une progression de 7 à 8 % du trafic passager international», a déclaré le directeur général de l'Association internationale pour le transport aérien (IATA), Giovanni Bisignani.

«La branche devrait réaliser des profits cette année», a précisé hier William Gaillard, porte-parole de l'association, qui regroupe plus de 270 compagnies de 180 pays. Pour l'année dernière, les pertes sont estimées à environ trois milliards de dollars (3,7 milliards de francs). Pour 2003, l'IATA anticipe un reflux de 3 à

4% du trafic passager par rapport à 2002, en raison des effets de la pneumonie atypique et de la guerre en Irak. L'Asie-Pacifique devrait constituer la région la plus dynamique. Les autres continents apporteront aussi leur pierre à l'édifice. En revanche, les Etats-Unis seront probablement encore en retrait en raison du retard de la restructuration du secteur.

Consolidation

2004 rimera aussi avec consolidation, notamment au niveau des fusions. «L'activité pionnière de KLM et d'Air France continuera de donner des idées, car le marché est trop fragmenté», estime William Gaillard. Des rumeurs persistantes parlent d'ailleurs d'un mariage entre British Airways et Iberia. /ats-afp

L'enquête s'étend

Parmalat ■ La Deutsche Bank serait dans le collimateur

Les administrateurs de Parmalat demanderont cette semaine de nouveaux financements pour permettre au géant laitier de poursuivre son activité. L'enquête sur la faillite du groupe s'étend désormais à des banques étrangères.

Une semaine après l'arrestation du fondateur de Parmalat, les enquêteurs cherchent à dénouer le réseau de sociétés écrans, filiales offshore et montages financiers utilisés par le groupe pour dissimuler ses pertes. Enrico Bondi, le spécialiste du redressement d'entreprises appelé au chevet de Parmalat, a

entamé hier une série de réunions avec les banquiers du groupe. Il devrait demander entre 50 et 100 millions d'euros pour pouvoir payer le personnel et les fournisseurs.

Participation de 5%

Par ailleurs, selon le quotidien «Il Sole 24 Ore», la banque espagnole Santander Central Hispano et l'allemande Deutsche Bank pourraient aussi devoir s'expliquer sur leurs liens avec le groupe. Deutsche Bank avait une participation de plus de 5% dans Parmalat jusqu'à la mi-décembre. /ats-reuters

Fusionner pour survivre

Remontées mécaniques ■ Les exploitants font face à des situations financières précaires

De nombreuses entreprises de remontées mécaniques suisses connaissent une situation financière tendue. Certaines sociétés ont déjà réagi par des fusions.

Le dernier exemple se trouve dans l'Oberland bernois. Les remontées mécaniques de Grindelwald-First et les Chemins de fer de la Jungfrau ont annoncé leur intention de fusionner d'ici au printemps. Ce mariage n'est que le dernier épisode d'un mouvement de consolidation qui a séduit plusieurs acteurs de poids. La fusion de trois exploitants basés à Klosters et Davos (GR), lesquels ont créé l'une des plus importantes entreprises de remontées mécaniques de Suisse, illustre ce phénomène.

Prendre de la hauteur

«Jusqu'ici, seules les sociétés qui réussissaient déjà se sont regroupées, à l'instar de ce qui s'est passé à Davos, Zermatt ou Flims», estime Thomas Bieger, professeur à l'Université de Saint-Gall. «Mais cela ne pourra plus durer longtemps, car la branche est encore et toujours trop morcelée», affirme-t-il. L'amélioration de la compétitivité internationale nécessite dès lors «un autre ordre de grandeur».

Cela ne veut pas dire que toutes les entreprises doivent fusionner. Les plus petites tirent actuellement avantage de leur faible taille, par exemple dans le marketing, dont le travail est effectué par le conseil d'administration. Thomas Bieger estime en outre que d'autres formes de coopération sont imaginables. Et pour mieux y parvenir, l'expert pense que les exploitants de-



Dans le secteur des remontées mécaniques, l'heure est aux rapprochements tous azimuts. PHOTO KEYSTONE

vraient acquérir des installations touristiques annexes. «Ils formeraient ainsi des entités plus substantielles, qui induiraient des économies et, du même coup, un meilleur rendement», explique-t-il. Le phénomène de concentration devrait par ailleurs avoir des effets compensateurs. «L'accroissement de l'attractivité d'une région touristique profitera à d'autres branches, comme l'hôtellerie. Des emplois s'y créeront», avance-

t-il. Il est clair, selon lui, que la tendance aux fusions s'accroîtra ces cinq prochaines années. Restera à savoir dans quelle mesure les sociétés helvétiques parviendront à rester indépendantes, alors que des géants étrangers s'implantent en Suisse, à l'instar du groupe français Compagnie des Alpes, gros actionnaires en Valais de Télévrier et des remontées mécaniques de Saas Fe. /ats

EN BREF

EURO ■ Nouveau record. L'euro a entamé l'année 2004 sur les chapeaux de roue. Il a établi hier un nouveau record face au dollar, alors que les taux d'intérêt américains devraient rester inchangés. La devise européenne a grimpé jusqu'à 1,2696 dollar dans la matinée, dépassant ainsi son précédent record, qui était de 1,2649 du 31 décembre. /ats-afp

KUONI ■ Moins de filiales. Kuoni réduit de 115 à 100 le nombre de ses filiales en Suisse. Il ne devrait toutefois pas y avoir de licenciements. Plusieurs des agences restantes seront en effet étoffées en personnel. Des fusions sont prévues à Lausanne, Yverdon-les-Bains, Berne, Bâle, Frauenfeld (TG), Schaffhouse, Olten, Winterthur (ZH) et Uster (ZH). Les filiales de Chiasso, Lenzburg (AG), Dietikon (ZH), Glatbrugg (ZH) et Vaduz (FL) seront supprimées. Sixième voyageur européen, Kuoni compte quelque 300 agences dans le monde. La Suisse repré sente un peu plus du quart de ses revenus. /ats

GATE GOURMET ■ Trêve. Le conflit social qui secoue à Genève Gate Gourmet depuis des semaines connaît une trêve. Les employés ont renoncé hier à faire grève. Le dossier est maintenant entre les mains du juge de la chambre genevoise des relations collectives de travail. La grande majorité des 150 employés genevois de la société de restauration aérienne s'opposent aux mesures d'économies que veut lui imposer la direction. Si celles-ci entrent en vigueur, les horaires de travail augmenteront alors que les salaires diminueront de 6%, a rappelé le syndicaliste du SSP/VPOD, Rémy Pagani. /ats

LABOURSE

www.bcn.ch

BCN-Netbanking

Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier

INDICES	bas / haut 2003	dernier	5/01
Zürich, SMI	5508.4	5582.7	5582.7
Zürich, SPI	2568.21	3961.58	4029.01
New-York, DJI	10384.3	10527.03	10454.07
New-York Nasdaq comp	1999.77	2022.37	2047.36
Frankfurt DAX	2827.67	5467.31	4035.9
London, FTSE	4477.8	4518.	4513.3
Paris, CAC 40	3554.57	3597.02	3608.29
Tokio, Nikkei 225	10785.87	10862.35	10825.17
DJ Euro Stock 50	2760.84	2797.56	2808.07



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2003	précédent	5/01
ABB Ltd n	1.99	6.77	6.27
Actelion Ltd	53.	135.75	133.5
Adecco n	34.25	83.4	79.5
Baloise Holding n	25.	64.5	51.65
BB Biotech	45.8	74.8	62.95
BK Vision	93.85	168.5	168.5
BT & T TimeLife	1.41	2.49	1.5
Centerpulse n.	205.	450.	439.
Charles Voegelé Holding	13.3	80.8	78.9
Ciba Spéc. Chimiques n	74.75	101.5	95.7
Cicore Holding n.	20.25	49.	40.5
Cie fin. Richemont	17.5	32.85	29.7
Clariant n	9.21	24.5	18.25
Converium Holding SA	49.6	74.5	65.75
Credit Suisse Group n.	20.3	49.15	45.25
Ems-Chemie Holding n	87.77	108.3	97.
ESEC Holding n	52.5	203.	188.
Fischer (Georg) n	88.7	247.5	244.
Forbo Hld n	332.5	417.	353.5
Givaudan n	427.	650.	642.
Helvetia-Patria Holding n	111.	212.	212.
Holcim Ltd	35.6	61.	57.6
Julius Baer Holding p	177.	457.	417.
Kudelski SA n	14.55	45.5	40.85
Logitech International n	36.	58.8	53.5
Lonza	59.75	86.35	71.1
Moevenpick	436.9	849.1	660.
Nestlé n	233.25	314.5	309.
Nextram	4.8	28.5	14.
Novartis n	45.2	56.15	56.15
Pargesa Holding p	2126.	3300.	3300.
Phonak Holding n	9.06	28.9	27.
Publigruppe n	180.	396.5	360.
Réassurance (Cie Suisse) n	49.6	108.	83.5
REG Real Estate Group	76.25	89.	77.5
Rieter Holding n	208.	290.	286.
Roche Holding bj	73.4	126.	124.75
Roche Holding p	119.25	185.	171.5
Serono SA b	562.	958.	882.
Sulzer n	132.5	341.	333.
Swiss International Airlines	2.55	23.5	9.49
Surveillance n.	409.	798.	776.
Swatch group n	19.15	30.6	29.5
Swatch group p	93.7	152.75	148.5
Swiss Life Holding n	41.75	240.25	227.
Swisscom n	359.4	429.4	420.
Syngenta SA n	55.1	87.85	83.3
UBS n	49.8	85.9	84.7
UMS p	15.25	36.	35.
Unaxis Holding n	72.8	186.	175.25
Von Roll Holding p	0.85	2.83	1.08
Vontobel Holding p	12.75	30.1	28.25
Zürich Fin. Serv. n.	88.	192.	178.

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2003	précédent	5/01
ABN Amro (NL)	18.6	18.88	18.88
Aegon (NL)	11.73	11.89	11.89
Ahold (NL)	5.94	6.06	6.
AKZO-Nobel (NL)	29.74	30.7	30.69
Alcatel (F)	10.25	10.52	10.5
Allianz (D)	99.9	101.4	100.95
Aventis (F)	52.05	53.3	52.6
AXA (F)	16.98	17.4	17.32
Bayer (D)	23.33	24.15	23.8
Carrefour (F)	43.32	43.9	43.84
Cie de Saint-Gobain (F)	38.42	39.22	39.17
DaimlerChrysler (D)	36.8	37.5	37.42
Deutsche Bank (D)	65.6	66.98	66.39
Deutsche Lufthansa (D)	13.25	13.58	13.4
Deutsche Telekom (D)	14.57	15.24	15.
E.ON (D)	51.6	52.1	51.95
Elf Aquitaine (F)	181.9	181.9	180.1
Elsevier (NL)	9.7	9.85	9.84
France Telecom (F)	22.67	22.99	22.99
Groupe Danone (F)	128.6	130.2	129.9
ING Groep (NL)	18.46	18.75	18.75
KLM (NL)	12.9	13.14	13.04
KPN (NL)	6.11	6.23	6.21
L'Oréal (F)	64.8	66.05	66.
LVMH (F)	57.35	58.35	58.05
Metro (D)	34.7	36.	35.8
Nokia (F)	13.5	13.92	13.65
Philips Electronics (NL)	23.15	24.02	24.02
Pinault-Printemps-Redoute(F)76.5	77.3	77.05	76.65
Royal Dutch Petroleum (NL)	41.8	42.11	42.
RWE (D)	30.7	31.6	31.3
Schneider (F)	52.	52.5	52.35
Siemens (D)	63.4	64.25	64.1
Société Générale (F)	69.9	71.1	70.95
Telefonica (E)	11.67	12.	12.
Total (F)	147.2	148.7	148.7
Unilever (NL)	51.15	51.8	51.75
Vivendi Universal (F)	19.3	19.52	19.48
Vodafone Group(GB) £	1.385	1.405	1.398

Margot Mazout
Huile de chauffage

Numéro unique: 0844 844 644

E-Mail: info@margotmazout.ch
Internet: www.margotmazout.ch

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 52sem.	précédent	5/01
Aluminium Co of America	18.45	38.92	37.55
Altria group inc.	27.7	55.03	54.65
American Express Co.	30.9	49.11	47.75
American Tel & Tel Co.	13.45	27.89	20.87
Baxter Intl Inc.	18.18	31.32	30.17
Boeing Co.	24.73	43.37	41.99
Caterpillar Inc.	41.24	84.95	82.65
Chevron Corp.	61.31	96.99	85.89
Citigroup Inc.	30.25	49.25	49.
Coca Cola Co.	37.01	50.99	50.35
Dell Computer Corp.	22.59	37.18	34.32
Du Pont de Nemours	34.71	46.17	45.51
Eastman Kodak co	20.39	41.08	25.3
Exxon Mobil	31.58	41.22	40.63
Ford Motor Co.	6.58	17.33	16.08
General Electric Co.	21.3	32.42	31.12
General Motors Corp.	29.75	54.39	53.64
Goodyear Co.	3.35	8.19	7.86
Hewlett-Packard Co.	14.18	23.9	23.16
IBM Corp.	73.17	94.54	91.55
Intel Corp.	14.88	34.51	32.14
International Paper Co.	33.09	43.55	42.74
Johnson & Johnson	48.05	59.08	51.66
Mc Donald's Corp.	12.12	27.01	24.79
Merck & Co. Inc.	40.57	63.5	47.05
Microsoft	22.55	30.	27.46
3M Co.	59.73	85.4	83.37
PepsiCo Inc.	36.24	48.8	46.46
Pfizer Inc.	27.9	36.92	35.55
Procter & Gamble Co.	79.57	100.	98.99
Sears, Roebuck & Co.	18.25	56.06	44.87
Silicon Graphics Inc.	0.85	1.85	1.37
United Technologies Corp.	53.51	96.75	94.36
Wal-Mart Stores	46.25	60.2	52.3
Walt Disney Co.	14.84	23.92	23.67
Yahoo! inc	17.3	45.83	45.4

Fonds de placement (cours différés)	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	126.78	127.54
Swissca Switzerland CHF	220.85	222.7
Swissca Germany EUR	95.05	95.35
Swissca France EUR	26.05	26.1
Swissca Great-Britain GBP	154.95	155.45
Swissca Europe CHF	162.4	162.85
Swissca Green Invest CHF	79.15	79.3
Swissca IFC	300.	301.
Swissca VALCA	246.25	247.3
Swissca PF Income CHF B	119.49	119.34
Swissca PF Yield CHF B	134.91	134.89
Swissca PF Yield EUR B	96.98	96.93
Swissca PF Bal. CHF B	149.45	149.6
Swissca PF Bal. EUR B	90.27	90.3
Swissca PF Growth CHF B	179.42	179.79
Swissca PF Growth EUR B	80.87	80.82
Swissca PF Equity CHF B	190.99	191.67
Swissca PF GI Bal. CHF B	133.63	133.49
Swissca PF GI Equity EUR B	68.27	68.12
Swissca Bond SFR	95.35	95.25
Swissca Bond INTL	97.3	97.
Swissca BI CHF B	109.41	109.37
Swissca BI GBP B	64.93	64.74
Swissca BI EUR B	65.02	65.04
Swissca BI USD B	112.66	112.52
Swissca BI CAD B	122.98	122.99
Swissca BI AUD B	119.29	119.38
Swissca BI JPY B	11628.	11624.
Swissca BI INTL B	102.16	101.81
Swissca BI MT CHF B	104.29	104.26
Swissca BI MT EUR B	105.22	105.2
Swissca BI MT USD B	112.42	112.43
Swissca Communication EUR	151.86	151.86
Swissca Energy EUR	400.96	400.29
Swissca Finance EUR	390.86	388.8
Swissca Health EUR	369.14	367.71
Swissca Leisure EUR	250.54	250.21
Swissca Technology EUR	154.25	153.19

Fonds de placement (cours différés)	précédent	dernier
Prevista LPP Oeko 3	91.71	91.87
Prevista LPP Diversification 3	131.27	131.54
Prevista LPP Profil 3	128.38	128.36
Prevista LPP Universel 3	117.05	117.19

Taux de référence	précédent	5/01
Rdt moyen Confédération	2.73	2.75
Rdt 30 ans US	5.262	5.358
Rdt 10 ans Allemagne	3.406	3.478
Rdt 10 ans GB	4.678	5.063

Le coup de fil
aux entraîneursMartigny - Neuchâtel YS
Première ligue,
mardi 6 janvier, 20 h

Très affûtés

La grippe a fait quelques ravages dans les vestiaires de Neuchâtel YS et c'est sans Aubert ni Joël Van Vlaenderen que les protégés de Jean-Michel Courvoisier tenteront de faire une bonne affaire à Martigny. «Il reste encore trois matches de championnat et nous visons toujours une troisième ou une quatrième place au classement, rappelle le coach. C'est vraiment fantastique lorsque l'on repense où en était l'équipe il y a 12 mois.» Avec quatre entraînements entre Noël et ce premier match de l'année, les Neuchâtelois sont très affûtés.

Villars - Star Chaux-de-Fonds
Première ligue,
mardi 6 janvier, 20 h 15

Comme le HCC

Fabrice Dessarzin a le sens de la comparaison: «Nous allons essayer d'entamer l'année 2004 aussi bien que le HCC!» Un début d'année optimiste qui passe par un succès dans la patinoire de Villars. «Un match à 12 points, précise le coach. Nous avions battu les Valaisans 5-1 aux Mélézes, mais ils traversaient une mauvaise période.» Côté chaud-fonnier, le déplacement se fera sans Favre (parti à Université) ni Barroso (raison disciplinaire), mais avec Du Bois, Daurcourt et éventuellement Sigrist (trois juniors du HCC). /TTR

À L'AFFICHE

LNA

Ce soir
19.30 Davos - Ambri-Piotta
ZSC Lions - Zoug

Classement

1. Lugano	34	24	3	7	137-90	51
2. Berne	33	22	5	6	123-81	49
3. ZSC Lions	32	17	3	12	99-90	37
4. Davos	32	16	4	12	109-87	36
5. GE Servette	32	16	4	12	95-86	36
6. Zoug	32	16	3	13	81-91	35
7. Ambri	32	14	4	14	101-93	32
8. FR Gottéron	34	15	2	17	105-101	32
9. Kloten F.	31	15	1	15	105-86	31
10. Rapperswil	33	11	3	19	92-110	25
11. Lausanne	33	11	2	20	82-114	24
12. Langnau T.	32	8	3	21	83-125	19
13. Bâle	32	6	3	23	73-131	15

LNB

Ce soir
20.00 Ajoie - Bienne
Coire - Olten
Langenthal - Viège
Thurgovie - GCK Lions
Sierre - La Chaux-de-Fonds

Classement

1. Bienne	35	23	2	10	147-103	48
2. Viège	35	20	4	11	124-85	44
3. Olten	35	20	1	14	128-115	41
4. Thurgovie	35	19	2	14	136-116	40
5. GCK Lions	35	17	6	12	103-100	40
6. Sierre	35	16	3	16	122-108	35
7. Ajoie	35	16	2	17	114-124	34
8. Coire	35	8	7	20	112-145	23
9. Langenthal	35	10	3	22	102-141	23
10. Chx-de-Fds	35	10	2	23	113-164	22

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3

20.00 Martigny - Neuchâtel YS
Tramelan - Guin
20.15 Monthey - Moutier
Saas Grund - Star Lausanne
Fr-Montagnes - For. Morges
Villars - Star Chaux-de-Fonds

Classement

1. For. Morges	19	16	1	2	94-	37	33
2. Star LS	19	13	1	5	77-	39	27
3. Neuchâtel YS	19	11	3	5	79-	56	25
4. Guin	19	12	1	6	70-	54	25
5. Martigny	19	12	1	6	69-	53	25
6. Saas Grund	19	10	1	8	84-	62	21
7. Fr. Mont.	19	7	5	7	59-	58	19
8. Tramelan	19	8	0	11	77-	86	16
9. Moutier	19	5	0	14	63-	104	10
10. Villars	19	4	2	13	47-	90	10
11. Monthey	19	4	1	14	41-	83	9
12. Star Chx-Fds	19	3	2	14	54-	92	8

Un enfant du puck

Hockey sur glace ■ Curtis Sheptak, le nouveau défenseur du HCC, ne pouvait pas passer à côté d'une carrière patins aux pieds. Son parcours le comble

Par

Jean-François Berdat

Que l'on croie au destin ou pas, il est des trajectoires toutes tracées, dont le cours ne peut être inversé. Celle de Curtis Sheptak, le nouveau défenseur du HCC, est de celles-là. «Le hockey sur glace est un sport national dans ma patrie, sourit le Canadien. Dans ma ville natale, tout le monde le pratiquait...»

La trajectoire de cet homme de 29 ans - il est né le 19 novembre 1974 - était d'autant plus prévisible qu'il a vu le jour non loin d'Edmonton. «J'ai en quelque sorte grandi avec les Oilers, reprend-il. Je me souviens encore parfaitement de cette époque durant laquelle l'équipe a conquis ses cinq Coupes Stanley. Wayne Gretzky, Mark Messier, Glenn Anderson et Paul Coffey en étaient les stars. J'étais encore jeune (réd.: le premier sacre remonte à 1984), mais c'est comme si c'était hier.»

Dans les ligues mineures

Issu d'une famille de travailleurs qui n'avait guère d'autres distractions, Curtis Sheptak a rapidement chaussé les patins. «Je devais avoir 6 ans» se souvient-il. Ses talents naturels n'allaient pas passer inaperçus et le club d'Edmonton, sublime honneur, le draftait en 1994. «J'ai été convoqué au camp de préparation, mais je me suis pourtant retrouvé dans les ligues mineures» raconte un homme qui, après avoir eu une touche avec les Washington Capitals, a signé son premier contrat en faveur des Utah Grizzlies. Reste que c'est dans différents championnats universitaires qu'il allait parfaire ses gammes.

Retenu sous les couleurs de Team Canada pour la Coupe Spengler de 1999, Curtis Sheptak a compris, sur les conseils de Paul Di Pietro et Chris Lindberg notamment, que son avenir se situait de ce côté-ci de l'Atlantique. Deux saisons en Finlande et une autre en Allemagne n'auront toutefois pas répondu à toutes ses attentes. «Je me suis retrouvé dans des clubs confrontés à des difficultés financières, raconte-t-il. Dans ces conditions, ce n'était pas très évident et les défaites ont souvent succédé aux défaites.» Le Canadien poursuivait alors son parcours de globe-trotter et se retrouvait en Angleterre, là où le HCC est allé le pêcher. «J'aime cette vie, assure-t-il. Il faut admettre toutefois qu'elle est plutôt destinée à un célibataire. Or, avec mon épouse et nos deux filles (réd.: Isabella, 18 mois et Gabrielle, 4 mois), c'est moins évident...»

Attaquant et défenseur

Quand bien même il n'a donc pas connu que de bons moments, Curtis Sheptak se dit satisfait du chemin parcouru. «Si tout était à refaire? Je crois que je ne changerais pas grand-chose. Simplement, j'évitais d'occuper deux postes différents comme je l'ai fait. Pour les besoins,

j'ai évolué en tant qu'ailier gauche, avant de devenir défenseur il y a quatre saisons. Ces changements ont créé un peu de confusion dès lors que la perspective du jeu est totalement différente. Mais un joueur se doit d'accepter les choix de son coach.»

Du haut de ses 190 cm, le Canadien inspire le respect. Et, le cas échéant, il n'hésite pas à montrer les dents. «Le hockey a changé, se justifie-t-il. Quand j'étais plus jeune, je ne me faisais que rarement pénaliser. Désormais, c'est le jeu qui veut ça...» Reste qu'en deux matches,

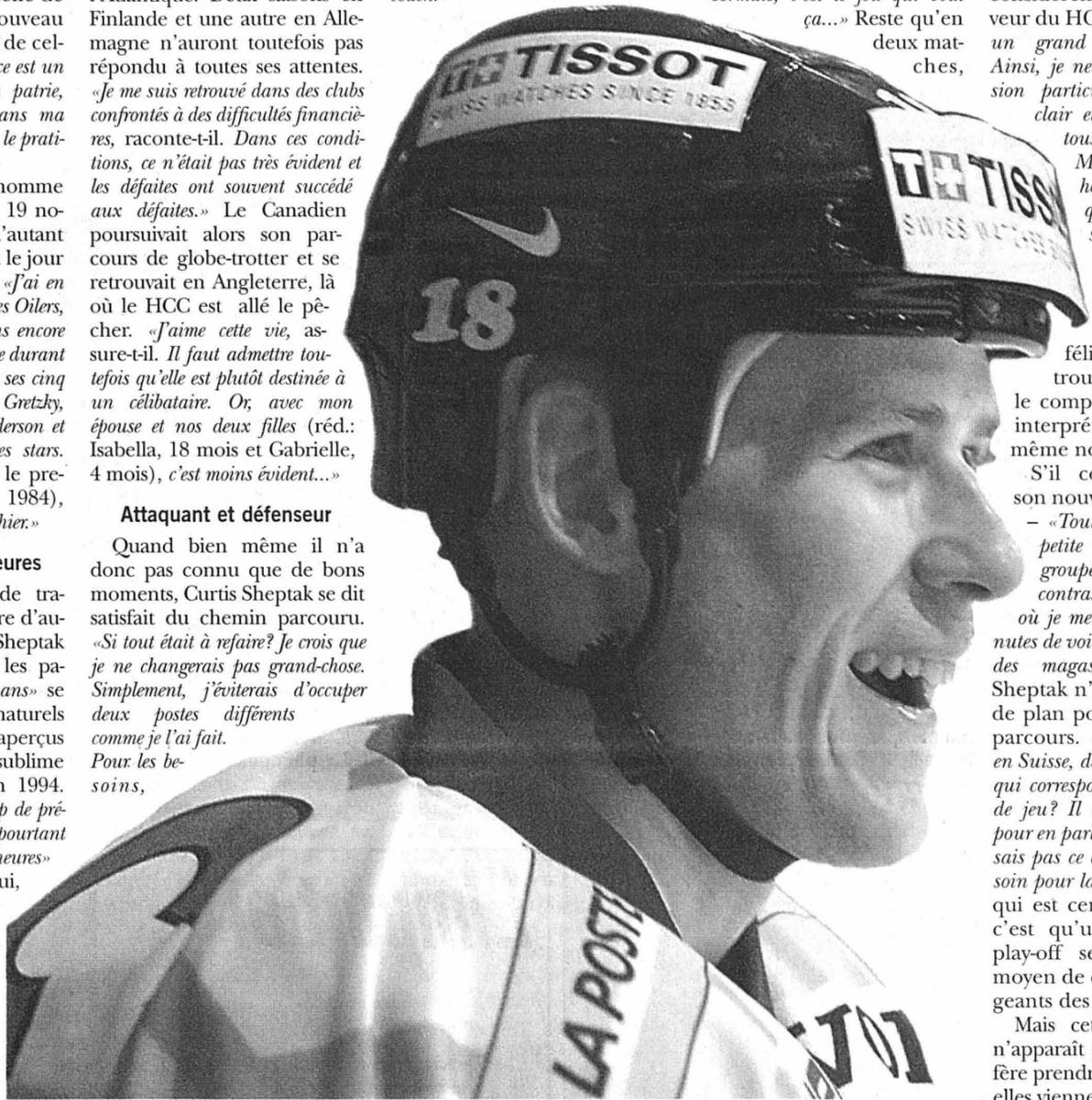
Curtis Sheptak n'a pas eu à subir les foudres de l'arbitre.

Durant ce mois de janvier, le Canadien sera appelé à faire oublier Rob Donovan - c'est déjà fait aux yeux de beaucoup... - et d'aucuns le considèrent comme le sauveur du HCC. «C'est sans doute un grand mot, corrige-t-il. Ainsi, je ne ressens pas de pression particulière. L'objectif est clair et si nous y croyons tous, nous l'atteindrons. Ma philosophie du hockey ne varie pas, quel que soit l'adversaire: il faut jouer simplement, en fonction de la situation dans laquelle on se retrouve.» Et de se féliciter d'avoir

trouvé en Yanick Dubé le complément idéal pour interpréter un rôle tout de même nouveau de patron.

S'il confesse apprécier son nouvel environnement - «Tout me plaît dans cette petite ville où tout est regroupé, souligne-t-il. Quel contraste avec ces régions où je me retrouvais à 45 minutes de voiture de la patinoire et des magasins...» -, Curtis Sheptak n'a pas encore tracé de plan pour la suite de son parcours. «Pourquoi pas rester en Suisse, dans un championnat qui correspond bien à mon style de jeu? Il est toutefois trop tôt pour en parler, d'autant que je ne sais pas ce dont le club aura besoin pour la saison à venir.» Ce qui est certain en revanche, c'est qu'une accession aux play-off serait le plus sûr moyen de convaincre les dirigeants des Mélézes.

Mais cet enfant du puck n'apparaît pas pressé, qui préfère prendre les choses comme elles viennent. Ce qui lui a plutôt bien réussi jusqu'ici. /JFB



Curtis Sheptak ne pouvait décemment pas échapper à son destin de hockeyeur. PHOTO LEUENBERGER

Quand tout ne tient qu'à un fil...

Il ne s'en est finalement fallu que d'un grand... - rien pour que Curtis Sheptak ne revête pas le maillot du HCC. Au moment de songer à la succession de Rob Donovan, Patrick Barberon a en effet été titillé par l'idée de faire venir Igor Kravchuk aux Mélézes. Un prix jugé excessif et les formalités liées à l'obtention d'un visa ont toutefois retenu le directeur technique du

HCC qui s'est donc rabattu sur le Canadien.

Du coup, la famille Sheptak a connu une fin d'année 2003 pour le moins agitée. «Nous avons passé Noël tranquillement, mais le lendemain était jour de boulot, raconte notre homme. J'ai eu une discussion avec le coach des Bracknell Bees (club de première division anglaise qui employait le Canadien) puis avec mon agent. J'avais deux offres devant moi, une en

provenance d'Augsburg et l'autre de La Chaux-de-Fonds. Le choix n'a pas posé trop de problèmes...»

Il ne restait donc plus qu'à boucler les valises et à grimper dans l'avion de Genève. «Ma famille ne comprenait pas trop ce qui se passait» rigole Curtis Sheptak. Reste que le dernier jour de 2003, tout le monde emménageait à La Chaux-de-Fonds, sur le même palier que les Dubé. «Nous avons le même âge, mais nous n'avions jamais évolué ensemble auparavant. Yanick patinait sur la côte est, moi sur l'autre et nous avons porté les couleurs du Team Canada à des moments différents» raconte un homme pas mécontent de cette rencontre.

Sur la glace comme en dehors, Curtis Sheptak a rapidement trouvé ses marques. «Je me sens comme à la maison, assure-t-il. Oui, je suis un homme heureux, qui n'a pas à se plaindre de ce qui lui arrive.» Et comme les résultats suivent... «Si nous parvenons à décrocher notre ticket pour les play-off, tout deviendra possible» s'enflamme le Canadien, qui ne doute soudain de plus rien... /JFB



Curtis Sheptak a rapidement trouvé ses marques à La Chaux-de-Fonds, sur et en dehors de la glace. PHOTO BIST

Le coup de fil à l'entraîneur

Sierre - La Chaux-de-Fonds
LNB, mardi 6 janvier, 20 h

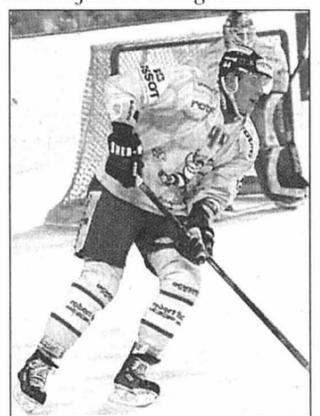
Ne pas se disperser

Euphorique et efficace en ce début de nouvelle année, le HCC tentera bien évidemment de signer la passe de trois ce soir dans le Valais. «Attention, Sierre au Graben, c'est du solide, du redoutable» prévient toutefois Pierre-Yves Eisenring.

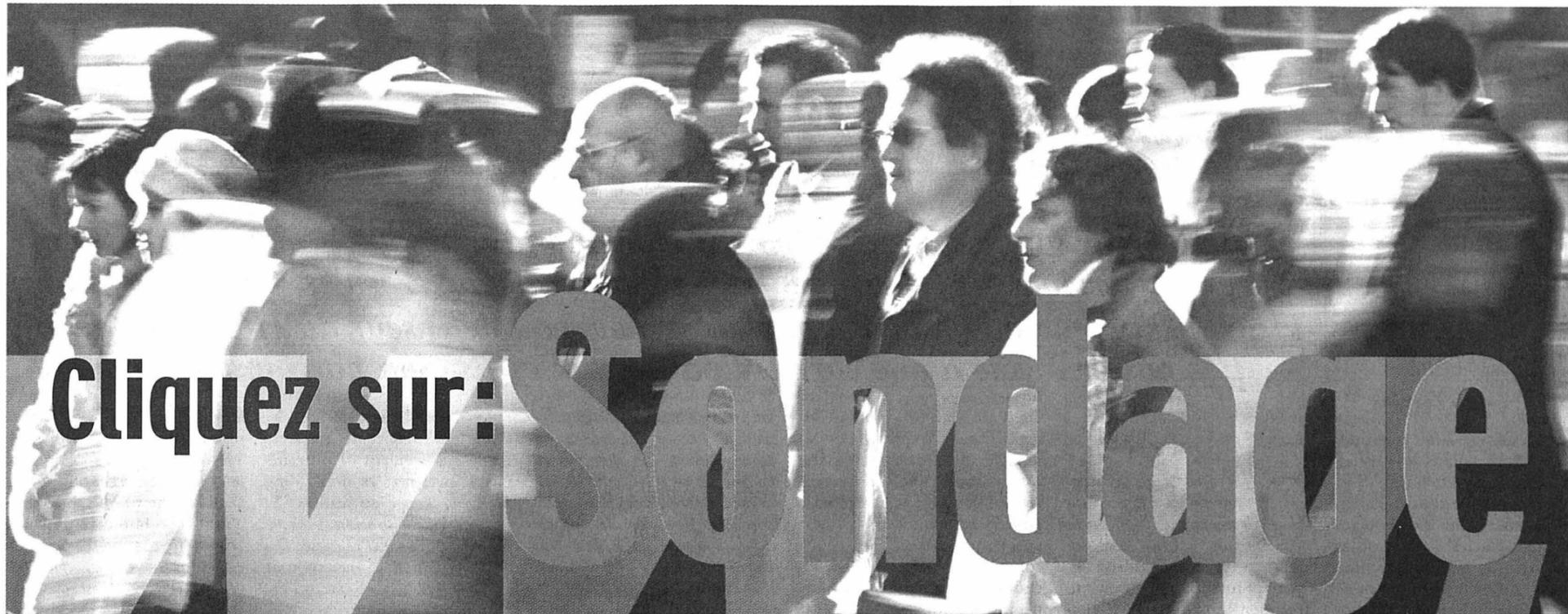
Il en faudrait plus pourtant pour déstabiliser les gens des Mélézes. «L'objectif sera à la fois simple et compliqué, reprend le boss. Nous tenterons de continuer à faire notre jeu sans nous préoccuper de l'adversaire, de ne pas nous disperser. Ce n'est que de la sorte que les résultats suivront.» Et de rappeler qu'au-delà d'une défaite qui demeurera toujours du domaine du possible, l'important résidera dans cette manière qui a valu quatre points face à Ajoie et Thurgovie.

«Ces deux matches ont apporté la preuve que nous disposons désormais d'une bonne assise défensive, insiste Pierre-Yves Eisenring. Ils nous serviront de base de travail pour poursuivre la route qui doit nous conduire aux play-off. En ce mois de janvier, seuls les résultats compteront. Dès lors, nous tenterons de ne pas revenir de Sierre avec le panier vide.» Un résultat positif serait la meilleure façon de préparer un autre déplacement périlleux, celui d'Olten samedi prochain.

Face aux Valaisans, le coach des Mélézes ne modifiera rien à ses batteries, cela même si Malkov a recommencé à patiner. /JFB



La passe de trois pour Raphaël Brusa et le HCC? PHOTO BIST



Cliquez sur: Sondage

- En page d'accueil, un nouveau sondage toutes les semaines.
- Une question, un choix multiple de réponses.
- Votez et consultez les résultats.
- Archives et listes détaillées des votes par sexes et tranches d'âge.
- Votre avis est intéressant, exprimez-le!

www.limpartial.ch

C'est décidé...

Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

annuel Fr. 312.-
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 166.- trimestriel Fr. 88.-
 Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: _____

Rue et no: _____

NPA/Localité: _____

Numéro de téléphone: _____

Date: _____

Signature: _____

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service clientèle, rue Neuve 14, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.limpartial.ch - rubrique abonnés ou clientele@limpartial.ch.

avis divers

L'Impartial

Editeur:
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions
et rédacteur en chef:
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 20.940 exemplaires (REMP, avril 2003)
Lecteurs 46.000 (Mach Basic 2003)

RÉCEPTION

14, rue Neuve,
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 00
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h
et 13 h 45 à 18 h.

ABONNEMENTS

Tél. 032 910 20 40
Fax 032 910 20 49
Adresse E-mail: clientele@limpartial.ch
Tarifs pour la Suisse
3 mois Fr. 88.- 6 mois Fr. 166.- 12 mois Fr. 312.-
Y compris TVA 2,4%.

PUBLICITÉ

Régie des annonces:
Publicitas SA - 14, rue Neuve,
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 50
Fax 032 910 20 59
Ouverture: du lundi au jeudi 7 h 34 - 12 h et 13 h 45 - 17 h 45, vendredi jusqu'à 17 h 15.
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.
Edition du lundi: jeudi à 12 h.
Avis mortuaires, naissances et tardifs:
Du lundi au vendredi, les avis susmentionnés sont à remettre à la réception de Publicitas. En dehors des heures d'ouverture (jusqu'à 21 h) ainsi que les dimanches et jours fériés, (de 16 h 30 à 21 h), ils doivent être communiqués par téléphone au **032 723 53 00**, par fax au **032 723 53 09** ou par e-mail à l'adresse redaction@limpartial.ch.

enseignement et formation

...nouveau...nouveau...nouveau...

HEC GENÈVE **UNIVERSITÉ DE GENÈVE**

HEC-Université de Genève et l'Université de Savoie présentent le

Certificat de formation continue universitaire en

Gestion d'entreprise

débouchant sur une

Licence en Sciences de gestion

■ **MARS 2004 à OCTOBRE 2005: 16 MODULES**
Comptabilité financière • Contrôle de gestion • Droit des obligations • Économie A: Macroéconomie • Économie B: Microéconomie • Gestion de production • Gestion des ressources humaines • Gestion financière des entreprises • Introduction aux sciences politiques • Introduction aux systèmes d'information • Management des organisations • Marketing • Mathématiques • Sociologie générale • Statistiques et probabilités • Stratégie

■ **NOVEMBRE ET DÉCEMBRE 2005: TRAVAIL DE MÉMOIRE**
Il porte sur l'un des thèmes abordés durant le cursus et fait l'objet d'une défense devant un jury

Séances d'information: jeudi 8 et lundi 12 janvier 2004 17h15-19h00

HORAIRE: Vendredi 14h15-21h00 et samedi 8h15-13h00
Dates exactes à consulter sur www.gestion.unige.ch

PUBLIC: Toute personne ayant des responsabilités dans les secteurs de l'économie privée ou publique et qui bénéficie d'une bonne expérience en entreprise, désirant acquérir un titre universitaire

LIEU: HEC Genève - Université de Genève - Bd du Pont d'Arve 40 - 1205 Genève

COÛT: CHF 11'200.-

INFORMATION ET INSCRIPTION (AVANT LE 13 FÉVRIER 2004):
HEC - Université de Genève - 1211 Genève 4
Tél: 022 379 81 08 - Email: gestion@hec.unige.ch
www.gestion.unige.ch

018-196837

LES ENFANTS ONT BESOIN DE PAIX

EPER

Entraide Protestante Suisse

www.eper.ch Tél. 021 617 23 23 CP 10-1390-5

Annonce gratuite.

SANS-GRADE
DEUXIÈME LIGUE

Ce soir
20.00 Université - Saint-Imier
20.15 Nord Vaudois - Fleurier
20.30 Delémont - Fr.-Montagnes II
Prilly - Bulle

Demain
20.30 Alterswil - Sarine

TROISIÈME LIGUE, GROUPE 10

Ponts-de-Martel - La Glâne	1-3
Le Locle - Les Brenets	11-6

Classement

1. La Glâne	11	7	2	2	60-33	16
2. Le Locle	11	7	2	2	57-38	16
3. Bösingén	9	7	1	1	47-27	15
4. Les Brenets	10	4	1	5	49-50	9
5. Pts-de-Mart.	10	4	0	6	39-36	8
6. Planfayon	10	2	0	8	22-46	4
7. Serrières-P.	9	1	0	8	23-67	2

QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 9A

Saint-Imier II - Courrendlin II	32-1
Le Fuet Bellelay - Delémont III	8-3
Tavannes - Court II	13-2
Bassecourt - Cortébert	5-2
Reuchenette - Fr.-Mont. III	5-2

Classement

1. Saint-Imier II	10	10	0	0	140-22	20
2. Reuchenette	10	6	2	2	93-40	14
3. Fr.-Mont. III	10	6	1	3	64-31	13
4. Bassecourt	10	6	1	3	51-36	13
5. Fuet Bellelay	10	6	1	3	47-40	13
6. Tavannes	10	5	2	3	64-43	12
7. Cortébert	10	3	0	7	41-58	6
8. Court II	10	3	0	7	37-92	6
9. Delémont III	10	1	1	8	25-85	3
10. Courrendlin II	10	0	0	10	18-133	0

GROUPE 9B

Bulle - Le Landeron	7-2
Val-de-Ruz - Plateau-de-Diesse	6-4
Star Chx-Fds II - Pts-de-Martel II	4-1
Vannerie 90 - Anet	8-0

Classement

1. Vannerie 90	9	9	0	0	77-18	18
2. Bulle II	9	7	0	2	61-31	14
3. Anet	9	5	0	4	50-44	10
4. Gurmels	7	4	0	3	43-31	8
5. Pts-Martel II	8	3	1	4	39-38	7
6. Star Chx-Fds II	8	3	1	4	28-48	7
7. Pl-Diesse	8	2	0	6	36-52	4
8. Val-de-Ruz	7	1	1	5	22-51	3
9. Le Landeron	9	1	1	7	41-84	3

DU CÔTÉ DES JUNIORS

Novices élites: La Chaux-de-Fonds - Lugano 5-3.
Classement: 1. FR Gottéron 4-15. 2. La Chaux-de-Fonds 3-12. 3. Zoug 3-11. 4. Lugano 2-9. 5. Ambri-Piotta 3-9. 6. Olten 3-3.

Juniors A. Groupe 1: Fleurier - Mulhouse 8-0.
Classement: 1. Fleurier 18-28. 2. Saint-Imier 18-17. 3. Tramelan 18-17. 4. Moutier 17-15. 5. Mulhouse 16-14. 6. Le Locle 17-13.

Novices Top. Groupe 1: Saint-Imier - Viège 0-2.
Classement: 1. GE Servette 17-34. 2. Viège 16-24. 3. Sierre 17-20. 4. Ajoie 16-13. 5. Saint-Imier 17-8. 6. Monthey 17-1.

Novices A. Groupe 1: Neuchâtel YS - Franches-Montagnes 6-1 Bulle - Neuchâtel YS 3-4.
Classement: 1. Singine 19-31. 2. Bulle 20-25. 3. Le Locle 18-22. 4. Neuchâtel YS 19-19. 5. Franches-Montagnes 19-16. 6. Fleurier 19-1.

Novices B. Groupe 1: Les Ponts-de-Martel - Vallée de Joux 5-9.
Classement: 1. Vallée de Joux 13-24. 2. Jean Tinguely 12-21. 3. Moutier 12-17. 4. Les Ponts-de-Martel 13-12. 5. Delémont 12-8. 6. Tramelan 12-4. 7. La Glâne 12-0.

Minis Top. Groupe 1: Lausanne - La Chaux-de-Fonds 3-5.
Classement: 1. La Chaux-de-Fonds 16-24. 2. FR Gottéron 17-23. 3. Ajoie 18-23. 4. GE Servette 17-16. 5. Lausanne 17-11. 6. Sierre 17-5.

Minis A. Groupe 1: La Chaux-de-Fonds - Saint-Imier 4-4. Le Locle - Tramelan 4-5.
Classement: 1. Saint-Imier 16-30. 2. La Chaux-de-Fonds 18-28. 3. Le Locle 15-16. 4. Moutier 16-10. 5. Tramelan 16-8. 6. Ajoie 17-6. /réd.

TOUS AZIMUTS

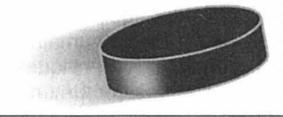
Le Canadien en forme. NHL. Dimanche: Colorado Avalanche (sans David Aebischer) - Minnesota Wild 3-1. Chicago Blackhawks - Edmonton Oilers 3-4. Montreal Canadien - Washington Capitals 4-1. Carolina Hurricanes - Phoenix Coyotes 0-3. /si

Manzato au Schluefweg. Les Kloten Flyers ont engagé le gardien Daniel Manzato (19 ans) jusqu'au terme de la saison. Prêté par FR Gottéron, l'international suisse des moins de 20 ans doit remplacer au Schluefweg Tobias Stephan (19 ans), qui s'est fait opérer de la hanche. /si

Et si c'était l'année Du Bois?

Hockey sur glace ■ Le Ponlier d'Ambri-Piotta a renoué avec la compétition après son terrible accident. Avec succès. Ça rigole aux Vernets. Grogne à Malley

Les pucks du mardi



« Je ne souhaite jamais une bonne année, car ça ne change rien » philosophait un quidam l'autre soir. Qui pourrait fortement se tromper, n'est-ce pas Félicien Du Bois?

Départ canon. Le 2 janvier, il marque deux buts avec Sierre, le club partenaire d'Ambri-Piotta, mais ne peut empêcher la défaite des Valaisans sur la glace de Thurgovie (2-4). Dimanche, il retrouve le chandail tessinois pour une victoire aux dépens de Rapperswil (2-1). Victime d'un terrible accident de la route le 12 octobre 2003, Félicien Du Bois a recouvré toutes ses sensations. « Je ressens encore quelques petites douleurs à un bras dans lequel on m'a apposé une plaque, mais cela ne m'empêche pas d'aller au contact, explique le

Ponlier, au moral tout neuf. Presque trois mois sans compétition, c'est à la fois long et éprouvant. J'ai travaillé dur pour revenir au plus haut niveau, d'autant que je n'avais plus que le hockey comme activité, puisque j'ai terminé mes études l'été dernier. Contre Rapperswil, j'ai été titularisé pour la première fois en défense, le secteur où je me sens le plus à l'aise. » Sous contrat jusqu'en 2005 avec le club léventin, Félicien Du Bois n'a aucun souci à se faire pour les mois à venir. « L'année 2004 ne peut être que meilleure. Je viens d'inscrire mes premiers goals en Ligue nationale. En LNB. » Sous-entendu: en LNA, c'est pour bientôt...

Suprématie romande. Lausanne (4-2) vendredi, FR Gottéron (3-1) 48 heures plus tard! GE Servette demeure bel et bien la meilleure formation romande de LNA. « Cette suprématie romande, elle sert surtout les supporters, qui se chambrent entre eux, déclare Benoît Pont. On a bien démarré l'année en tournant à trois lignes, puisqu'il y a passablement

d'absents dans l'équipe. Pour une question de maladresse et de malchance, on n'a pas marqué beaucoup de buts, mais compte tenu de son système particulier, GE Servette

ne sera jamais une formation qui inscrira 10 buts par match. » Aligné régulièrement aux côtés d'Oleg Petrov, le Valaisan des Vernets en sait quelque chose.

« Je suis là avant tout pour faire de la place et lui refiler des pucks. Le buteur, c'est lui. La triplette composée de Cramer, Bozon et Meier met plus l'accent sur le jeu. » Seule ombre au tableau pour l'ancien Chaux-de-Fonnier, qui sera encore Genevois la saison prochaine: « Si je totalise 10 points au tableau des compteurs, je n'ai scoré qu'à une seule reprise. Cela ne m'était encore jamais arrivé en LNA. »

La magie n'a pas fonctionné. On sait que certains du côté de Malley n'ont jamais accepté le limogage de Mike McParland, remplacé par un druide barbu. Alors, ces messieurs font leurs comptes. Limogé après 17 journées, le Canadien affichait un bilan comptable de 13 points. Son successeur, en 16 parties, a récolté 11 unités. Lausanne voit la barre s'éloigner à la vitesse grand V. Une fois de plus, le coup classique du coup de pied au derrière n'a pas fonctionné. De là à écrire que d'aucuns s'en frottent les mains... /GST

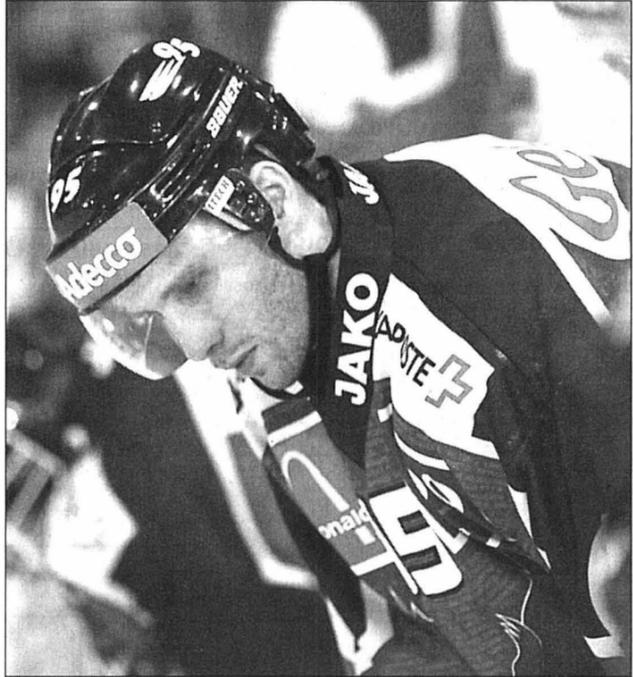


Image trompeuse: car Benoît Pont et GE Servette regardent plutôt vers le haut du classement. PHOTO LAFARGUE

Les Etats-Unis sacrés

M20 ■ Les Américains ont battu leur grand rival canadien

Les Etats-Unis ont été sacrés champions du monde des M20. Ils se sont imposés 4-3 face au Canada en finale à Helsinki. La Finlande a décroché le bronze grâce à son succès 2-1 face à la République tchèque. Menés 1-3 à l'entame du troisième tiers, les Etats-Unis sont parvenus à inverser la tendance. Le gardien Marc-André Fleury est responsable du quatrième but américain. Le dernier repart canadien a manqué un dégagement et touché la tête du défenseur Braydon Coburn, qui déviait le puck dans ses propres filets.

Classement final: 1. Etats-Unis. 2. Canada. 3. Finlande. 4. République tchèque. 5. Russie. 6. Slovaquie. 7. Suède. 8. Suisse. 9. Autriche. 10.

Ukraine. Reléguées, l'Autriche et l'Ukraine seront remplacées par le Bélarus et l'Allemagne.

Répartition des groupes du championnat du monde 2005 disputé. Groupe A: Etats-Unis, République tchèque, Russie, Suisse et Bélarus. Groupe B: Canada, Finlande, Slovaquie, Suède et Allemagne. /si



Les Etats-Unis: champions. PHOTO KEYSTONE

JEUX

SPORT-TOTO
2 1 1 - 1 1 1 - X 2 2 - 2 1 X - 2

TOTO-X
7 - 12 - 20 - 24 - 33 - 36

GAINS

SPORT-TOTO
30 x 12 Fr. 568,20
467 x 11 27,40
3630 x 10 3,50

Somme approximative au premier rang du prochain concours Fr. 85.000.-

TOTO-X
10 x 5 Fr. 1371,30
316 x 4 43,40
4741 x 3 3.-

Somme approximative au premier rang du prochain concours Fr. 340.000.-

BANCO JASS

- ♥ 9, V
- ♦ 6, 9, A
- ♣ V, D
- ♠ 6, 8, 9, V, D

EN BREF

SAUT À SKIS ■ Perturbations à Bischofshofen. Les qualifications pour la quatrième et dernière étape de la Tournée des quatre tremplins, à Bischofshofen, ont été reportées à aujourd'hui en raison de chutes de neige. Elles se dérouleront dès 12 h, juste avant le concours. Les organisateurs ont du même coup renoncé à disputer cette dernière levée de la Tournée des quatre tremplins sur le mode du K-O. système, pour des raisons logistiques. Le concours débutera directement avec les qualifications, sans sauts d'entraînement. /si

TENNIS ■ Fortunes diverses. Marie-Gaïané Mikaelian a été battue au premier tour du tournoi WTA d'Auckland (N-Z). Elle s'est inclinée 3-6 6-2 6-0 devant l'Américaine Amy Frazier (WTA 60). Stanislas Wawrinka (ATP 171) s'est extrait des qualifications au tour-

noi d'Adelaide en battant au dernier tour le Canadien Frédéric Niemeyer (ATP 170) 6-7 7-5 6-4. A Doha, Ivo Heuberger (ATP 155) a écarté, au premier tour, le Qatar Sultan Khalfan (ATP 1032) 6-2 6-2. /si

BASKETBALL ■ Aux Clippers le derby. NBA. Dimanche: Toronto Raptors - Phoenix Suns 83-73. Washington Wizards - Milwaukee Bucks 94-100. New York Knicks - New Jersey Nets 85-95. Sacramento Kings - Seattle SuperSonics 130-99. Los Angeles Clippers - Los Angeles Lakers 101-98. /si

HOCKEY SUR GLACE ■ Lindemann blanchi. Reto Steinmann a décidé de ne pas poursuivre la procédure engagée contre Kim Lindemann. Le juge unique de la Ligue nationale a estimé que sa charge sur le Lausannois Serge Poudrier, le 9 décembre dernier, était régulière. /si

Plüss touché. Martin Plüss effectuera son retour sur les patinoires au plus tôt au début du mois de février. Une IRM a révélé que l'attaquant des Kloten Flyers souffrait d'une déchirure aux adducteurs. /si

FOOTBALL ■ Boavista d'un cheveu. Championnat du Portugal: Boavista - Uniao Leiria 1-0. Academica Coimbra - Sporting Braga 0-1. Classement: 1. Porto 15-39. 2. Sporting Lisbonne 16-37. 3. Benfica 16-33. 4. Sporting Braga 16-30. Puis: 7. Boavista 16-26. 13. Uniao Leiria 16-17. 15. Academica Coimbra 16-15. /si

Buess opéré. Zurich devra se passer d'Alhassane Keita et de Remo Buess lors de sa préparation. L'attaquant disputera la Coupe d'Afrique des Nations avec la Guinée (25 janvier-4 février) tandis que le défenseur sera opéré cette semaine d'une hernie inguinale. /si

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	
Demain à Pau, Prix de Biarritz, (steeple-chase, Réunion 1, course 2, 3700 mètres, départ à 13 h 50) Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Espoir-Du-Printemps	70	X. Claude	P. Peltier	7/1	1o4o1o	5 - Pieux sera chez lui.	Notre jeu 5* 6* 1* 15 7 13 8 4 *Bases Coup de poker 4 Au 2/4 5 - 6 Au tiercé pour 15 fr 5 - X - 6 Le gros lot 5 6 2 16 8 4 1 15
	2 Le-Palais	70	P. Marsac	F. Rohaut	13/1	7o5p9p	6 - La victoire comme objectif.	
	3 Futé-Du-Tenu	69	R. Chatel	J.P. Daireaux	15/1	7o0o9o	1 - L'éternel renouveau.	
	4 Lèse-Majesté	69	F. Barrao	J. Ortet	8/1	5o4oAo	15 - Doumen à nouvea en selle.	
	5 Cyberdance	68	C. Pieux	J. Ortet	4/1	4oDo1o	7 - Christo Aubert le sent bien.	
	6 For-Pasquini	68	S. Massinot	I. Pacault	8/1	0o1o3o	13 - Vient de courir en progrès.	
	7 Royal-D'Orthe	66,5	J. Guitheneuf	C. Aubert	5/1	1o6o4o	8 - Assez régulier pour une place.	
	8 Speed-Burry	66,5	J. Zuliani	A. Lamotte	10/1	5o4o6o	4 - Aime bien narguer les grands.	
	9 Tridour	66,5	S. Juteau	E. Lecoiffier	18/1	5o2oTo	LES REMPLAÇANTS:	
	10 Gready-Music	66	R. Delozier	E. Lemartinel	21/1	8o6o6o	2 - Devrai faire des progrès.	
	11 Hadol-De-Neulliac	65,5	J. Marion	X.L. Le Stang	38/1	Ao6o6o	16 - On le dit en pleine forme.	
	12 Bacchus-Du-Berlais	64	S. Valentin	B. De Watrigant	12/1	6oAo7o		
	13 Kissovo	63	J. Mercier	P. Le Moal	16/1	3oAo4o		
	14 Charter-Jack	62	Y. Rougegrez	J. Ortet	25/1	AoTo1o		
	15 Kendew	62	M. Delmares	T. Doumen	28/1	2o7o6o		
	16 Le-Bien-Aller	62	S. Dupuis	T. Trapenard	24/1	8o7o4o		
	17 Gloria-Dancer	61	D. Lesot	J.P. Totain	48/1	Aoao3o		

HELIOMAZOUT VOTRE SOURCE DE CHALEUR près de chez vous

MAZOUT DIESEL ESSENCE
032 927 32 32
www.heliomazout.ch

SE CHAUFFER AU MAZOUT.
HELIOMAZOUT S.A.
15, rue de la Fiaz
2300 La Chaux-de-Fonds
e-mail: info@heliomazout.ch



Tél. 032 910 20 50
Fax 032 910 20 59

www.limpartial.ch

PUBLICITAS SA
Place du Marché
2302 La Chaux-de-Fonds

Immobilier à vendre



SONVILIER, maison de 4 appartements. Prix sacrifié. Tél. 079 658 52 44. 028-425577

BEVAIX, villa mitoyenne, terrain de 740 m², arborisé, clôture, piscine, garage + place de parc, endroit très calme. Fr. 650 000.-. Tél. 078 830 64 64. 028-425565

VILLAS CLÉS EN MAIN. Conception et construction avec architectes neuchâtelois et entreprises de la région. Choix important dossiers maquettes. Tél. 032 913 77 77 ou 76, www.espace-et-habitat.ch. 132-142193

Immobilier à louer



APPARTEMENT 1 1/2 PIÈCE à Saint-Aubin, avec cachet. Fr. 610.-. Tél. 078 671 03 01. 028-425495

CHASSELAS, 2 pièces, proche TN. Libre 01.02.04. Fr. 735.-. Tél. 079 515 48 10. 028-425604

LA CHAUX-DE-FONDS, Commerce 93, 3 pièces, tout confort, cuisine agencée, buanderie, cour et espace vert à disposition. Libre. Fr. 900.- charges comprises. Tél. 079 240 67 49. 132-143077

CRANS MONTANA, à louer à la semaine ou à convenir, appartement 3 pièces, cuisine agencée, grand balcon, place de parc. Tél. 032 731 20 20. 028-425611

À CHAUMONT au-dessus de Neuchâtel, magnifique appartement de 2 1/2 pièces, 76 m², cheminée, balcon, parking couvert, 2 caves (photos www.homegate.ch). Fr. 1250.- + charges. Tél. 061 901 53 35. 028-425605

MAGASIN à La Chaux-de-Fonds, à deux pas du marché, dépendances, dès le 01.01.04. Tél. 032 968 83 23. 132-143087

MONTMOLLIN à louer 2 1/2 pièces Fr. 850.- charges comprises + garage ou place de parc. Tél. 032 731 20 20. 028-425608

MONTMOLLIN, 3 grandes pièces, cuisine agencée Fr. 1200.- charges comprises + garage ou place de parc. Tél. 032 731 20 20. 028-425609

NEUCHÂTEL, Gouttes d'Or 70, studio meublé avec balcon, très bon état, cuisinette. Loyer: Fr. 650.-. Place de parc extérieure: Fr. 60.-. Libre rapidement. Tél. 021 721 40 21. 022-794184

NEUCHÂTEL, Parcs 61, 2 pièces avec petit jardin. Libre tout de suite. Tél. 032 710 07 60 ou 079 440 09 33. 028-425551

NEUCHÂTEL, 3 1/2 PIÈCES, 100 m², rénové, cuisine agencée, balcon, vue sur le lac, ascenseur, à proximité des TN. Libre 01.02.04. Fr. 1580.- charges comprises. Tél. 076 344 84 50 ou 032 731 44 94. 028-425554

SAINT-BLAISE, pour le 1^{er} février, haut du village, 3 pièces, 75 m², balcon. Loyer: Fr. 975.- charges comprises. Tél. 078 712 00 38 entre 13h et 14h ou dès 18h. 028-425649

URGENT, SAINT-BLAISE, 5 1/2 pièces, 180 m² avec 2 terrasses, 3 salles de bains, cuisine équipée, garage 2 places de parc. Disponible 15.02.04. Fr. 2400.- charges comprises. Tél. 032 753 44 64. 028-425521

Immobilier demandes d'achat



À ACHETER, maison avec surface commerciale au centre-ville. Ecrire sous chiffres M 028-425580 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

Immobilier demandes de location



CHERCHE À LOUER au centre-ville, surface commerciale pour créer un établissement public. Ecrire sous chiffres K 028-425579 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

CHERCHE 4 1/2 PIÈCES OU 5 PIÈCES pour le 1^{er} avril région Colombier/Cortailod avec cuisine agencée et balcon, si possible places de parc. Tél. 079 20 40 200. 028-425623

URGENT! ENSEIGNANTE (suisse allemande, 50, non-fumeuse) cherche pièce ou communauté du lundi au jeudi pour 3 mois. Préférence reliée à Serrières. Tél. 079 792 80 60. Ecrire sous chiffres Q 005-334966 à Publicitas AG, case postale 7621, 3001 Bern

A vendre



LAVANTE-SÉCHANTE Fust Novamatic WT 1115, excellent état. Prix neuf Fr. 890.- cédée Fr. 250.-. Voilier téléguidé classe M «Margo». Prix à discuter. Tél. 032 731 57 43.

REMORQUE transport choses 200x120 cm, charge utile 280 kg. (ex tente-remorque) plancher alu, Fr. 450.- Tél. 079 301 38 82.

TABLE MARBRE 120x70, bon état, style bistrot. Fr. 120.-. Tél. 032 968 05 69. 132-143040

4 JANTES ALU, Mercedes E. Fr. 490.- (sans pneus). Tél. 032 926 81 25. 132-143020

Rencontres



MASSAGES RELAXANTS, japonais et érotiques. Tél. 079 579 54 03. 028-425442

0800 200 500 (NO GRATUIT!) 24/24, pour trouver partenaire(s) ce soir encore... 022-789065

Vacances



SUD FRANCE/SAINTE-MARIE-LA-MER près Perpignan, maison de vacances à la mer, (avec piscine commune). Tél. 032 358 18 18 et tél. 079 202 70 90. 028-425200

Demandes d'emploi



ÉLECTRICIEN effectue vos petits travaux. Tél. 032 751 41 72. 028-425552

JE NETTOIE APPARTEMENTS après déménagements. Tél. 079 414 95 93.

Divers



À BAS PRIX, déménagements, garde-meubles, transports. Toute la Suisse. Tél. 079 440 83 72. WTP Sàrl, (VD-NE).

CESSEZ DE FUMER calmement et sans grossir. Essai gratuit. Tél. 079 637 48 60.

COURS D'INFORMATIQUE à domicile et à la carte par professionnel confirmé. Tous niveaux. Windows, Word, Excel, Internet, E-mail. Plus de 3 ans d'expérience, plus de 200 clients satisfaits. Rollier Informatique. Tél. 079 307 55 87 - www.rollierinfo.com.

MASSAGES: efficaces pour maux de dos, bras, jambe, tête. Neuchâtel. Tél. 079 732 18 39. 028-425564

RESTAURANT LA BOHÈME, 2004. A nouveau ouvert le midi. Réservations: tél. 032 724 63 55. 028-425590

SALSA, MERENGUE, BACHATA. Reprise des cours le 15 janvier 2004. Débutant et intermédiaire, à Peseux et La Chaux-de-Fonds. Tél. 079 734 47 25. 028-424886

STOP! Ne perdez plus votre temps et votre argent dans des solutions forme ou minceur inefficaces. Gym Service vous propose des séances de personal training à domicile. Résultats garantis et durables. Tél. 078 732 48 20 ou www.gymservice.ch

pharmacie centrale

Dr P.-A. et Dr Ph. Nussbaumer pharmaciens

www.pharmacie-centrale.ch

Assistante en pharmacie qualifiée en dermocosmétique et parfumerie

- ? Aimez-vous travailler en équipe dans une atmosphère stimulante ?
- ? Privilégiez-vous les contacts humains et la qualité du conseil ?
- ? Avez-vous suivi des cours spécifiques dans le domaine des soins ?
- ? Avez-vous développé des compétences particulières en dermocosmétique et en parfumerie ?
- ? Souhaitez-vous la responsabilité de la gestion de certaines marques ?
- ? Appréciez-vous l'informatique, Internet et le développement de projets ?
- ? Désirez-vous être encouragée dans votre formation continue ?
- ? Recherchez-vous un travail intéressant, responsabilisant (70-100%) et varié, un salaire en conséquence et des prestations sociales modernes ?

Si c'est 8 fois OUI, rejoignez-nous sans plus attendre, et pour mieux nous connaître, visitez notre site web !

Nous nous réjouissons de recevoir votre offre écrite avec CV complet, lettre de motivation détaillée et photo. Confidentialité assurée.



Dr Philippe Nussbaumer, pharmacien
57, Avenue Léopold-Robert
Case postale
2301 La Chaux-de-Fonds

SENN Automobiles



Audi



cherche



SEAT

un adjoint au chef du service après-vente

si possible possédant brevet

Faire offre par écrit à:
Automobiles Senn (Neuchâtel) SA
à l'att. de M. Hugi
Case postale 33
2007 Neuchâtel

028-425354/DUO



Actif...

...sans' intox

Vivre SANS FUMER NEUCHÂTEL

Centre neuchâtelois d'information pour la prévention du tabagisme • 032 723 08 60

Restaurant La Croix-Fédérale chez Tina & Michel

2338 Muriaux - Tél. 032 951 12 57

Nous cherchons pour début 2004:

SERVEUSE ET EXTRAS AIDE DE CUISINE POLYVALENT

Occupation à temps complet ou partiel. Faire offres écrites avec photos et références. 014-098940

ASSISTANTE MÉDICALE diplômée

Pour cabinet médical de médecine interne et de pneumologie (avec radiologie et fonctions pulmonaires). Excellentes qualités de dactylographie et d'orthographe (informatique Word, Excel).

80% à discuter.

Dès le 15 mars 2004.

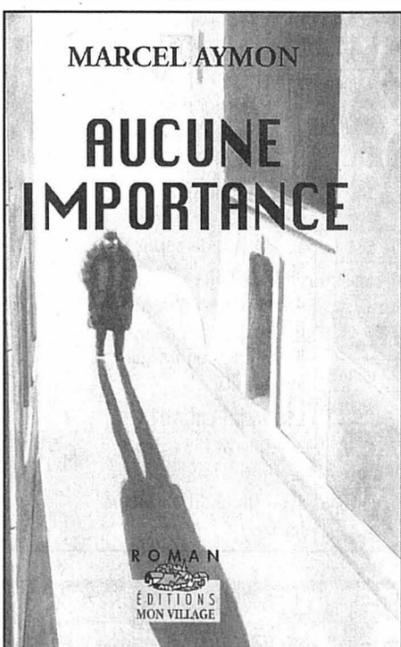
Offres par écrit au Dr J. Wacker 12, avenue Léopold-Robert La Chaux-de-Fonds

Pas de téléphone s.v.p. 132-142993

insérer online.

Passer des annonces 24 heures sur 24: rapide, simple et efficace. www.publicitas.ch

PUBLICITAS



Le 29 du mois, il alla retrouver le véritable locataire. Sa décision était prise, il ne renouvelerait pas le bail. C'était un peu cher, quoique, il en avait fait le calcul, avec sa petite rente et en l'absence de toute propension à faire des folies, ce serait viable. Alors qu'il pesait le pour et le contre, lui était revenue en mémoire cette histoire, racontée par un humoriste. Trois hommes, collègues de travail, allaient tous avoir leurs vacances. Ils se réjouissaient beaucoup. De situations personnelles semblables, seuls des goûts différents guidaient leurs projets. «J'irai à la mer, dit le premier. Je louerai un petit bateau, nous ferons de la navigation côtière...» «Moi, ce sera la montagne, dit le second. Grimper à l'assaut de sommets, respirer l'air pur, jouir de panoramas grandioses...»

Le troisième les écoutait, semblant mépriser ces perspectives d'évasion. «Moi, je vais m'embêter, ne rien faire du tout, rester, autant que possible, immobile.» - T'as des problèmes? - Pas du tout. J'ai simplement fait une constatation et en ai tiré les conclusions qui me paraissent s'imposer. Une heure passée dans un endroit où l'on s'éclate paraît bien courte. Dix minutes à attendre qui ou quoi que ce soit peuvent sembler très longues. Alors, ces vacances, qui sont notre raison de vivre et de travailler onze mois par année, ces vacances qui arrivent enfin, je les veux les plus interminables possible. Leur durée sera la même que celle des vôtres, mais elles me paraîtront infiniment plus longues! Cette plaisanterie n'avait pas eu d'autre prétention que de distraire, il lui avait

trouvé une philosophie intéressante. Pourquoi déménageait-il sans cesse? Pourquoi cette quête d'aventures? Pourquoi n'allait-il pas se contenter, une fois pour toutes, d'une vie simple et confortable dans un studio où il n'aurait plus à se cacher? Parce que, alors, tout comme le troisième homme de l'histoire, l'absence de problèmes lui ferait trouver le temps long, tandis que lui, il était pressé, pressé d'en finir! Voilà pourquoi son instinct lui avait commandé de s'en aller, repartir sans cesse vers l'inconnu, pour échapper à trop déprimante monotonie.

TENNIS

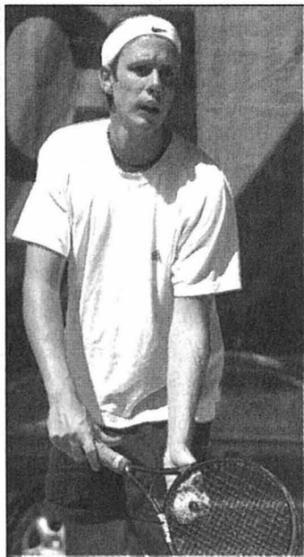
Nussbaum confirme

Le 26 février 2003 restera un souvenir «noir» pour Frédéric Nussbaum (N2.28) même s'il a eu lieu sur de «l'or blanc». Son accident de ski a eu de grosses conséquences: tous les tendons et les muscles de l'avant-bras gauche sectionnés! «On voyait l'os!» se souvient le Chau-de-Fonnier. Mais avec près d'une année de recul, il poursuit: «C'est drôle à dire, mais cette blessure m'a permis de progresser.» Si Frédéric Nussbaum n'a retrouvé son revers à deux mains qu'il y a trois mois – «Il me faudra encore beaucoup de patience pour être vraiment à 100% sur ce coup-là» évalue-t-il –, il n'a presque pas ranger ses raquettes, puisqu'il s'est mis au revers à une main et au slice.

Le 31 décembre 2003, il a été récompensé de sa pugnacité, puisqu'il remportait le Tournoi de Noël à Sion en accrochant un N2 à son tableau de chasse. Rebelote dimanche dernier avec une place de finaliste au Grand Prix de la Glâne à Romont et deux nouveaux N2 à son palmarès. «En finale, je n'en pouvais plus» avoue le Chau-de-Fonnier qui n'a pas vraiment eu droit au repos habituel des Fêtes de fin d'année.

Direction l'Argentine

La suite du programme en ce début d'année 2004? «Je vais prendre part au tournoi de Lengern qui a un bon prize-money et ensuite, je tenterai ma chance dans deux tournois satellites, prévoit-il. Le 19 ou le 20 février, je m'envolerai pour l'Argentine. Grâce à l'aide de Pablo Minutella (réd.: le professeur de tennis argentin des Cadolles), je vais pouvoir passer six semaines là-bas. Je jouerai bien sûr beaucoup au tennis, mais l'accent sera surtout mis sur la condition physique. Je sais qu'il s'agit de mon point faible.»



Frédéric Nussbaum: ambiteux pour 2004.

PHOTO ARCH-MARCHON

Le printemps et les Interclubs avec le TCC seront très vite là et Frédéric Nussbaum sait déjà de quoi sera fait son été: «Je me donnerai cinq mois à fond pour tenter de percer sur le circuit professionnel. Je voyagerai en compagnie de Rodrigo Navarro (réd.: le joueur bolivien du TCC) et mon but est une 600e place à l'ATP. Au niveau suisse, j'aimerais bien être N2.20 ce printemps et N2.15 à la fin de l'année.»

Le Chau-de-Fonnier a vraiment mis tous les atouts dans sa raquette pour atteindre ses objectifs. A condition de ne pas rechasser ses skis... «Je n'aurai pas le temps d'aller skier, assure-t-il. De toute manière, j'aurai trop d'appréhension sur les pistes et donc plus aucun plaisir.» Ouf! /TTR

Pärson en remet une couche

Ski alpin ■ La Suédoise a fait sien le slalom de Megève, signant du même coup son quatrième succès de la saison. Elle creuse aussi l'écart au général

Après Park City, Madonna di Campiglio et Lienz, Anja Pärson a remporté son quatrième slalom de l'hiver, à Megève. La Suédoise s'est imposée avec 34 centièmes d'avance sur l'Autrichienne Marlies Schild et 45 sur les Allemandes Martina Ertl et Monika Bergmann-Schmuderer. Unique Suissesse classée, Marlies Oester a échoué au 21e rang.

Pas tout simple

Seule la deuxième épreuve de Madonna di Campiglio a échappé jusqu'à présent à l'appétit vorace d'Anja Pärson (22 ans). Egalement lauréate du géant de Park City, la blonde skieuse de Taernaby fait figure d'épouvantail tant au niveau du classement du slalom qu'au général de la Coupe du monde. Et elle s'est lancée avec un bonheur inattendu dans les discipli-

nes de vitesse, terminant à un magnifique neuvième rang dimanche en super-G.

Tout n'a pourtant pas été si simple pour Anja Pärson: «Je ne suis pas parvenue à trouver le rythme lors de la première manche, tracée très large.» Seulement cinquième, à 75 centièmes de Marlies Schild, elle a bénéficié d'un peu de chance en finale, en jouant le tout pour le tout. Son troisième «chrono», conjugué aux erreurs des trois meilleures sur le premier parcours, lui a ouvert une voie toute tracée vers la victoire. «J'étais très énervée entre les deux manches. Je me suis concentrée et j'ai à peine reconnu le second parcours. Je savais que tout était possible, mais que ce serait très dur de revenir» expliquait la Suédoise.

En tête à l'issue de la moitié de son pensum, Marlies Schild a manqué le rendez-vous avec sa première victoire en Coupe

du monde, suite à une grosse faute en finale. L'Autrichienne, déjà troisième à Park City et à Madonna di Campiglio, a tout de même sauvé l'essentiel. Surtout par rapport à sa compatriote Nicole Hosp, victorieuse en Italie et qui a rétrogradé du deuxième au 25e rang après une énorme erreur, et à l'Allemande Annemarie Gerg (troisième), éliminée.

Suissesses à la peine

Les protégées d'Angelo Maina ont manqué une nouvelle fois à leurs devoirs. Sonja Nef avait pourtant une belle

carte à jouer en finale. Dixième de la manche initiale, à tout de même 1^{er}81 de «Niki», elle a vu sa course se terminer sur une plaque de glace. «C'était la seule du parcours. C'est dommage car j'avais de bonnes sensations jusque là. J'ai quand même la satisfaction d'avoir été dans le coup jusqu'à mon élimination. Je vais profiter des deux semaines sans course pour m'entraîner en géant. Je dois surtout m'améliorer au niveau du timing et de la ligne» expliquait l'Appenzelloise.

Seule Suissesse à avoir inscrit des points, Marlies Oester ne pouvait se satisfaire de

sa trop modeste 21e place, une nouvelle ligne dans la série de ses contre-performances dans sa discipline de prédilection. «Je ne sais pas ce qui se passe. Je n'en ai aucune idée. Je ne crois pas que ce soit le matériel, car j'ai le même que l'hiver dernier. Cela serait mieux que nous (réd.: elle-même, Sonja Nef et Corina Grünenfelder) puissions nous entraîner avec d'autres équipes, pour avoir une comparaison» analysait la Bernoise. Angelo Maina peut s'inquiéter avec raison lorsqu'il pense à l'avenir. /si



Anja Pärson continue de faire la loi sur le Cirque blanc.

PHOTO KEYSTONE

CLASSEMENTS

DAMES	
Megève (Fr). Slalom: 1. Pärson (Su) 1'42"25. 2. Schild (Aut) à 0"34. 3. Ertl (All) et Bergmann (All) à 0"45. 5. Viken (No) à 1"62. 6. Koznick (EU) à 1"63. 7. Görgl (Aut) à 1"74. 8. Zahrobska (Tch) et Schleper (EU) à 1"81. 10. Kirchgasser (Aut) à 1"87. 11. Raita (Fin) à 1"97. 12. Fleiss (Cro) à 2"10. 13. Riesch (All) à 2"23. 14. Egger (Aut) à 2"25. 15. Ceresa (It) à 2"37. Puis les Suissesses: 21. Oester à 2"91. Éliminée: Nef.	330. 7. Dorfmeister (Aut) 313. 8. Gerg (All) 310. 9. Poutiainen (Fin) 284. 10. Clark (EU) 257. Puis les Suissesses: 12. Nef 231. 21. Styger 136. 24. Oester 121. 29. Borghi 101. 34. Berthod 86. 44. Aufdenblatten 68. 56. Schild 58. 69. Grünenfelder 33. 72. Kummer 29. 77. Alpiger 22. 78. Pieren 20.
Coupe du monde	Slalom (5-10): 1. Pärson (Su) 480. 2. Hosp (Aut) 246. 3. Schild (Aut) 245. 4. Ertl (All) 190. 5. Bergmann (All) 185. Puis les Suissesses: 8. Nef 143. 25. Oester 48. 31. Grünenfelder 33.
Général (14-35): 1. Pärson (Su) 739. 2. Hosp (Aut) 506. 3. Götschl (Aut) 473. 4. Ertl (All) 406. 5. Montillet (Fr) 372. 6. Meissnitzer (Aut)	Par nations (dames + messieurs): 1. Autriche 6782 (2738 + 4044). 2. Italie 2158 (780 + 1378). 3. France 1724 (952 + 772). 4. Etats-Unis 1716 (884 + 832). 5. Suisse 1711 (905 + 806). /si

Peterhansel sanctionné

Rallye-raid ■ Le Français a poussé sa voiture en fin de parcours. Cinq minutes de pénalité

Stéphane Peterhansel (Mitsubishi) et l'Espagnol Isidre Esteve Pujol (KTM) ont remporté la cinquième étape du Dakar 2004 disputée entre Er Rachidia et Ouarzazate au Maroc. Tous deux demeurent leaders du général.

La direction de course a toutefois infligé une pénalité de 5' à Peterhansel pour «poussette dans la zone du contrôle horaire de l'arrivée de la liaison». Cette pénalité s'ajoute au temps de la liaison et s'applique seulement au classement général, dont Peterhansel conserve la tête avec 1'12" d'avance sur Masuoka et 10'33" sur le Belge Grégoire De Mevius (BMW).

En raison de problèmes de boîte de transmission, Peterhansel a dû pousser sa voiture pour franchir la ligne d'arrivée. Selon le règlement, «au cas où un véhicule ne pourrait quitter une zone de contrôle par ses propres moyens, toute aide extérieure entraînera une pénalisation de temps».

Peterhansel avait creusé un bel écart dans l'étape, devançant le vainqueur des deux dernières éditions, le Japonais Hiroshi Masuoka, de 4'35". Il a surtout relégué tous les autres concurrents à plus de 10'; à commencer par le Sud-Africain Ginieil De Villiers (Nissan), troisième à 12'55".

Isidre Esteve Pujol n'est pas parvenu à creuser l'écart chez les motos. Le leader du général a devancé Nani Roma (KTM) de 16" et Fabrizio Meoni (KTM) de 22". Au général, Pujol compte 36" d'avance sur Meoni et 59" sur le Français Cyril Després (KTM), quatrième de la spéciale du jour.

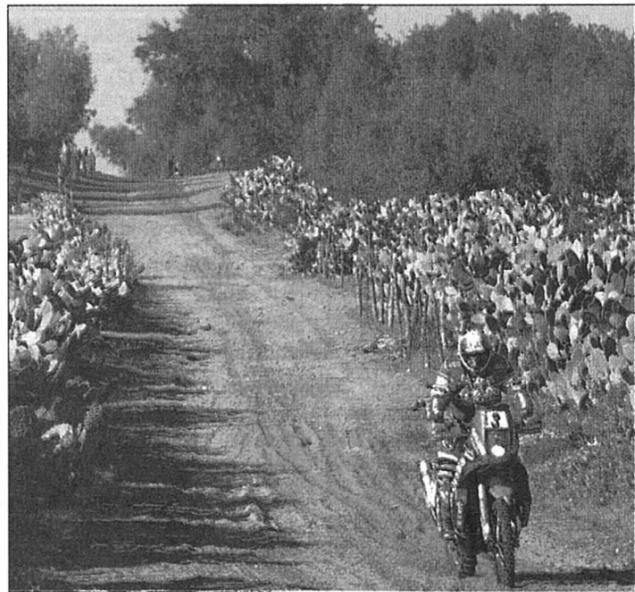
Classements

Dakar 2004. Cinquième étape, Er Rachidia - Ouarzazate (337 km). Autos: 1. Peterhansel-Cottret (Fr), Mitsubishi, 3 h 14'11". 2. Masuoka-Picard (Jap-Fr), Mitsubishi, à 4'35". 3. De Villiers-Jordaan (Afs), Nissan, à

12'55". 4. Alphand-Magne (Fr), BMW, à 13'38". 5. De Mevius-Guehenec (Be-Fr), BMW, à 14'05". **Motos:** 1. Pujol (Esp), KTM, 3 h 44'27". 2. Roma (Esp), KTM, à 16". 3. Meoni (It), KTM, à 22". 4. Després (Fr), KTM, à 42". 5. Caldecott (Aus), KTM, à 3'47".

Classements généraux. Autos: 1. Peterhansel-Cottret (Fr) 4 h 26'31". 2. Masuoka-Picard (Jap-Fr) à 6'12". 3. De Mevius-Guehenec (Be-Fr) à 15'33". 4. Alphand-Magne (Fr) à 15'57". 5. De Villiers-Jordaan (Afs) à 16'05".

Motos: 1. Pujol (Esp) 4 h 57'56". 2. Meoni (It) à 36". 3. Després (Fr) à 59". 4. Roma (It) à 4'19". 5. Cox (Afs) à 4'58". /si



Fabrizio Meoni et les concurrents du Dakar n'ont guère le temps d'apprécier le paysage.

PHOTO KEYSTONE

Rueda à Aarau

Football ■ L'ancien Xamaxien succède à Alain Geiger

Martin Rueda (40 ans) est le nouvel entraîneur du FC Aarau. Le successeur d'Alain Geiger a signé un contrat d'une année et demie, soit jusqu'en juin 2005. L'ancien international dirigeait Wohlen depuis 2001, une formation qu'il a menée jusqu'en Challenge League.

«J'ai espéré cette nomination. Je suis désormais soulagé d'avoir été désigné. Je connais l'environnement et plusieurs joueurs à Aarau. Je crois que je suis l'homme de la situation» a déclaré Rueda, qui n'a pas hésité à interrompre ses vacances pour finaliser son contrat.

Le conseil d'administration du club argovien a porté son choix sur l'ex-international suisse – parmi quatre candidats – en fonction de son expérience et de ses résultats probants obtenus avec Wohlen. Michael Hunziker, le président d'Aarau, n'a pas révélé les termes du contrat.

L'ancien défenseur de Grasshopper, Wettingen, Lucerne et Neuchâtel Xamax a fait toutes ses classes d'entraîneur avec Wohlen, à l'exception d'une parenthèse d'une année à Winterthur. L'ex-coach de Wohlen, une équipe qui occupe la cinquième place du classement de la Challenge League, devra encore passer quelques cours ce printemps auprès de l'ASF pour obtenir toutes les autorisations nécessaires à sa nomination. Il a toutefois obtenu une dérogation temporaire pour entraîner une équipe de Super League.

Sélectionné à cinq reprises en équipe nationale, Rueda a fait partie de l'équipe de Suisse qui a disputé la World Cup 1994 aux Etats-Unis, sous les ordres de Roy Hodgson. L'ancien défenseur ne s'est pas encore prononcé sur les mutations qui pourraient intervenir ces prochains jours au sein de l'équipe argovienne. /si

TOUS AZIMUTS

Rivaldo rentre au pays. Après sept années passées en Europe, Rivaldo (31 ans) rentre au Brésil. Il a signé un contrat d'une année avec Cruzeiro Belo Horizonte. /si

Gullit à Rotterdam. Ruud Gullit (41 ans) sera le nouvel entraîneur de Feyenoord dès le

1er juillet prochain, où il a signé un contrat de deux ans. /si

Sforza à l'entraînement. Ciriaco Sforza (34 ans) a retrouvé le terrain lors de la reprise de l'entraînement de Kaiserslautern. Il n'avait plus foulé les pelouses depuis l'été dernier. /si

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Alcoolisme. CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).
Allô cancer. Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.
Amicale des malentendants et des devenus sourds. Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.
Association suisse des invalides. Procap. La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.
Association à la trottinette. Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/ve 9h30-11h30. Contact: 914 52 60. **Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.
Centre de consultation Lavi. Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.
Centre social protestant. Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemant 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.
Centre de loisirs. Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h. Chaque jour une autre animation. 032 967 64 90.
Centre psycho-social neuchâtelois. Consultations rue Sophie-Mairet 29. Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital
Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.
Club des loisirs. Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.
Consultations conjugales. Rue du

Collège 9, tél. 032 919 75 19.
Consultation et information sociales. Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.
Consultations juridiques. Serre 62, je 16-19h.
Crèches. Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.
Croix-Rouge. Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (transports, visites, etc...), 7h30-12h. Vestiaire, vente de vêtements 2me main, Paix 73, Me-Je 14h-18h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10
Ecole des parents. Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.
Entraide-chômage-services. Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.
FRC-conseil. Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.
Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP. Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.
Groupe de maintenance cardio-vasculaire. Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.
Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds. Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.
Habits du cœur. Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.
Information allaitement. 913 78 04 ou 968 46 92.
Information diabète. Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.
Ligue contre la tuberculose. Serre 12, lu-ve, 968 54 55.
Mamans de jour. Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27

48.
MCPJN. Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).
Parents anonymes. Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.
Planning familial. Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.
Pro infirmis. Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.
Pro senectute. Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).
Samaritains. Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.
Service d'aide familiale. Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.
Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS). Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h, Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.
Soins à domicile. Tous les jours 967 63 41.
SOS futures mamans. 079/772 16 90 (24h/24h).
Stomathérapie. Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.
Tourisme neuchâtelois. Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h et 13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.
Toxicomanie. Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.
Violences - Solidarité femmes - violences conjugales, rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

Alcoolisme. CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 931 28 15
Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle. Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.
Avivo. 931 76 27 et 931 57 30.
Centre de santé du Locle et des Environs. Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domicile, pour tout le district du Locle et la commune de La

Sagne 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute 032 933 00 04 lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.
Crèche. Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.
Club des loisirs. Pour personnes du troisième âge, 931 57 80.
La Girandole (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.
Office social. Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

Samaritains. Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.
Service médico-social. France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.
Société protectrice des animaux. 931 63 62 et 931 80 03.
Tourisme neuchâtelois. Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.
Vestiaire Croix-Rouge. Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

Accord service. Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.
Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.
Centre social protestant. Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.
Cartons du cœur, Jura bernois. Lundi à jeudi, 493 70 60.
Fondation Contact Jura bernois. Service d'information et de consultation pour les problèmes de

toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.
Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier. Tél. 032 941 26 63.
Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.
Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville. Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-12h30, sa 9h -12h, 751 49 49.
Planning familial. Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.
Pro senectute. Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

Résidence La Clarté. Diesse, tél. 315 19 14
SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville. Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.
Service psychologique. Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.
Service social. Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

Handicapés. Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.
Jura 86 cts/min. Jura Tourisme. Siège cantonal Saignelégier 0901 123 400, Delémont 0901 123

401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.
Service social des Franches-Montagnes. Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), perma-

nence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.
SOS futures mères. 422 26 26 (24h/24h).
Transport handicapés. Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

Aide familiale et soins infirmiers à domicile. 7/7j. 24/24h., 853 15 31.
Cours de sauveteurs. Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs. 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41
Information allaitement. 853 44 15.
Mamans de jour. 853 31 79.

Office du tourisme. Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.
Protection des animaux. 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

Aide familiale et soins infirmiers à domicile. 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

Baby-sitting. Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.
CAPTT. Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

Centre de rencontre et d'animation (Cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

NEUCHÂTEL

Centre de consultation Lavi. Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Poutalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.
Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.
Dispensaire des rues. Services offerts aux plus défavorisés: soins

médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.
Drop-in. Toxicomanie/drogue: Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.
FRC - Conseil. Fédération romande des consommateurs, Fbg de

l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.
Rateau-ivre. Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Râteau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.
SIDA. Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

CANTON & RÉGIONS

Information sociale bonjour! Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit)
AGAPA. Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.
ANAAP-Le Déclit. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93
ANPCD. Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.
ANPP. Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 753 04 62. E-mail info@anpp.ch
Neuchâtel Asloca. Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.
Association Alzheimer. Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Eveline Bugnon, (le matin) tél 913 34 23.
Association boulimie anorexie (ABA). Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.
Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise. Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.
Association lecture et compagnie. Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du

canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.
Association neuchâteloise de services bénévoles (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.
Association suisse de la maladie de Parkinson (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.
Autorité de conciliation en matière de santé. Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.
Cancer. Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.
Cancer du sein. «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.
Caritas. Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.
Cellule de debriefing 079 577 65 33 (répondeur / On vous rappelle le même jour)
Centre de consultations Lavi - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).
Centre spécialisé pour handicapés de la vue. Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.
Chambre immobilière neuchâteloise. Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.
Croix-Bleue. 032 725 02 17.
Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétaire administratif et cours 032 913 22 77

Lire et écrire Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75
Mouvement de la condition paternelle. Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.
Parents information. Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.
Permanences de consultation et information. Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.
Sages-femmes à domicile. Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.
Solidarité-femmes, 968 60,10
Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétaire romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.
Serei. Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).
SOS Alcool. 0848 805 005. (tarif régional).
SOS racisme. 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.
SOS racket-violence 079/270 92 06.
T.I.M Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.
Troubles psychiques. Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.
Vivre sans fumer - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS
Galerie Sonia Wirth-Genzoni (Léopold-Robert 132). Grande exposition-vente réunissant Lermite, l'Eplattenier, Barraud, Janebe, Baillods, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni. Grande exposition-vente permanente de gravures de la région et environs. Art africain ancien (certifié), masques et statues. Me-sa 14-18h ou sur rdv 079/475 9869. Jusqu'au 31.1.2004.
DELÉMONT
Galerie - Espace culture de la FARB. Frédérique Santal, créatrice de marionnettes. Je 17-19h. Sa 10-12h/15-18h. Di 15-18h. Jusqu'au 18.1.04.
PORRENTUROY
Espace d'art contemporain (Les Halles). «Regards sur trois ans d'activité à travers les multiples réalisés dans le cadre des éditions». Je 19-21h. Sa-di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 31.01.

NEUCHÂTEL
Espace PR36. (Portes-Rouges 36). Peintures d'Ehlgä Schuhr. Lu-ve 9-12h/14-18h, sa 11-17h. Jusqu'au 31.1.04.
Galerie du Peyrou (Fbg. de l'Hôpital 30). Exposition collective: Jacques Bruck, Claude Alix Renaud, José Louis Checa, Mercedes Corradi, Miotte, Hristina Collaud. Ma-ve 15-18h. Sa 109-12h. Jusqu'au 21.01.04.
AUVERNIER
Galerie Une. «Objectif Une»: Crystal Ceresa, Francisco Da Mata, Hadrien Dussoix, Thierry Feuz, François Jaques, Sebastian Muniz, Verena Vanoli, Jean-Thomas Vannotti, Philippe Zumstein. Me-ve 14-18h30. Sa 14-18h30. Di 14-17h30. Jusqu'au 25.1.04.
COLOMBIER
Galerie Numaga. Olivier Estoppey, sculptures et Francine Simonin, peintures. Ma-di 14h-

30/18h30. Jusqu'au 15.1.04.
CRESSIER
Galerie Sekel (Gare de Cressier). Exposition calligraphie urbaine (Graffiti Art) par Tema, Soy, Kesh, Wilo et Swey. Me-ve 18-20h. Sa-di 14-18h.
FLEURIER
Galerie Bleu de Chine. (Rue Bovet-de-Chine 3). Peintures: Gilbert Pauli; céramiques: François Schneider. Me-ve 15-18h30, sa 14-18h30 et sur rdv au 032 861 28 87. Du 21.12. au 6.1. uniquement sur rdv. Jusqu'au 31.1.04.
VALANGIN
Galerie du «Moulin de la Tourelle». Exposition de Marco Lupi, peintures. Me-di 15h-18h30. Jusqu'au 18.1.04.

*Pourquoi si tôt?
Toi qui avais tant de rêves à réaliser!
Ta lutte est terminée, tu as tant travaillé pour nous.
Que ton repos soit doux comme ton cœur fut bon.*

Nous avons la très grande douleur de faire part du décès de

Monsieur Markus METTLER

qui nous a quittés subitement à la suite d'un arrêt cardiaque, à l'âge de 49 ans, sur les pentes enneigées du Lauberhorn.

Ses fils: Yann et Raphaël et leur maman Isabelle

Son amie: Françoise

Ses sœurs: Karine, son mari Jean-Pierre et leurs enfants Gisela et ses filles

ainsi que les familles parentes et amies.

LE LOCLE, le 1er janvier 2004.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Adresse de la famille: Raphaël et Yann Mettler
Jeanneret 61
2400 Le Locle

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

LA DIRECTION DE MIGROS NEUCHÂTEL-FRIBOURG ET LE PERSONNEL DE MIGROS LE LOCLE

ont le pénible devoir de faire part du décès de leur collaborateur, collègue et ami

Monsieur Markus METTLER

028-425836

Markus

Ta générosité, ta fidélité et ton dévouement resteront à tout jamais gravés dans nos cœurs.

Nos pensées vont à Yann et Raphaël.

F. Augello et tous tes collègues du Marché Migros Le Locle

132-143127

LE CROSS-CLUB DE LA CHAUX-DE-FONDS

s'associe à la douleur de la famille de

Markus METTLER

membre dévoué de la société.

Nous garderons de Markus le souvenir d'un ami aimable et dévoué.

132-143128

LES PONTS-DE-MARTEL



Monsieur Louis Monnier en France,

Madame et Monsieur Nicole et Jean-Jacques Bardot-Monnier,
leurs enfants Frédéric et Franck en France,

Monsieur Jean-Louis Monnier, ses enfants Jâmes et Grégory en France,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Patrick MONNIER

que Dieu a rappelé à Lui dans sa 46e année, après une longue maladie.

La cérémonie sera célébrée le mercredi 7 janvier à 15 heures au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds.

Le défunt repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: 9, rue de La Libération, 70400 Héricourt/France.

132-143139

LE BUREAU ET LE COMITÉ D'ORGANISATION DU MARCHÉ-CONCOURS NATIONAL DE CHEVAUX

ont le pénible devoir de faire part du décès de

Madame Hélène GIGON-BARTHOULOT

Maman de M. Etienne Gigon, leur caissier général

Ils présentent à sa famille leurs sincères condoléances.

SAIGNELÉGIÉ, le 5 janvier 2004.

014-099223

Profondément touchée par les multiples témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son grand deuil, la famille de

Madame Jeanne LUGINBUHL

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, par leur message ou par leur don au Centre Social Protestant de trouver ici l'expression de sa très vive reconnaissance.

BLONAY, LA CHAUX-DE-FONDS ET CHÊNE-BOUGERIES, janvier 2004.

132-143116

LEFAIT DIVERS

CORNAUX ■ Automobiliste blessée. Hier vers 18h, une voiture, conduite par une habitante de La Neuveville, circulait sur l'autoroute A5 entre Marin-Epagnier et Le Landeron. A la hauteur de Cornaux, le véhicule heurta la glissière centrale, traversa les deux voies de circulation et termina sa course contre la glissière située à droite des chaussées. Blessée, la conductrice a été transportée au moyen d'une ambulance à l'hôpital des Cadolles. /comm

L'ÉNERGIE

Contrôle continu des installations de chauffage

(Température extérieure moyenne et degrés-jours)

Valeurs hebdomadaires du 22 au 28 décembre

Température	Degrés-jours
Neuchâtel (ville):	0,4°C 137,2 DJ
Littoral ouest:	0,3°C 138,2 DJ
Littoral est:	-0,9°C 146,4 DJ
Val-de-Ruz:	-2,2°C 155,7 DJ
Val-de-Travers:	-2,8°C 159,5 DJ
La Brévine:	-6,2°C 183,6 DJ
Le Locle:	-2,3°C 156,0 DJ
La Chaux-de-Fonds:	-3,8°C 166,9 DJ
La Vue-des-Alpes:	-4,8°C 173,9 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél. 032 889 67 20. /comm

LES ÉTATS CIVILS

LA CHAUX-DE-FONDS ■ Naissances. 08.12. Jeyaragavan, Vipithan, fils de Rajendram, Jeyaragavan et de Jeyaragavan née Thangavelautham, Sasikala; Dipietro, Mickael, fils de Dipietro, Stefania Giovanna. 09.12. Dinis Claudino, Dany, fils de Claudino Penso, Normando et de Dinis de Moura Penso, Maria Adelaïde. 10.12. Campana, Sarah Béatrice Marguerite, fille de Campana, Jean-Pierre Alexander et de Campana, née Duque Rojas, Carmen Alcira. 11.12. Veya, Sarah Nathalie, fille de Veya, Vincent Henri Léon et de Veya née Beuret Clotilde Paulette. 12.12. Chapatte, Mattia, fils de Chapatte, Pierre-André et de Poluzzi, Chapatte, née Poluzzi, Carole. 13.12. Chiavuzzo, Lucy, fille de Chiavuzzo, Nicolas et de Chiavuzzo née Pereira Costas, Eva Maria. 14.12. Borel-Jaquet, Hugo, fils de Borel-Jaquet, Pascal André et de Borel-Jaquet née Brissat, Solange. 15.12. Baraket, Slima-Sherazad, fille de Baraket, Faouzi et de Ducastel Baraket née Ducastel, Anne-Claire Marie Guillemette. ■ **Mariages** - 15.12. Mohamed Dayib, Omar et Mao,

Amina. 19.12. Jeanrenaud, Pierre-André Henri et Bill, Patricia Françoise. ■ **Décès** - 12.12. Pinto, Antonio, 1959, époux de Guedes de Sousa Pinto, Ana Maria. 13.12. Stich, Jean-François, 1932, époux de Stich née Berberat, Monique. 15.12. Kernen, Jean-Louis, 1926, époux de Kernen née Gigon, Andrée Marthe Elisa. 16.12. Ramadani née Zymber, Xhemile, 1965, épouse de Ramadani, Enver. 17.12. Châtelain née Jacazzi, Laura Giannina, 1926, épouse de Châtelain, Georges Henri. 18.12. Rotzetter, Jean Samuel, 1945.

NEUCHÂTEL ■ Décès - 06.12. Suriano, Francesco, 1923, époux de Mari, Savina. 09. Chuard née Stoppa, Romilda Ida Luigina, 1907, veuve de Chuard, Edmond Edouard; Popescu née Borel, Marie-Clémence, 1911, veuve de Popescu, Mircea. 11. Barbezat, Maurice Robert, 1913, époux de Barbezat née Suter, Anna; Borel née Steiner, Jeanne Ida, 1913, veuve de Borel, Georges Edouard. 12. Javet, André, 1937, époux de Javet née Brand, Silvia.

AVIS DE NAISSANCE

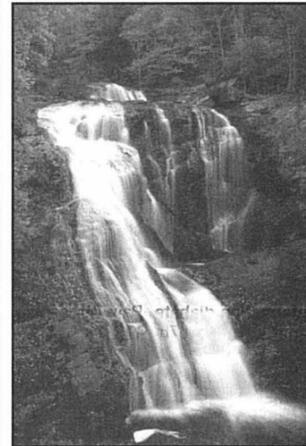
Le Boutchou est arrivé!

Valérie et Joël
BURKHALTER
ont la grande joie
d'annoncer
la naissance de

Justine

le 4 janvier 2004.

La Jonchère 45
2043 Boudevilliers



*Le cœur d'une maman est
un trésor que Dieu ne donne
qu'une fois.*

Jacqueline et Michel Macchi-Aubry, à Lausanne, et leurs enfants

Catherine

Pascale

Christophe, son épouse et leurs enfants

Raymond Aubry, à Pully, et ses enfants

Martine Auriol-Aubry, son épouse et leurs enfants

Pierre Aubry, son épouse et leurs enfants

Patrick Aubry

ainsi que les familles Aubry et Gygax

ont la tristesse de faire part du décès de leur chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, parente et amie

Madame Hélène AUBRY née GYGAX

qui s'est endormie paisiblement quelques jours avant ses 93 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 4 janvier 2004.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le mercredi 7 janvier, à 14 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Raymond Aubry
Ch. du Caudoz 52
1009 Pully

Un grand merci au personnel soignant du Home Les Arbres qui s'est occupé de notre maman si gentiment.

LES SAMARITAINS DES PONTS-DE-MARTEL

ont la tristesse d'annoncer le décès de

Madame

Yvonne DUCOMMUN

membre de la société, dont ils
garderont le meilleur souvenir.

132-143157

DÉLAI jusqu'à 21 heures

Remise des textes:

jusqu'à 17 heures

exclusivement, du lundi au vendredi:

PUBLICITAS

tél. 032 910 20 50 - fax 032 910 20 59

dès 17 heures

du lundi au vendredi et durant

le week-end et les jours fériés:

BUREAU DU JOURNAL

tél. 032 723 53 00 - fax 032 723 53 09

ou par e-mail: redaction@l'impartial.ch

CLIN D'ŒIL

COURRIER DES LECTEURS

ASSURANCE MALADIE

Quand la réalité dépasse la mission

M. Angelo Dordi (Courrier des lecteurs du 24 décembre) déplore notamment que «le chef du service neuchâtelois des assurances maladie se limite» à juger «choquante mais légale» la pratique de la caisse Assura au lieu de «rassurer et donner de plus amples explications aux contribuables neuchâtelois». Qu'il me soit permis de préciser les points suivants:

1. L'article du 9 décembre consacré par «L'Express» et «L'Impartial» à Assura concernait la question spécifique de la communication de cette caisse accusée de «décourager certains nouveaux adhérents». Un journaliste reste seul maître du contenu de son enquête. La question posée portait sur la légalité de ce comportement et non pas sur les effets d'une résiliation de couverture selon que le nouvel assureur ait ou non informé le précédent en temps utiles.

2. Fréquent est le sentiment, parmi la population, que le Service cantonal de l'assurance maladie (Scam) serait investi d'un pouvoir d'intervention sitôt qu'une caisse n'aurait pas un comportement «adéquat». Or, les missions légales du Scam sont de veiller à ce que l'obligation d'assurance soit respectée et de réduire les primes des assurés qui en remplissent les conditions. Mais la réalité dépasse constamment ces deux missions: dans la mesure de ses possibilités, le Scam renseigne, conseille, aide et oriente quotidiennement de nombreux assurés, souvent perdus dans la jungle de l'assurance obligatoire (Lamal) ou des couvertures complémentaires (LCA). De nombreuses explications sont, en sus, disponibles sur le site internet de l'Etat (www.ne.ch). Et, à l'occasion, le service fait entendre sa voix pour rappeler à un assureur quels sont les droits de l'assuré. Son influence s'arrête là.

Les caisses-maladie sont soumises à la surveillance de l'Office fédéral des assurances sociales (Ofas), à Berne, et c'est cette instance administrative qui est seule habilitée à prononcer d'éventuelles sanctions à l'égard de com-

portements inadéquats des assureurs maladie.

3. La pratique de la Lamal est du ressort d'assureurs maladie autonomes dans un contexte «concurrentiel», sous la surveillance de l'Ofas. Les coûts augmentent avec l'âge. L'assureur dont l'effectif a une moyenne d'âge basse peut proposer des primes plus attractives qui devront forcément... augmenter s'il y a afflux d'assurés potentiellement coûteux. Dès lors, la concurrence dans le «marché des assurés» s'exerce, souvent à la limite de la légalité et parfois au-delà, au profit ou au détriment de l'assuré, selon qu'il soit jeune, sain, plus âgé ou encore malade. La persévérance est alors de mise, mais les abus sont à dénoncer auprès de l'Ofas.

4. Enfin, M. Dordi condamne l'absence de délai de remboursement des prestations par les assureurs et j'abonde dans son sens. Pourtant, le projet d'ordonnance fédérale sur la partie générale des assurances sociales contenait un article imposant le principe d'un remboursement dans les 30 jours. Mais cette disposition a disparu du texte final actuellement en vigueur. Cette regrettable disparition prive l'assuré d'une réglementation claire.

Roland Zimmermann,
Directeur
du Service cantonal
de l'assurance maladie

Ecrivez-nous

Le «Courrier des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer, de réagir à l'actualité. Un libre exercice qui comporte néanmoins quelques règles, dont la concision, la clarté et la brièveté (1 feuillet A4 dactylographié au maximum). Les textes seront impérativement signés et la rédaction est seule responsable du choix de leur publication. Les injures et les attaques personnelles sont prosrites. /réd

Rédaction de L'Express,
rue de la Pierre-à-Mazel 39,
2002 Neuchâtel
ou Rédaction de L'Impartial,
rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds



Sportif Nouvel-An japonais

Pas étonnant que Nakata et ses potes aient atteint les huitièmes de finale de la dernière Coupe du monde de football, quand on voit le geste de ce joueur de Kemari, pra-

tiquant son sport favori à l'occasion du Nouvel-An dans un lieu saint du shintoïsme, à Kyoto, au Japon.

PHOTO KEYSTONE

Tranche de sport...

Un demi-dieu déchu

Taro Akebono a pris sa retraite le 22 janvier 2001. Qui? Taro Akebono, un sumotori hawaïen qui fut le premier non-japonais à accéder au grade de yokozuna. Et qu'est-ce qu'un yokozuna? C'est la plus haute distinction en sumo. L'équivalent d'un rang de demi-dieu au Japon. A 31 ans, Taro Akebono s'est retiré de la compétition à cause de nombreuses blessures à répétition. Ce «gros bébé» de 203 cm pour 233 kg a définitivement tiré sa révérence.

Son bilan est impressionnant: 13 ans de professionnalisme, 654 combats gagnés et onze tournois remportés. Le géant fut très ému lorsqu'il a dû sacrifier son catogan. Fini les jets de sel avant une confrontation et fini les puissantes poussées dans le cercle sacré! Le monde du sumo, très traditionnel, disait adieu à un de ses grands champions, même s'il n'est pas originaire du Japon. Quelle superbe fin de carrière!

La fin? Pas vraiment, car ce tétu de Taro Akebono s'est dit

qu'il pourrait s'essayer au K1. Le K1? Un sport de «monstres» où tous les coups sont permis. Et pour conclure l'année 2003, l'Hawaïen a cru qu'il pourrait mettre l'Américain Bob Sapp (205 cm, 170 kg, 65 cm de tour de biceps et 69 cm de tour de cou) au tapis. Et pan! Un bon crochet de l'Américain a suffi pour faire tomber l'ancien yokozuna. Qui tomba lourdement (forcément!), mais surtout bien bas. Quelle triste reconversion ratée!

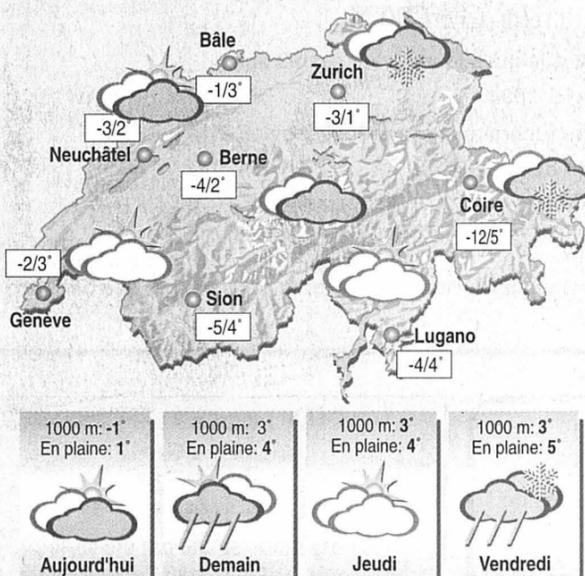
Thomas Truong

LA CITATION

«Je vous assure qu'à 100%, mon avion était en état de décoller»,

a déclaré
Mohammed Nour,
PDG de la
compagnie charter
égyptienne
Flash Airlines.

LA MÉTÉO DU JOUR

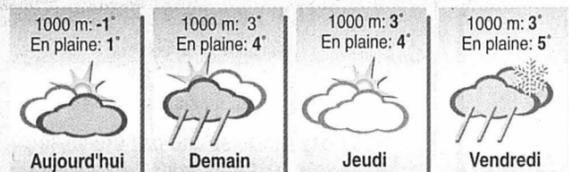


Hier à 13 heures

En Suisse
Bâle très nuageux 0°
Berne très nuageux 0°
Genève très nuageux 1°
Locarno beau 6°
Sion très nuageux 0°
Zurich très nuageux 0°

En Europe
Berlin beau -5°
Lisbonne brumeux 12°
Londres très nuageux 9°
Madrid beau 7°
Moscou très nuageux -12°
Paris très nuageux 3°
Rome beau 8°

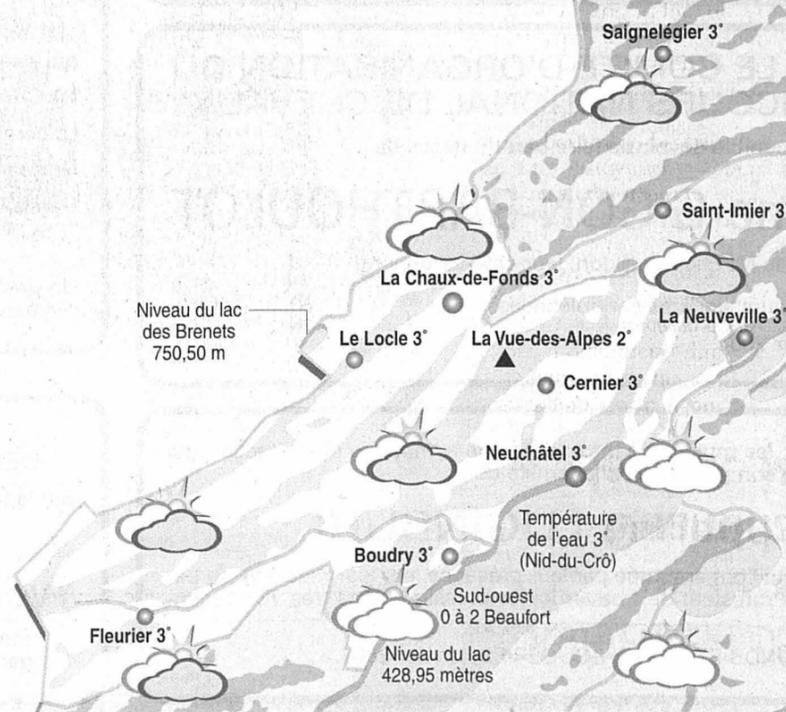
Dans le monde
Bangkok nuageux 29°
Pékin brumeux -4°
Miami nuageux 26°
Sydney nuageux 20°
Le Caire beau 17°
Tokyo beau 6°



Soleil Lever: 8h17
Coucher: 16h58
Lune Lever: 15h36
Coucher: 7h41

Mardi 6 janvier
L'Épiphanie
Ils sont nés à cette date:
Jeanne d'Arc, sainte et héroïne
Thierry Ardisson, animateur et producteur

Retrouvez la météo sur les sites
www.lexpress.ch
www.limpartial.ch
rubrique meteo



Embrouillamini

Situation générale. Beaucoup de nuages valsent dans le ciel. Il y a toute la gamme, généralement sans jus, mais aussi quelques rayons de soleil. Les perturbations circulent un peu en marge du Jura et n'envoient que leurs surplus. Précipitations et vent viendront un peu plus tard.

Prévisions pour la journée. Le plafond est très chargé ce matin. Cela ne vous a pas échappé, l'air froid s'est envolé grâce au flux d'ouest et le mercure parvient ainsi à atteindre 3 degrés partout. L'écheveau se démêle l'après-midi pour y voir plus clair, les éclaircies sont de retour.

Les prochains jours. Demain et jeudi: peu de changements. Vendredi: temps musclé.

Jean-François Rumley